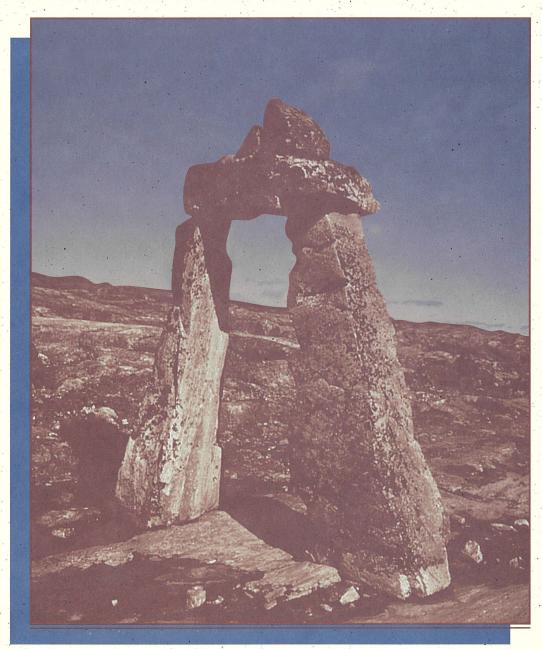
Annual Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement

digicial Depropries Definition



Rapport annuel sur la mise en œuvre de l'Accord s revendications territoriales du Nunavut



1
•

Table of Contents



ᠳᠲᡕ᠐ᢆ᠘᠙ᡎᡳ

Table des matières

FOREWORD4	
1. INTRODUCTION5	1
2. 1994-95 HIGHLIGHTS6	2
3. IMPLEMENTATION PANEL7	3
4. IMPLEMENTATION ISSUES OF CONCERN TO PANEL MEMBERS	4
5. SUMMARY OF ACTIVITIES: NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED	5
6. SUMMARY OF ACTIVITIES: TERRITORIAL GOVERNMENT	7
7. SUMMARY OF ACTIVITIES: GOVERNMENT OF CANADA16	8
8. IMPLEMENTING BODIES21	
8.1 Arbitration Board22	
8.2 Nunavut Wildlife Management Board23	
8.3 Nunavut Implementation Training Committee26	
8.4 Nunavut Planning	
Commission Transition Team28	
8.5 Nunavut Impact Review Board Transition Team29	
8.6 Nunavut Water Board	
Transition Team30	D
APPENDIX 1: GLOSSARY OF ACRONYMS AND INITIALISMS31	
APPENDIX 2: MEMBERSHIP OF	D
IMPLEMENTING BODIES32	Π

ᲡLᲑ∿Ი°Ნ ^{ĸъ} Სʿᠺᡳ34					
1Δ ^ς /DΠ ^η ρ ^c 35	í				
2. 1994-95 /\cappace_\text{-}CD/LoYC36)				
 Δσ˙cʰበሊኖ˙c·⟨⟨σ˙] ¹ ¹Խρλ⟨˙η¹37 	,				
 Δσ² ² ³ ³ ³ ³ ³ ³ ³ ³ ³ ³					
 Δ¹-ΠΥLΚ¹ \α-πΔ¹/ Δα⁵)¹ UAD¹ ΠΓ¹)				
6. alk-ng/ldc ha-nantodc: pacnac lclbgmac43					
7. al-rasylt nandullas) posis: bacd uclivation of the second seco					
8. Δσ ⁻ Δσ ⁻ - Δσ ⁻					
8.1	,				
8.2 Das DLt-2541 PC53	,				
8.3 Dasc Ncrrp.					
ᲡᲘL₳∿Ր ^c 56	1				
8.4					
	1				
ን ፈተነግሪ የነጋ የ ያልፈ 8.5 የሌፈነበው ነው የ					
ΔͿ ^ͼ ϞͿϲͺϤʹʹΠϲʹΠ ² ς59)				
8.6 Dags Alenofic boldge					
᠘ᢖᢛᢐᡶᠬᠽᡏᠻ᠒ᡕᠲᡒᠾᡕ᠁᠁᠖᠐	1				
DΔJ% 1: /%-PCΔ%- በበናና/Lל ጋዮ∿ቦና					
ላ፡L⇒ላበጥር ለ∿የላ፣÷ኄጥ ^c 61					
DΔJ% 2: ΔεΓታDτ' Δσ'εδηλζ'εσσ'Ι'					
III V Z 0°					

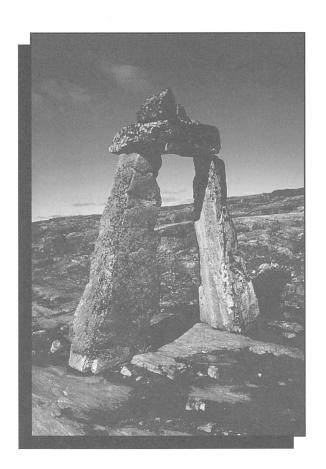
AVANT-PROPOS64				
1. INTRODUCTION65				
2. POINTS SAILLANTS DE 1994-199566				
3. COMITÉ DE MISE EN OEUVRE67				
4. PRÉOCCUPATIONS DES MEMBRES DU				
COMITÉ DE MISE EN OEUVRE68				
5. RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS : NUNAVUT				
TUNNGAVIK INCORPORATED69				
6. RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS :				
GOUVERNEMENT TERRITORIAL73				
7. RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS :				
GOUVERNEMENT DU CANADA76				
8. ORGANISMES DE MISE EN OEUVRE81				
8.1 Commission d'arbitrage82				
8.2 Conseil de gestion des ressources				
fauniques du Nunavut83				
8.3 Comité du Nunavut chargé de la				
formation pour la mise en oeuvre $\dots 86$				
$8.4~{ m \acute{E}}$ quipe de transition de la commission				
d'établissement du Nunavut88				
$8.5\ \text{Équipe}$ de transition de la commission				
du Nunavut chargée de l'examen				
des répercussions89				
8.6 Équipe de transition de l'office				
des eaux du Nunavut90				
ANNEXE 1 : GLOSSAIRE DES SIGLES				
ET DES ACRONYMES91				
ANNEXE 2 : COMPOSITION DES				
ORGANISMES DE MISE EN OFLIVRE 99				

QS-8508-000-GB-A1 Catalogue No. R71-54/1995 ISBN 0-662-62247-2

©Minister of Public Works and Government Services Canada QS-8508-000-GB-A1 N° de catalogue : R71-54/1995 ISBN 0-662-62247-2

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Annual Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement



Rapport annuel sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut

CPJ~~~U~ALd

Avant-propos

The Implementation Panel to the Nunavut Land Claims Agreement is pleased to present its second annual report covering the period from April 1, 1994 to March 31, 1995. This report outlines the accomplishments and challenges encountered during the first full fiscal year of implementing the Agreement, which came into force on July 9, 1993. In preparation for this report, information was obtained from the parties to the Agreement: Nunavut Tunngavik Incorporated, and the federal and territorial governments. As well, information was obtained from the implementing bodies established since July 1993.

The parties have worked diligently over this first full year of implementation to ensure that all obligations pursuant to the Agreement were carried out as required. The year has seen the establishment of the Arbitration Board and the transition teams created to enable the institutions of public government (Nunavut Planning Commission, Nunavut Impact Review Board and Nunavut Water Board) to be as operational as possible on the date of their establishment. In addition, the parties negotiated and approved a number of amendments to the Agreement and the Implementation Contract.

The Implementation Panel is confident that the parties will continue to meet the challenges that lie ahead to ensure that this important land claim is implemented in the true spirit in which it was intended.

Members of the Nunavut Implementation Panel:

Simona Arnatsiaq-Barnes

Nunavut Tunngavik Incorporated

Lois Leslie

Nunavut Tunngavik Incorporated

Terry Henderson

Government of Canada

Mark Warren

Territorial Government

1. Introduction

مام ۱۹۲۵ مود م

Introduction

The Nunavut Land Claims Agreement, also referred to as the Nunavut Final Agreement:

- was signed on May 25, 1993 in Iqaluit by representatives of the Tungavik
 Federation of Nunavut, the Government of Canada and the Government of the Northwest Territories;
- received royal assent in Parliament on June 10, 1993 and came into force on July 9, 1993; and
- involves the largest number of claimants and the largest geographic area of any

comprehensive land claim in Canadian history. Today, there are approximately 19,000 Inuit in the central and eastern Northwest Territories described as the Nunavut Settlement Area. This area includes approximately 1.9 million square kilometres in the Northwest Territories (one-fifth of the total land mass of Canada), as well as adjacent offshore areas. Inuit constitute over 80 percent of the population in the Nunavut Settlement Area.

In exchange for ceding, releasing and surrendering to Her Majesty the Queen in Right of Canada all their Aboriginal claims, rights, title and interests, in and to lands and waters anywhere in Canada, the Agreement provides the Inuit of Nunavut with:

• title to approximately 350,000 square kilometres (136,000 square miles) of land, of which 35,257 square kilometres (14,000 square miles) include mineral rights;

- equal representation of Inuit with government on joint management boards related to wildlife management, land use planning, environmental assessment and the regulation of water use;
- the right to harvest wildlife on lands and waters throughout the Nunavut Settlement Area;
- financial compensation payments of \$580 million in 1989 dollars with interest payable over 14 years (totalling \$1.173 billion less repayment of negotiating loans totalling \$39.8 million);
- a \$13 million Training Trust Fund;
- a \$4 million Implementation Fund;
- a \$500,000 Bowhead Knowledge Study Fund;
- a share of government royalties from oil, gas and mineral development on Crown lands;
- a right of first refusal on sport and commercial development of renewable resources in the Nunavut Settlement Area; and
- a commitment to recommend legislation to establish a Nunavut government and territory.



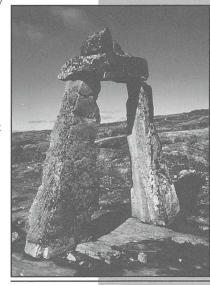
2. 1994-95 Highlights

1994-95 ለኖ'~ PCD / L ውጥና

Points saillants de 1994-95

- A capital transfer payment of \$50,895,504 was made by the Government of Canada to the Nunavut Trust on the first anniversary of the signing of the Nunavut Final Agreement (May 25, 1994).
- Over 19,000 Inuit have been enrolled as beneficiaries under the land claims agreement.
- Transition teams were established to lay the foundation for the planned Nunavut Impact Review Board, Nunavut Water Board and Nunavut Planning Commission.
- The Implementation Panel organized an orientation workshop for the transition team members which took place in Cambridge Bay in January 1995. The fiveday workshop provided team members with a description of their respective roles and responsibilities and assisted them in identifying the steps required for the future boards to become operational.
- The first meeting of the Arbitration Board was held in Iqaluit in February 1995. The meeting provided board members with an overview of the Agreement and established terms of reference and general administrative procedures.
- To make the Agreement and the Implementation Contract more accessible to
 Inuit, Nunavut Tunngavik Incorporated
 (NTI) and the federal government collaborated to make both documents available
 in Inuktitut and the Agreement available
 in Inuinnagtun.
- All parties approved amendments to the Final Agreement and the Implementation Contract. Amendments to the Final Agreement included:
- the extension to January 1, 1996 from July 9, 1994 for the start of the Nunavut

- Wildlife Harvest Study (Article 5.4.2); and
- an extension of the time allowed for the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) to establish the basic needs levels for beluga, narwhal and walrus to 24 months from 12 months (Article 5.6.25).
- The Implementation Contract was amended to include:
 - extending the time frame for establishing Hunters and Trappers Organizations and Regional Wildlife Organizations from the first anniversary of the Agreement (July 9, 1994) to the second anniversary (July 9, 1995) (Schedule I, Page 5-13);
 - extending funding for the transition teams to year three of implementation (Article 5.2);
 - transfer of funding from the Nunavut Water Board and Nunavut Impact Review Board Transition Teams to the Territorial Government to provide additional funding for the training of municipal land administrators (Schedule 2, Part 2);
 - extending the time frame for the Nunavut Wildlife Management
 Board to develop the methodology and design of the wildlife harvest study (to October 1, 1995), to identify the Designated Inuit Organization (DIO) required to collect data (to January 1, 1996) and to prepare a multi-year budget for the study (to July 1, 1995) (Schedule 1, Page 5-6); and
 - deleting the department of Energy, Mines and Petroleum Resources as a responsible agency respecting the rights to carving stone (Schedule I, Page 19-13).



3. Implementation Panel

Comité de mise en oeuvre

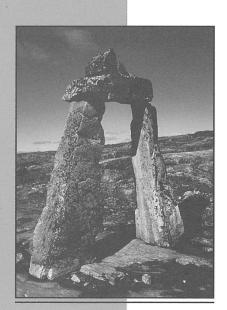
Article 37 of the Nunavut Land Claims Agreement establishes the Implementation Panel and provides for its membership and mandate.

The Panel's membership includes two representatives from the Nunavut Tunngavik Incorporated, Simona Arnatsiaq-Barnes and Lois Leslie; one representative from the Territorial Government, Mark Warren; and one representative from Canada, Terry Henderson.

In accordance with its mandate, the Panel:

- organized an orientation workshop for all members appointed to the resource management transition teams;
- monitored the activities of the transition teams;
- oversaw the first meeting of the Arbitration Board;
- provided advice to the Nunavut Implementation Training Committee for the development of the Inuit Implementation Training Study and the Implementation Training Plan;

- invited the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) to provide updates on its activities including preparation of the Nunavut Wildlife Harvest Study;
- held six meetings over the course of this reporting period, including one in Yellowknife where the Territorial Government provided an overview of its activities, and another in Iqaluit at which the NWMB and the Inuit Heritage Trust (IHT) gave presentations;
- recommended and approved reallocations with respect to the budgets for the NWMB, Arbitration Board and transition teams as identified in Schedule 2, Parts 1, IA and 2 of the Implementation Contract;
- recommended amendments to the Nunavut Final Agreement and to the Implementation Contract; and
- promulgated the first annual report on the implementation of the Nunavut Final Agreement.



4. Implementation Issues of Concern to Panel Members

 $\Delta \sigma^2 \sim 10^{12} \text{CD} + 10^{$

Préoccupation des membres du comité de mise en oeuvre

In the course of its work the Implementation Panel addressed a number of implementation issues, many leading to consensus and successful resolution. Others remained outstanding.

Key issues which arose and remained outstanding at the end of the review period included:

LEGISLATION TO ESTABLISH INSTITUTIONS OF PUBLIC GOVERNMENT

Canada is obligated under the Agreement to pass legislation to establish the Nunavut Surface Rights Tribunal (SRT) within six months of ratification of the Agreement and to establish the Nunavut Water Board (NWB), the Nunavut Impact Review Board (NIRB) and the Nunavut Planning Commission (NPC) within two years of the date of ratification. With respect to all four boards, if legislation has not been passed within one year of the date specified in the Agreement, the boards are established by the provisions of the Agreement.

At the end of the review period, neither piece of legislation had been passed. While significant progress was made in the development of draft Nunavut Surface Rights Tribunal legislation, during the reporting period, major issues remained outstanding concerning the interpretation of the Final Agreement. A resolution of these issues was hampered by the absence of a full and open exchange of views in a co-operative, non-adversarial atmosphere. It became evident that a more effective process was required.

No progress was made on the second piece of legislation. The deadline for completing this legislation is July 9, 1995. There

are serious concerns about the federal government's ability to meet this time line. Transition teams for the three resource management boards are expected to have completed their preparatory work, to get the boards up and running by the fall of 1995. If legislation to establish any of the resource management boards is not in effect by July 9, 1996, the provisions of the land claims agreement respecting the appointment of the members of the board shall come into effect on that date. On their appointment, the members shall be considered to have, for all purposes of law, all powers and duties described in the Agreement.

ARTICLE 24 - GOVERN-MENT CONTRACTS

Article 24 of the Agreement sets out the obligations of the Government of Canada and the Territorial Government with respect to procurement policies as well as bidding and contracting procedures and criteria for government contracts in the Nunavut Settlement Area. The Government of Canada and Territorial Government are required to provide reasonable support and assistance to Inuit firms, in accordance with the terms of Article 24, to enable them to compete for government contracts. During the reporting period, discussions took place between NTI and both governments with a view to reaching a common interpretation of Article 24 and the most effective means of implementing its provisions. However, at the end of the reporting period, these discussions had been unsuccessful, and there was no agreement on what is required to implement government obligations under Article 24.



5. Summary of Activities: Nunavut Tunngavik Incorporated

a D'anille haardije: pasc Dilabe neil

Résumé des activités : Nunavut Tunngavik Incorporated

Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) is the beneficiary corporation of the Nunavut Trust. During 1994–95, NTI was very busy as it and the other Inuit implementing bodies proceeded with the implementation of the Agreement.

NTI's first and second reporting periods were spent primarily on building a solid base upon which future implementation activities could take place. Since implementation began, key partnerships have been formed, financial and administrative systems have become operational, and various agreements have been reached

to ensure that the implementation process will be efficient and effective, and will provide the necessary services and opportunities to Inuit.



NTI continued the process of implementation planning with the three Regional Inuit Associations (RIAs) and other Inuit organizations. In particular, NTI planned activities with the Kitikmeot Inuit Association in regards to managing water rights and with the Baffin Regional Inuit Association (BRIA)

as the Designated Inuit Organization (DIO) designate in relation to national parks for the Baffin region. As the DIO, BRIA is responsible for negotiating Inuit Impact and Benefit Agreements (IIBAs) and participating with the federal government on parks management committees. The Inuit communities which will be most affected by the development of national parks in the Baffin region include Grise Fiord, Pond Inlet, Arctic Bay, Broughton Island, and Pangnirtung. In September 1995, the IIBA

for Wager Bay National Park will begin, with the Kivalliq Inuit Association acting as the DIO. NTI and the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) collaborated to produce Inuktitut and Inuinnaqtun versions of the Nunavut Agreement and Implementation Contract and an Inuktitut version of the Implementation Contract.

ECONOMIC DEVELOPMENT

NTI continued to work to encourage self-reliance amongst Inuit, including Inuit participation in economic opportunities. To this end, NTI organized the Nunavut Sivummut Economic Conference in October 1994. This conference, involving Inuit business people and politicians from across Nunavut, identified goals and priorities relating to a strategy for the economic development of Nunavut for Inuit. This strategy, along with its accompanying goals and priorities, was adopted by NTI as its policy on economic development.

Guided by this policy, NTI proceeded with work relating to Article 24 of the Agreement, which stipulates that the federal and territorial governments must provide reasonable support and assistance to Inuit firms to enable them to compete for government contracts. In 1994–95, NTI was involved in discussions with both governments to implement their obligations under Article 24. NTI also initiated a process to identify Inuit firms which may compete for government contracts. An initial review of applications for status as an Inuit firm was completed, with 36 Inuit firms approved and certified by the end of March 1995.

In other areas of economic development, an investment review committee has



also been established to define three-year regional investment targets, to identify investment opportunities such as takeover targets and joint ventures, and to provide recommendations to the NTI board of directors regarding investment priorities and criteria.

HUNTER SUPPORT PROGRAM

The Nunavut Hunter Support Program was established and is expected to begin distributing assistance during the winter of 1995–96. The program, funded jointly by NTI and the Territorial Government (TG), provides financial assistance to Inuit who hunt, fish or trap for subsistence purposes for a minimum of six months a year. NTI is currently managing the program, but in the future it will be managed by the Hunters and Trappers Organizations (HTOs).

ELDERS' BENEFIT PLAN

The Nunavut Elders Benefit Plan (NEBP) was established and the first cheques were mailed in October 1994. The speed with which the NEBP was established reflects the high priority NTI, and all Inuit, give to the comfort and security of elders.

ESTABLISHMENT OF HUNTERS AND TRAPPERS ORGANIZATIONS (HTOs) and REGIONAL WILDLIFE ORGANIZATIONS (RWOs)

The process of forming HTOs and RWOs was completed, with 27 HTOs and three RWOs established by March 31, 1995. Under Article 5 of the Agreement, these HTOs and RWOs have responsibilities and powers to regulate harvesting practices and techniques, and to allocate and enforce harvesting quotas at both the community and regional levels.

Delays by the federal government in making appointments to the **TRANSITION**

TEAMS for the Nunavut Impact Review Board, the Nunavut Water Board and the Nunavut Planning Commission hampered their timely start-up. However, with pressure from NTI, these teams are now in place. NTI participated in the drafting of by-laws for the transition teams, and in the planning and delivery of a workshop to launch the teams.

ENROLMENT

NTI staff continued to work hard to develop and maintain the Inuit Enrolment List.

Community consultations were undertaken in the fall of 1994 to develop the permanent structure of the Nunavut enrolment process. Over 19,000 Inuit have been registered under the Agreement. The initial Inuit Enrolment List was published in October 1994 and has been distributed to Nunavut communities and government.

The list will be updated and published annually.

A Nunavut Enrolment Appeals Committee has been established to review all appeals made by individuals not accepted for enrolment. The Committee will also decide on appeals made to remove individuals from the enrolment list.

LANDS MANAGEMENT

NTI and the land management departments of RIAs have established rules and procedures for the management of Inuit-owned lands. These rules and procedures were approved at NTI's 1995 annual general meeting.

In 1994-95, NTI began working with the mining industry to promote subsurface development on Inuit-owned lands. To date, NTI has entered into 15 concession agreements which allow exclusive exploration, sampling and the right to obtain a production lease on Inuit-owned lands, and is negotiating several others.

NTI's Land Management Department is in the process of relocating from Ottawa

to Cambridge Bay and should complete the move by December 1995.

ENVIRONMENTAL ISSUES

The environmental section of NTI's Land Management Department has been involved in discussions with the Department of National Defence (DND) and the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) to ensure that environmental clean-ups in the Nunavut Settlement Area, including Distant Early Warning Line clean-ups, meet Inuit expectations. The Land Management Department has continued to participate in the environmental assessment processes relating to development projects that may have an impact upon Nunavut, including the now defunct Great Whale hydro electric project in the James Bay region of northern Quebec, and the Broken Hill Property diamond project at Lac de Gras, Northwest Territories. NTI was also involved in a working group with the Inuit Tapirisat of Canada regarding amendments to the Canada-United States Migratory Birds Convention to allow Aboriginal harvest and some sale of migratory birds and their eggs.

INUIT HERITAGE TRUST

NTI co-ordinated the design and establishment of the Inuit Heritage Trust (IHT), which will play a lead role in the management of archaeological sites and resources in the Nunavut Settlement Area. An awareness campaign has been launched to raise public awareness of the importance of archaeological resources and of leaving archaeological sites intact. The IHT has also taken steps to ensure that archaeological resources and grave sites are protected by law. Funding is currently being sought to train staff to access computer networks with information on museum collections within Canada. This training will greatly

enhance the ability of the IHT to access data on the archaeological record of Nunavut. The IHT also has the responsibility for reviewing official place names in the Nunavut Settlement Area. Funding is currently being sought to hire a staff member to carry out this function.

NUNAVUT SOCIAL DEVELOPMENT COUNCIL

The role of the Nunavut Social Development Council (NSDC), established in the fall of 1994, is to carry out research activities, to publish and distribute information about social and cultural issues, and to advise government and Inuit on social and cultural policies, programs and services. The NSDC held its first meeting in January 1995. At this meeting, an executive board was elected, and board members discussed the Council's structure, priorities and administrative requirements. NSDC directors were appointed by the RIAs and NTI and represent youth, elders and women with special interests in health, culture, education, language and Inuit heritage.

In 1994-95, two orientation workshops were conducted for the NSDC.

They covered various issues, including reviewing Article 32, the section of the Agreement under which the Council was established; the mandate and mission statement of the Council; goals and objectives, and regional priorities. The NSDC head office is currently in Igloolik and is expected to be staffed and operational by September 1995. In the interim, the NTI Department of Social, Cultural and Educational Development has been acting as the secretariat to the Council.

LEGAL ISSUES

NTI continued to participate in the development of draft Nunavut surface rights legislation, including insisting on changes to the draft legislation which NTI feels are necessary to reflect accurately the

letter, spirit and intent of the Agreement.

NTI has persisted in its vigilant monitoring and defence of the rights of Inuit under the Agreement. In particular, NTI actively promoted the interests of Inuit with respect to the allocation of turbot by the Department of Fisheries and Oceans and has protested the decision to prosecute Igloolik hunters in the striking of a bowhead whale.

NTI participated in the planning for the municipal lands referendum and advo-

cated successfully for changes in the way in which the vote was to be conducted so as to ensure against any perceived bias.

NTI brought a court application in September 1994 to have the territorial Supreme Court make appointments to the Arbitration Board, pursuant to Article 38.1.5 of the Agreement.

NTI continued to participate with TG officials to develop a position for negotiating a northern energy and minerals accord with the Government of Canada.

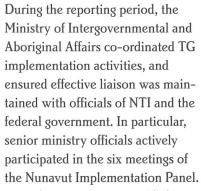
6. Summary of Activities: Territorial Government

adenylt hacadylt: Dase Darbor ULAR

Résumé des activités : gouvernement territorial

During 1994–95, Territorial Government departments continued to make significant progress in implementing activities set out in the Agreement and Implementation Contract. In general terms, there was an increased awareness of Territorial Government (TG) obligations and responsibilities related to the Agreement. Staff in various departments worked closely with one another, as well as with the implementing bodies, to ensure implementation activities were carried out in an effective manner.

MINISTRY OF INTER-GOVERNMENTAL AND ABORIGINAL AFFAIRS



Assistance was provided in securing additional funding for the Community Land Administrator Certificate Program through internal

reallocation of TG funding and a one-time transfer from the Nunavut Water Board Transition Team and the Nunavut Impact Review Board Transition Team. The Ministry assisted in nominating and appointing members to transition teams and boards in a timely manner. Staff also helped to facilitate the Transition Team orientation workshop held in Cambridge Bay from January 7 to 10, 1995.

Advice and assistance were provided to other TG departments involved in devel-

oping Inuit Impact and Benefit Agreements (IIBAs), implementing contract and procurement provisions, and planning for the municipal lands referendum. The Ministry directed comments related to the Inuit labour force analysis to officials preparing the report, and completed a thorough review of the Nunavut Implementation Training Study developed by the Nunavut Implementation Training Committee. Staff coordinated the development of the first annual report, budget and carry-over approval documents on behalf of all departments. Considerable work was also done to review and provide input to the proposed Nunavut surface rights legislation.

A significant highlight of the reporting period was a departmental land claims implementation co-ordinators' workshop hosted by the Ministry in September 1994. TG officials directly involved in implementing the Agreement met for three days to share information, and to gain a better understanding of the Agreement and the accompanying Implementation Contract. This group continues to meet quarterly, resulting in a more co-ordinated approach to implementation activities by TG departments.

DEPARTMENT OF RENEWABLE RESOURCES

The Department of Renewable Resources performed an active advisory and support role for the Nunavut Wildlife Management Board. Several research projects were jointly funded including a population survey of Qamanirjuaq and Beverly caribou herds, and community consultations related to polar bear harvesting. Development of the Thelon Game Sanctuary Management



Plan progressed throughout 1994-95 with the active participation of the Akiliniq Committee. The Department initiated a review of the Wildlife Management Units-Zones-Areas to conform with the Nunavut Settlement Area and community hunting areas, and a proposal for review is expected to be complete by fall 1995. The Department is also continuing an internal review of conservation areas.

All appointments and nominations to implementing bodies, including transition teams, were completed in a timely fashion. Departmental regional land claim coordinators have been actively assisting both Hunters and Trappers Organizations and Regional Wildlife Organizations in registering their by-laws, and by attending workshops.

The Department provided administrative and other support to officials implementing the Nunavut Harvester Support Program. It also assisted in developing a system for remote sensing, prepared polar bear management agreements and participated in a land use planning workshop.

DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT AND TOURISM

In accordance with the Agreement, all information regarding the business programs and related application forms were translated into Inuktitut.

To support the development of a traditional economy and to provide employment opportunities for residents of the Nunavut Settlement Area, departmental staff helped to prepare proposals for funding under economic development agreements. Several of these proposals were approved and implemented, including projects that encouraged the growth and development of the arts and crafts industry and business infrastructure in communities.

Discussions were undertaken related to IIBAs for federal and territorial parks.

With the recent identification of the Baffin Regional Inuit Association as the DIO for parks in the Baffin region, negotiations and implementation regarding these agreements should proceed in 1995–96.

DEPARTMENT OF MUNICIPAL AND COMMUNITY AFFAIRS

The Department of Municipal and Community Affairs undertook a number of major initiatives during 1994–95 with respect to the conveyance of municipal lands to Nunavut municipalities.

Most notably, the Department prepared for the referendum in each community to decide whether municipal lands should be available for sale or lease. Extensive public consultation related to this referendum was undertaken through public meetings in each community, meetings with municipal councils, informational materials, television and radio advertising, and phone-in shows.

A training program for municipal land staff was developed in conjunction with Nunavut Arctic College. The Community Land Administrator Certificate Program began in January 1995 and runs until November 1995. There are 20 students enrolled in the 1994–95 program at Iqaluit.

With the turnover of municipal lands, there were 180 surveyed municipal infrastructure lots titled to municipalities, with another 195 similar parcels legally surveyed for turnover in 1995-96. Work has also begun on the turnover of surveyed and leased lots. Any unsurveyed vacant and leased lots are planned to be surveyed in the summer of 1995.

In the summer of 1994, the Department also co-ordinated the survey of almost all Inuit-owned lands within municipal boundaries. The remaining surveys, in three Baffin communities, will be finished in 1995-96. Descriptive map plans were also finalized for those Inuit-owned lands that did not require a survey.

DEPARTMENT OF JUSTICE

The Constitutional Law Division provided legal advice to a number of departments regarding the implementation of the Agreement. Some of the matters on which the division provided legal advice were the municipal lands referendum process; the implications of the Makivik land claim, which overlaps the Nunavut Settlement Area; appointments to implementing bodies and the establishment of transition teams; the review of the territorial government business incentive policy and the proposed Nunavut surface rights legislation.

The Legal Division provided ongoing advice with regard to the development of the proposed Nunavut surface rights legislation and the establishment and operation of various implementing bodies. The Division also provided advice to the departments of Renewable Resources, Economic Development and Tourism, and Municipal and Community Affairs with regard to matters related to wildlife management, IIBAs and the tenure of municipal lands.

The Legislation Division provided draft wildlife regulations relating to commercial hunting within the Nunavut Settlement Area. It also drafted guidelines for the municipal lands referendum.

The Land Titles Office continued to work with the parties to the Agreement to identify and resolve any problems associated with the vesting and initial issuance of title to Inuit-owned lands. In consultation with interested parties, the Land Titles Office initiated legislative amendments to the Land Titles Act to facilitate the conveyance of land within the built-up area of municipalities to the municipal government.

DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND PETROLEUM RESOURCES

The Department of Energy, Mines and Petroleum Resources received implementation funding for consultation leading to the development of a Northern Accord. Implementation resources enabled the Inuit and the TG to meet at both the technical-working level, with technical and professional staff, lawyers and consultants and the co-ordinating committee level, with professional staff and political leaders.

Implementation resources were substantially supplemented by territorial "A" Base funding. These additional resources were used to carry out the consultation required to accommodate Aboriginal interests in the development of the Northern Accord.

DEPARTMENT OF EDUCATION, CULTURE AND EMPLOYMENT

The Department of Education, Culture and Employment actively consulted with Inuit on matters related to heritage and culture. A legislative action paper proposing new heritage legislation was developed and reviewed by the Standing Committee on Legislation following consultation with various Inuit authorities, including the Inuit Heritage Trust (IHT). The Department is working closely with the IHT to review archaeological permit applications. Procedures related to the disposition of all specimens found in the Nunavut Settlement Area, other than on Inuit-owned lands, have also been established. A summary report on archaeological work carried out in 1994 is in progress for 1995-96.

Departmental officials provided advice and information for the development of the Inuit labour force analysis report. The Department is also assisting in the initial preparation and planning of Inuit employment plans, and hired a term employee to assist departments in this task.

7. Summary of Activities: Government of Canada

ad-ratific A-adultesor Dabis: bacor Uelogras

Résumé des activités : gouvernement du Canada

ECONOMIC ACTIVITY AND EMPLOYMENT

The Agreement provides for the Government of Canada to assist Inuit firms to become familiar with government bidding and contracting procedures, and to encourage Inuit firms to bid for government contracts in the Nunavut Settlement Area. In 1994-95, Public Works and Government Services Canada (PWGSC) consulted with Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) and representatives of the various regional Inuit organizations within the Nunavut Settlement Area. Consultations were also held with NTI to discuss the development of procurement policies in the Nunavut Settlement Area. The Western Regional Office of PWGSC began preparing workshops and seminars geared to Nunavut claimant group members to familiarize Inuit contractors, suppliers and interested groups with PWGSC's contracting practices and systems. These seminars will be provided in 1995-96 on request. In fulfilment of its obligations under Article 24 of the Agreement, Treasury Board issued a policy in March 1995 to all contracting authorities with respect to implementing the contracting provisions.

Many of the obligations of PWGSC are carried out by its Eastern Regional Office. Major activities in 1994-95 included workshops for procurement officers and client departments on land claim settlement agreements. These workshops are designed to sensitize PWGSC contracting officers to the measures the Department is taking to address the issues involved in comprehensive land claims agreements, including the Nunavut Agreement.

The Agreement provides that the

Government of Canada shall consider Inuit firms, as provided on a comprehensive list of firms developed by the DIO, for government contracts. In 1994-95 discussions were held with various members of NTI regarding this project. Until the list of Inuit firms is developed, the federal government continues to advertise contracting opportunities in two newspapers in the Nunavut Settlement Area.

Parks Canada, using the Northern Careers Program, hired a local Inuit cultural resource management trainee in 1994-95. In accordance with the Agreement, Parks Canada offered contracts to local Inuit and Nunavut contractors before advertising elsewhere, and purchased locally where program requirements

In 1994-95, tendering processes were enhanced to assist Inuit firms in bidding on contracts to carry out Department of National Defence activities in the Nunavut Settlement Area. Increased interest on the part of Inuit firms in bidding on construction work is anticipated in 1995-96, and Defence Construction Canada will continue to assist Inuit firms in bid-

allowed.



ENVIRONMENTAL AND WILDLIFE MANAGEMENT

ding on these contracts.

The Department of Fisheries and Oceans (DFO) worked closely with the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) throughout 1994-95 in addressing fisheries issues. Departmental staff participated in all NWMB meetings.

Using its implementation resources, the Department continued to address some of the management concerns that have been identified co-operatively with Hunters and Trappers Organizations through the NWMB. In 1994-95, stock assessment focused on Arctic charr in the Kitikmeot and Keewatin regions, and on Arctic charr, Greenland halibut (turbot), and beluga and bowhead whales in the Baffin Region.

DFO participated in a market analysis study for Arctic seal products, and on the steering committee for the planned wildlife harvest study. The Department co-ordinated NWMB's participation at the Canada-Greenland Joint Commission on Beluga and Narwhal, in Pond Inlet, and the Fisheries Resource Conservation Council, held in Igaluit. Throughout 1994-95, DFO advised the NWMB on an ongoing basis on international matters, such as the activities of the International Whaling Commission, the North Atlantic Marine Mammal Commission, and the North Atlantic Fisheries Organization, and activities related to the Convention on International Trade of Endangered Species.

The Department established interim experimental and scientific licensing procedures, and provided the NWMB with background information on walrus, beluga and narwhal which the Board may use for establishing basic needs levels. A co-management plan was completed for southeastern Baffin beluga, and the department also initiated the development of a co-management plan for walrus in Foxe Basin.

The Agreement provides that government, in consultation with Inuit, shall conduct a study to determine the need for new legislation or amendments to existing legislation to designate and manage conservation areas in terrestrial and marine environments in the Nunavut Settlement Area. In 1994-95, the Canadian Wildlife Service began consultations with Inuit to develop terms of reference for this study.

The Agreement also provides for Conservation Areas to be co-managed by

government and the DIO. In 1994–95, the Canadian Wildlife Service began to form co-management committees for the Nirjutiqavvik and Igalirtuuq National Wildlife Areas. The committees are writing co-management plans for these areas, and a multi-party agreement for the co-operative management of the Igalirtuuq National Wildlife Area is being drafted. Natural resource descriptions are also being written for Nunavut bird sanctuary plans, and community consultations regarding policies contained in these plans will begin in 1995–96.

During the creation of the co-management plan for the Igalirtuuq National Wildlife Area, all materials were available in both English and Inuktitut. Similarly, the brochures planned to be developed in 1995-96 for the Igalirtuuq and Nirjutiqavvik National Wildlife Areas will be published in both English and Inuktitut, and will use information supplied by Inuit co-management committee members to feature Inuit cultural and historical perspectives.

HERITAGE

The Agreement provides for the establishment of three national parks, Auyuittuq, Ellesmere and North Baffin entirely or partly in the Nunavut Settlement Area. National parks are also proposed at Wager Bay and on northern Bathurst Island.

In 1994-95, Parks Canada continued working toward the establishment of the Auyuittuq, Ellesmere and North Baffin national parks. Social and economic bibliographies were prepared for the proposed Auyuittuq and Ellesmere national parks, and Parks Canada prepared for the negotiations on IIBAs through internal information collection, issue analysis and position development, and through contact with the Baffin Regional Inuit Association (BRIA). Parks Canada also met with the North Baffin Park Committee to discuss IIBA issues, and undertook community

consultation regarding the establishment of the proposed North Baffin and Wager Bay national parks.

In addition to these activities, Parks Canada also:

- continued to work with the community of Pond Inlet on a local oral history project;
- prepared and submitted a conservation proposal for the Auyuittuq Advisory Committee on restoration of the Kitivoo archaeological site;
- completed the second phase of a carving stone study in Auyuittuq National Park reserve, involving community consultation and the preparation and distribution of technical and plain language versions of a report on the study findings;
- continued the second phase of a carving stone study for North Baffin National Park Reserve, including community consultation, geological fieldwork and the assessment of samples by local carvers;
- began a tourism potential study of North Baffin National Park reserve;
- worked with the Territorial Government (TG) and the community of Pond Inlet to establish an interpretive centre;
- met with the West Kitikmeot Planning Team to discuss the establishment of a park for the Bluenose Lake area, and
- attended meetings in Coral Harbour to discuss national parks in the context of a Canadian Wildlife Service proposal for a national wildlife area on Coates Island.

Parks Canada worked with the NWMB on a number of very positive initiatives, including:

- the continuation of polar bear distribution and population studies in the Auyuittuq region to provide information for harvest data and for outpost camps;
- the formation of an advisory committee for the proposed Ellesmere Island national park;

- the commencement of an oral history project to determine historical wildlife populations and place names of Ellesmere Island; and
- the production of information videos on the Auyuittuq and Ellesmere Island national park reserves and on the Agreement.

LAND AND WATER MANAGEMENT

The Agreement provides that the Legal Surveys Division of Natural Resources Canada is responsible for the preparation of descriptive map plans for all Inuit-owned lands not within municipal boundaries. This task, which involves the preparation of 278 descriptive map plans, was on schedule at the end of March 1995.

Natural Resources Canada is also responsible for surveying Inuit-owned land parcels. This task involves the survey and demarcation of approximately 1,155 parcels of Inuit-owned land, and all Crown land areas excluded from these parcels, and the preparation of plans. In 1994-95, the approximate value of this survey program was \$3.2 million. Activities included the preparation of a topographical overprint of National Topographic Scale maps to show Inuit-owned land parcels; aerial photography of a test area in North Baffin for natural boundaries; the implementation of Inuit involvement requirements for survey contracts in consultation with the DIO; contracting for seven surveys of Inuitowned land parcels, including Crown land areas excluded from these parcels; and contracting for two partial boundary surveys of Inuit-owned land parcels and intersections with mineral claims surveys.

The Agreement provides for government owners of lands in the Nunavut Settlement Area to make land available for establishing outpost camps, on request by potential occupiers of these camps or by a DIO on their behalf. In 1994–95, the

Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) received one inquiry and one application for land for an outpost camp, and the Department began seeking the most appropriate mechanism for making land available.

Under the Agreement government, in co-operation with the Nunavut Planning Commission, is responsible for developing a general monitoring plan for collecting and analyzing information on the long-term state and health of the ecosystem and the socio-economic environment in the Nunavut Settlement Area. In 1994–95, DIAND prepared a report on the present state of the environment in co-operation with the Nunavut Planning Commission Transition Team. The report gives a broad overview of existing information.

In 1994-95, DIAND undertook several activities to enhance water quality and quantity studies respecting Inuit water rights which included the provision of ongoing support for 47 environmental monitoring stations; the investigation of contaminant levels in fish and water at Peter Lake; the publication and distribution of an information brochure; and the establishment of a data base on water quality.

DIAND also carried out several projects related to Inuit-owned lands. On the initiative of NTI and the Kivalliq Inuit Association, the parties negotiated the Agreement for Exclusive Possession of Marble and Quartzite Islands. DIAND entered into discussions with NTI and the NTI Land Administration Department on existing third-party interests on Inuit-owned lands. Finally, discussions continued with NTI respecting the transfer of fee simple title of Contwoyto Lake lands, as provided by Article 41 of the Agreement.

DEFENCE

In early 1995, the Department of National Defence (DND) established the position of Director General, Aboriginal Affairs to act

as a departmental focal point on Aboriginal issues. An implementation working group will assist the Director General in ensuring that all departmental obligations under comprehensive land claims agreements are identified and that DND implementation plans are developed accordingly. The DND implementation strategy for the Nunavut Agreement was drafted by March 31, 1995, and is to be reviewed by departmental authorities prior to planned publication in 1995–96.

DND provided information to NTI on project training and exercises by Canadian Ranger patrols, cadets and southern-based Canadian military units in the Nunavut Settlement Area. In 1994-95, over 20 Canadian Ranger patrols participated in various exercises, some in conjunction with three sovereignty exercises conducted with southern-based military units, and some to conduct security checks of North Warning System installations. NTI has been involved in two DND projects in the Nunavut Settlement Area, the High Arctic Data Communication System and the Distant Early Warning Line clean-up. Discussions, initiated in 1994-95, to ensure Nunavut Inuit participation in the development of plans for each project will continue.

LEGISLATION

In 1994–95, proposed Nunavut surface rights legislation was drafted. In 1995–96, DIAND will complete consultations on the legislation with NTI and, with respect to overlap areas, will consult with the Makivik Corporation. Introduction of the bill is expected in winter 1995–96. Plans for drafting a Nunavut resource management bill are also being put in place.

FEDERAL CO-ORDINATION OF IMPLEMENTATION ACTIVITIES

The Claims Implementation Branch of DIAND has responsibility for co-ordinating

federal government activities to ensure that Canada meets its obligations under the Agreement. The Branch is also responsible for funding arrangements with the territorial government, NTI and all implementing bodies established by the Agreement.

During 1994–95, the Branch actively participated in Implementation Panel meetings including providing secretariat services to the Panel; directed the organization of the inaugural meetings of the transition teams and the Arbitration Board; obtained order-in-council approval for amendments to the Final Agreement as well as to the Implementation Contract; and, participated in a number of transition team meetings held throughout the Nunavut Settlement Area.

Implementation funding was provided during the reporting period as follows:

Nunavut Trust

- capital transfer payment \$50,895,504*
- resource royalties

\$53,060

Government of the Northwest Territories

- * to fulfil its responsibilities under the Implementation Contract \$1,455,599*
- * development and implementation of a land administration training module \$63,699
- Municipal and Community Affairs –
 Training of land administrators \$ 95,000

Nunavut Tunngavik Incorporated

 Inuktitut translation of the Nunavut Final Agreement

\$ 51,722

- Interim Enrolment Committees \$ 395,352

Nunavut Wildlife Management Board

- to fulfil its responsibilities under the Implementation Contract \$ 2,955,000
- wildlife harvest study

\$117,000

Nunavut Water Board Transition Team

• to fulfil its responsibilities under the Implementation Contract \$107,050

Nunavut Impact Review Board Transition Team

 to fulfil its responsibilities under the Implementation Contract \$114,190

Nunavut Planning Commission Transition Team

 to fulfil its responsibilities under the Implementation Contract \$564,000

Nunavut Arbitration Board

funding for its inaugural meeting

\$ 22,575

*Reference amounts were adjusted to fiscal year and current dollars

8. Implementing Bodies

Δσ²c⁶ητ²c²dσ³c ηΓρ⁴c

Organismes de mise en oeuvre

The Agreement provides for the establishment of implementing bodies to manage wildlife resources, conduct environmental impact assessments and reviews of development proposals, plan for land use, regulate water use, manage the Training Trust Fund, develop the Inuit Implementation Training Plan and settle disputes that may arise in the interpretation of the Agreement. The Agreement sets out the membership, functions and time frame of the establishment of these implementing bodies.

To date the Nunavut Wildlife

Management Board, the Nunavut Implementation Training Committee and the Arbitration Board have been created to carry out some of these responsibilities. The Agreement provides for the creation of a planning commission, an impact review board and a water board through legislation by July 1995 to assume the remaining resource management responsibilities as institutions of public government. In the meantime, transition teams have been established to develop administrative and information regimes on behalf of these future resource man-

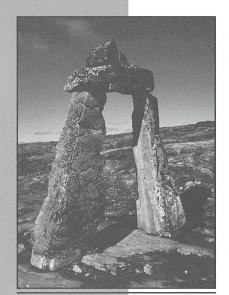
agement boards in order that they be as operational as possible on creation.

Article 33.4 of the Agreement provides for the establishment of the Inuit

Heritage Trust by Nunavut Tunngavik Incorporated to support, encourage and facilitate the conservation, maintenance, restoration and display of archaeological sites and specimens in the Nunavut Settlement Area. Article 32.3 of the Agreement provides for the establishment of the Nunavut Social Development Council by Nunavut Tunngavik Incorporated to promote Inuit involvement in the development of social and cultural policies and in the design of social and cultural programs and services, including the method of delivery, in the Nunavut Settlement Area. In addition, under the Agreement Nunavut Tunngavik Incorporated may designate an organization as responsible for any power, function or authority of a DIO under the Agreement.

In 1994-95, the Inuit Heritage Trust, the Nunavut Social Development Council and a number of DIOs were established. Their activities are described in the Nunavut Tunngavik Incorporated section.

The following describes more fully the activities during 1994–95 of the Arbitration Board, the Nunavut Wildlife Management Board, the Nunavut Implementation Training Committee and the transition teams established for the Nunavut Planning Commission, the Nunavut Impact Review Board and the Nunavut Water Board. Appendix 2 lists the membership of each of these bodies.



8.1 Arbitration Board

₫ჀჅႮႱՐჄ₫ჇႮ。ႮჄჽჅჀ

Commission d'arbitrage

The Arbitration Board, created under Article 38 of the Agreement, is designed to resolve disputes arising from the implementation of the Agreement. Board members may be called on to resolve disputes brought to them by the parties to the Agreement.

The nine members of the Nunavut Arbitration Board met for the first time on

February 14 and 15, 1995 to put in place the dispute resolution structures required under the Agreement. Andrew Tagak of Iqaluit was chosen by the members as the board chairperson and Elizabeth Copland of Whale Cove was chosen as vice-chairperson.



8.2 Nunavut Wildlife Management Board

DOSC DETCUES TO PULE

Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut

The office of the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB) is established and in full operation. The Board is the main instrument of wildlife management in the Nunavut Settlement Area. Given the importance of wildlife to the people of the Nunavut Settlement Area, the workload of the Board is expected to increase.

The Board staffed the following positions in 1994-95: executive director, harvest study coordinator, bowhead knowledge study biologist, administrative officer, translator-interpreter, and clerk-receptionist.

Work began in 1994–95 on operating procedures to assist board members and staff in fulfilling their duties, to inform the public about board operations and to

on the International Joint Whaling Commission, and NWMB members participated in meetings of the Canada-Greenland Joint Commission on Narwhal and Beluga and the Davis Strait South Hudson Polar Bear Management Committee.

Nunavut Wildlife Harvest Study

The Nunavut Wildlife Harvest Study is a major task of the Board. The results of the study will be used to establish basic needs levels for beneficiaries, and to assist in the development of total allowable harvest levels for wildlife stocks.

A steering committee composed of

representatives from Regional Wildlife Organizations and government was established and held three meetings in 1994-95. A harvest study coordinator, Carol Churchward, was hired in November, and Dr. Fikret Birkes of the University of

Manitoba was contracted to design the study for the Board.

Once the design phase is completed in April 1995, preparations for data collection, planned to start in January 1996, can begin in earnest. These preparations include the production of a recording calendar and a training manual for community field workers, and publicizing the study in the communities. In 1995–96, Regional Wildlife Organizations must be designated as DIOs for the purpose of the study, and



ensure that other agencies can interact productively with the Board. They are expected to be approved for distribution in early 1995-96.

Five board meetings were held in 1994-95, with meeting locations rotated among the three regions of the Nunavut Settlement Area. In addition to regular board meetings, some 20 other meetings, conferences and workshops were attended by board members, staff or delegates. For example, the NWMB chair is represented

contracted to carry out the study.

Bowhead Knowledge Study

The NWMB is required under Article 5.5.2 of the Agreement to carry out an Inuit knowledge study to record sightings, location and concentrations of Bowhead whales within the Nunavut Settlement Area. A Bowhead knowledge study biologist, Keith Hay, was hired in 1994–95.

Under the guidance of the Bowhead Knowledge Study Committee, established and supervised by the NWMB, the planning and design phase of the study has been completed. Interviewers have been selected and trained, and the study is in progress in 10 communities. The first interviews will be transcribed, translated and analyzed, and an interim report available by November 1995. The Board will use these initial results, along with other scientific studies, to establish a total allowable harvest for bowheads as required under Article 5.6.18 of the Agreement.

Southeast Baffin Beluga Co-management Plan

The Southeast Baffin Beluga Co-management plan was presented to the NWMB at its May-June meeting in Taloyoak. It was endorsed by the Board, and implementation continues. The recommended quota structure for Pangnirtung, Iqaluit and Lake Harbour will continue until 1999, at which

time it will be reviewed. The Board is planning to form a standing committee to deal with the issue of quota structures.

Walrus Management Planning Initiative

In response to requests from communities that they be allowed to conduct sports hunts of walrus as economic ventures, the board approved a pilot project to conduct a sport hunt in the summer of 1995 in Igloolik. The Board also convened a planning workshop in March 1995 to begin developing a management plan for walrus.

Basic Needs Levels

Under Article 5.6.25 of the Agreement, the NWMB is required to establish basic needs levels for beluga, narwhal and walrus within one year of the establishment of the Board. Given delays in establishing the NWMB, the Board requested and received a one-year extension. The Board has requested that the Department of Fisheries and Oceans assist it in devising a process for establishing basic needs levels for these species.

NWMB Funded Research

The Board has a Wildlife Research Trust Fund with which to fund research by government departments. Application procedures and evaluation criteria are being devised. The following projects were funded in 1994-95:

DESCRIPTION	FUNDING (\$000)	AGENCY
South Baffin Caribou Survey Aerial surve	гу 50.0	Department of Renewable Resources (TG)
Southeast Baffin Beluga Committee Completion of a comanagement plan	23.5	Department of Fisheries and Oceans (Canada)
Victoria Island Caribou Survey Aerial survey	70.0	Department of Renewable Resources (TG)
Beverly Caribou Survey Aerial survey	15.0	Department of Renewable Resources (TG)
South Hudson Bay Polar Bear Polar bear surveying and tracking	54.7	Canadian Wildlife Service (Canada)
Traditional Ecological Knowledge and Management Systems Study Collection of traditional environmental knowledge in Hudson Bay	75.0	Traditional Environmental Knowledge and Management Systems, Sanikiluaq
Birds of Nunavut Completion and publication of a guidebo	40.0 ok	Baffin Divisional Board of Education (TG)

8.3 Nunavut Implementation Training Committee

Dasc VCTPALOCUTE PUTTER

Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre

The Nunavut Implementation Training Committee (NITC) oversaw several activities and initiatives in 1994–95.

In July 1994, the NITC offices were relocated from Ottawa to Rankin Inlet. This new location has enabled the NITC to be in more regular contact with several of the implementing bodies it serves. Local staffing was undertaken immediately after the relocation, and all fulltime staff are now Inuit from Nunavut. Advisory and project services are contracted as needed.

The Inuit Implementation Training Study was completed and copies were distributed to all concerned Inuit and government parties. The study identified land management, board development and organizational management as immediate priority training areas to be addressed by the NITC.

An exciting project during 1994-95 was the establishment of the Nunavut Beneficiaries Scholarships. Financial support from Nunasi Corporation, Arctic Cooperatives Limited, the Northwest Territories Cooperative Business Development Fund, NTI, the Kitikmeot Inuit Association, the Kivalliq Inuit Association and the NITC Incorporated enabled 65 Inuit from Nunavut to enrol in professional diploma and degree programs at colleges and universities throughout Canada.

In keeping with the NITC philosophy that sound training must be based on well-prepared organizational plans reflecting operational realities, the NITC has actively assisted the NTI Implementation Office in working with Regional Inuit Associations (RIAs) to prepare designation and implementation work plans and schedules. These work plans and schedules will be important in determining training priorities

and in scheduling and allocating resources in the context of the Implementation Training Plan.

During 1994–95 the NITC undertook several training support and direct delivery activities which included:

- supporting lands personnel from NTI and the RIAs to attend four training workshops and seminars in preparation for the development and management of geographical information systems in Nunavut;
- partnering with the Baffin Regional Inuit Association (BRIA) to develop and deliver a financial management workshop to its board members;
- supporting individuals to attend a specialized workshop on computerized lands management systems; and
- supporting an individual undertaking a work placement with the Geological Surveys of Canada.

Direct delivery activities included:

- participating in the orientation of transition teams;
- working with the Inuit Heritage Trust to define its mission, mandate, immediate priorities and staff training needs;
- delivering of implementation responsibility workshops to the boards and staff of NTI and the three RIAs; and
- working with the operational departments of the NTI and the RIAs planning implementation and designation activities.

To support the longer-term needs of Inuit regarding lands and resource management, NITC entered into an agreement with the Nunavut Arctic College for the development and delivery of the Inuit Resource Management Certificate Program. As a professional level accredited program of the College, this Program is designed to enable participants to develop skills and gain knowledge in specialized areas such as field inspection and lands

management. The Program is scheduled to begin in August 1995, and the delivery of classes and related learning activities will be rotated throughout Nunavut using the campuses of Nunavut Arctic College. Participation is open to any individual working in the lands and resources area.

8.4 Nunavut Planning Commission Transition Team

ραδι Κιστιρ PT PALL ΤΟ ΤΑΙΘΕΡΙΚΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕΙΡΙΡΑ ΤΟ ΤΕ

Équipe de transition de la commission d'établissement du Nunavut

The Nunavut Planning Commission Transition Team is responsible for laying the groundwork for the establishment of the Nunavut Planning Commission (NPC).

Members of the team were appointed in October 1994 from nominations from NTI, the territorial and federal governments. Appointed to the transition team at that time were Bobby Lyall (nominated as chairperson), David Mablick, Edna Elias, Tongola Sandy, Akalayok Qavavau, John Ningeongan and Bob Aknavigak.

In early 1995, NPC Transition Team members, along with representatives of other transition teams, began examining how all the implementing bodies created

under the Agreement would work together. This led to the creation of the Land and Resource Transition Team Chairpersons' Study Team, composed of the acting chairpersons of the Nunavut Planning Commission, Nunavut Impact Review Board and Nunavut Water Board transition teams: Bobby Lyall, Larry Aknavigak and Thomas Kudloo respectively.

The Chairpersons' Study Team has drafted a procedures manual. The NPC Transition Team is also co-ordinating the establishment of a resource centre for use by the institutions of public government in the Nunavut Settlement Area.

The NPC Transition Team held a number of community meetings and workshops to discuss land use issues and concerns in the West Kitikmeot region. In February 1995, more than 60 people gathered in Cambridge Bay to talk about marine transportation issues. The information gathered from this and other planned consultation exercises will be used by the NPC when it is established.



8.5 Nunavut Impact Review Board Transition Team

Équipe de transition de la commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions

The Agreement provides for the establishment of the Nunavut Impact Review Board (NIRB) to screen project proposals, measure and define the impacts of projects, review the ecosystem and socio-economic impacts of project proposals, determine whether projects should proceed and monitor projects that do proceed.

In 1994–95, a transition team was established to lay the foundation for the eventual establishment of the NIRB. The Team first met in January 1995 in Cambridge Bay. Team members are Leona Aglukkaq, Kane Tologanak and Larry Aknavigak, all of Cambridge Bay; Elizabeth Copland of Whale Cove; Duncan

- nominated Larry Aknavigak as chairperson, Duncan Cunningham as vicechairperson and Micah Arreak as secretary-treasurer;
- · developed a budget; and
- decided to have the acting chairperson set up an office and hire staff in Cambridge Bay.

Millie Evalik was hired as the office manager in January 1995.

The transition team held two additional meetings in 1994-95, in Yellowknife in February and in Rankin Inlet in March 1995. The acting chairperson developed a detailed work plan for the next 12 months,

emphasizing training for team members. Team members are also preparing an operations manual, and expect to hire a director of operations.

In summary, the NIRB Transition Team is progressing in accordance with its work plan. Team members are look-

ing forward to continuing work with the Implementation Panel, NTI, DIOs, other implementing bodies established under the Agreement and the federal and territorial governments.



Cunningham of Iqaluit; Micah Arreak of Rankin Inlet and Ruby Arng'naaq of Ottawa. Larry Aknavigak, the acting chairperson, is also on the Land and Resource Transition Team Chairpersons' Study Team.

At that first meeting, the transition team members:

 drafted and approved by-laws, which were then submitted to the territorial Registrar of Societies;

8.6 Nunavut Water Board Transition Team

DOS ALCHOIC PULLAL PARC ALMINATIONS

Équipe de transition de l'office des eaux de Nunavut

The Nunavut Water Board (NWB) will be established under the Agreement as an institution of public government with responsibilities and powers over the regulation, use and management of water in the Nunavut Settlement Area.

The members of the NWB Transition Team spent their first few months learning and preparing for the success of the team. Progress to date has been slow but steady, and with the establishment of a head office in Gjoa Haven should continue as planned.

The Transition Team is composed of Thomas Kudloo of Baker Lake (acting chairperson), Rosie Okpik of Pangnirtung (vice-chairperson), Joseph Aglukkaq of Gjoa Haven (treasurer), Peter Kattuk of Sanikiluaq, Frank Ipakohak of Coppermine, George Porter of Gjoa Haven, and Kono Tattuninee of Arviat. Thomas Kudloo, the acting chairperson, is also represented on the Land and Resource Transition Team Chairpersons' Study Team.

The Transition Team held its first meeting in January 1995 in Cambridge Bay, at which time the executive was chosen. Additional meetings and workshops were held in Yellowknife in February and in Rankin Inlet in March 1995. An office manager, Ben Kogvik was hired for the Gjoa Haven office as well as a consultant, Wayne Bryant, who is working out of Yellowknife.



Appendix 1: Glossary of Acronyms and Initialisms

ለው ተመፈተር ነው የተመሰው የ

Annexe 1: Glossaire des sigles et des acronymes

BRIA Baffin Regional Inuit Association

DFO Department of Fisheries and Oceans

DIAND Department of Indian Affairs and Northern Development

DIO Designated Inuit Organization

DND Department of National Defence

HTO Hunters and Trappers Organizations

IHT Inuit Heritage Trust

IIBA Inuit Impact and Benefit Agreement

NEBP Nunavut Elders Benefit Plan

NIRB Nunavut Impact Review Board

NITC Nunavut Implementation Training Committee

NPC Nunavut Planning Commission

NSDC Nunavut Social Development Council

NTI Nunavut Tunngavik Incorporated

NWB Nunavut Water Board

NWMB Nunavut Wildlife Management Board

PWGSC Public Works and Government Services Canada

RIA Regional Inuit Association

RWO Regional Wildlife Organization

SRT Surface Rights Tribunal

TG Territorial Government

Appendix 2: Membership of Implementing Bodies

Annexe 2 : Composition des organismes de mise en oeuvre

NUNAVUT ARBITRATION BOARD

Andrew Tagak, Chairperson Elizabeth Copland, Vice-chairperson

Anne Crawford

Keith Crowe

Violet Mae Ford

Letha J. MacLachlan

David T. McCann

Edward Picco

Robert Stanbury

NUNAVUT IMPLEMENTATION TRAINING COMMITTEE

Wilfred Wilcox, Chairperson

Fred Nowicki

Leena EvicTwerdin

Peter Kritigliluk

Joy Suluk

Conrad Pilon

Mary Wilman

NUNAVUT WILDLIFE MANAGEMENT BOARD

Ben Kovic, Chairperson

Joannie Ikkidluak

David Aglukark

David Igutsaq

Malachi Arreak

Gordon D. Koshinsky

Kevin J. McCormick

J.M.A. Theriault

Marius Tungilik

MAKIVIK CORPORATION NOMINEES

Daniel Epoo

Jackie Koneak

NUNAVUT PLANNING COM-MISSION TRANSITION TEAM

Bobby Lyall, Acting chairperson

Bob Aknavigak

Tongola Sandy

Edna Elias

David Mablick

Agalayok Qavavau

John Ningeongan

(resigned November 19, 1994)

NUNAVUT IMPACT REVIEW BOARD TRANSITION TEAM

Larry Aknavigak, Acting chairperson

Kane Tologanak

Ruby Arngn'naaq

Leona Aglukkaq

Micah Arreak

Elizabeth Copland

Duncan Cunningham

NUNAVUT WATER BOARD TRANSITION TEAM

Tom Kudloo, Acting chairperson

George Porter

Kono Tattuninee

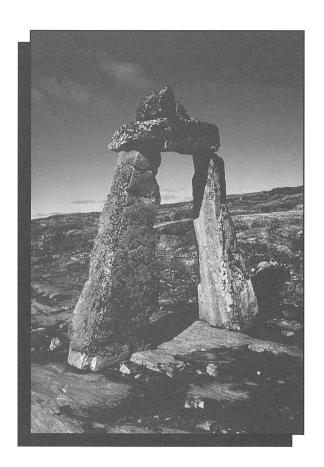
Frank Ipakohak

Joseph Aglukkaq

Peter Kattuk

Rose Okpik

Annual Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement



Rapport annuel sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut

Foreword

Avant-propos

 Δ ታርካ ነር ነው ነር

ΔσʹϲͰηλͺ«ʹϲ-ϤσʹͿ· ʹϐϽϟʹ៶ͺΠʹ·Γ Ϸ⁶Λλ, ϧʹϐ·ΠϤϲͺϷʹ>· ΠΓϦϞ⁻ CL⁶d ͰϞ/∤L⁶ΠϤϧϥʹϧʹ·⁶ ͼ Ϥ/⁶ϧ⁻ʹ⁷ʹ⁶ - Ϥ⁻ ¹⁸ - Δσ⁻ ⁶ - Δσ

11 AS CIASE 25%

۲.ja (1.ac./10%-<.

ع۵۵, ح,ح

_a^° ⊃°∿\۸D′ ՈՐ∿\

በው $_{\sim}$ ዘΔ $^{\circ}$ Cና\ $^{\circ}$ ሀኖኒ $^{\circ}$ ሁፈርውና

[r 20/ g

เจเลง ๑๑๗๙

Introduction

Introduction

ዾዹንና ዾፚ \dot{C} ምህና ላ $^{\circ}$ የንበ $^{\circ}$ የ, ፌጋሬ $^{\circ}$ የነር ውሬንና የ $^{\circ}$ ህናናላ $^{\circ}$ ንΓ $^{\circ}$ ላ $^{\circ}$ የጉነር ወላነት የ

- 4η-ρ٬Cρζ Κυβλης 25, 1993
 Δίρος Ρ΄ Κ΄ ΣΑΡίδος Το Νιανθίσου αφορίζο, Καϊνθίσου βαζος (Δ΄ Καινθίσου αφορίζος)
 Καινθίσου αφορίζος
- Δ
 J
 J
 J
 J
 J
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D
 D

 4/Γσ΄ αα'
 ΔΟΙΟ
 *
 *
 *
 baCΓρ³√√α'
 ΔΟΙΟ
 *
 *
 L
 baCΓρ³√√α'
 4
 AΓΓρα
 *
 *
 PΛΓΓρα
 *
 *
 *
 PΛΓΓρα
 *
 *
 *
 PΛΓΓρα
 *
 *
 *
 PΛΓΓρα
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *
 *</

• CAJY'C'YLK' 350 CD\"_\d\"\operator\

\frac{\partial \chi \chi' \chi \chi \chi' \chi \chi' \ch

- - DL
 S
 S
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C
 C

 - \$500,000 ላፕለጐና ቴኦት៤ተራና ቴኦኦትናርኦጐስ ሶፌኦታካላኦጐስ።;



2. 1994-95 ACEPCDYLETC

1994-95 Highlights

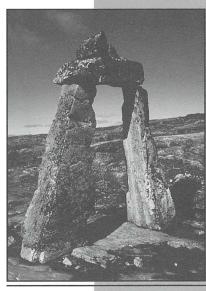
Points saillants de 1994-95

- ▷∿ኒĊኌና 19,000 ΔωρϤჼηρϲና ΔωΔና CCηλίζωσιδίζος ΔΕΚίγρηἵζως ĊͼͿω∿ι ωωĊʹͼϧʹͿና Ϥͽρρηλοκοῦλιζωσιδίζος.

- CLITCIE ΦΕΓΡΑΘΙΑΙΚΑ
 CLITCIE ΦΕΓΡΑΘΙΑΙΚΑ
 - D\begin{cases} D\be

- 1996 לבבר 9, 1994 הרמישה באי מישבלמיה-הפירשהשי האאיהיו (החזילבלר 5.4.2), מילש
- ▷∿ሀペሊላ፣በር▷Ժ∿ ዾ፞፞ዾ፟፞፞ዾጚፘሌ ^ና-ተባግባ እስላነ ይጋላ፣ጋል፡ የውን-ንናርልና, ጋግሀርግራና ላካል ፊኒስል፡
- ላኔትየተቀናበናር የተመረ የተመሰመ የተመሰመ

- የ[∿]ህペሊላጎጋና ወየቴኦበ-ሊትታና, ኦታናትርሊላና ኦናላላታርሊላታ-ሊተን <u>bLቦታሊላቴት</u>LC በΓレላው ቅሬ-ሁሊታኦናበላጎጋበት ለላፊኦበጎቦና ኦታናጐና ላፌግህላሁኦሮትጋው (ቴትሁኦሁታትም 1 Ľላጎጋሆሁታ 19-13).



3. ልታሬ በሊኖ ር ላታህና የዕንዛናበና

Implementation Panel

Comité de mise en oeuvre

' δοργηρός Δοργος δείητηδης Λ'διγογρίζος Γερφον Ρυσολρίδερην Φαρς Ο "υδος ΠΕυσ, κία Φιαγνόν - Κιν Φισολρος ΔΟΔ΄ σ'σ; ΦΟργισν Ρυσολροίδερο ΦΕΠΦΙΚΑΙΚΑΙ ΦΕΙΘΑΝΙΚΑΙ ΦΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΑΓΟΛΙΚΑΙ ΦΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΑΓΟΝΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΑΓΟΝΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΑΓΟΝΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΑΓΟΝΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΑΓΕΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕΘΕΙΚΑΙ ΕΕΟΓ ΓΕΡΙΘΕ

L-L-Lar dispharation Lad, SDA-GIDGS:

- Δρ<CD\Γ¬υ¬γος Αρς Λος Γριστικός
 Δος Λος Γριστικός
 Αντιστικός
 Αντιστικός</

- የፆሚያልያን ነገር ነው አን ነገር

- ኄዕንትኄዕርዕለLጚና ለንትርና ፈናናህር-LΓ አፈርሲፈንህፈልና ዕውነትና Δውቸር-በሲኖትር ፈውናህና ፊዲንና ዮህነርተና ህርተጋር ፈጥንበር ፈጥት.



Implementation Issues of Concern to Panel Members

Préoccupation des membres du comité de mise en oeuvre

Λα/ላს▷σժσካዮσ Δσ՟ϲካሊኖʹϲላσጎ ቴ▷ዶኒናስና ▷ቴ▷ለሊ/Lታካዮና ▷ፚንና Δσ՟ϲካሊ-ኖʹϲላσጎነና ለትረርኦቲና, σʔላʔር▷ታሊላቴቴንካኒ▷৯ና ለቴ/እንኒትʔከህና ላσታΔትብካዮታውናበላዮኄንጋህና. ላለካዮኌ ለናናነ/Ľ"ነቦስኌቦና.

ለትረርD_d°\Jdˤጋჼ \ჼነየ°ơd ለ'ናየ\CDaσ_ 'BDALa'/ở\ ዾ°\Jdơ 'የ୮ናʔፌ\CDa Dơ\ቦ°ơ ለየታ/Dበ/Lንჼነ:

bacp< bc/bus actor-chouses

duran-dulle Definition

duran-dulle Definition

Author-dulle Definition

Author-dulle Definition

Author-dulle Definition

Author-dulle Definition

BLCFDC-actor durants Author-dustrial

BLCFDC-actor durants Author-dustrial

BLCFDC-actor durants Author-dustrial

BLCFDC-actor durants Author-dustrial

BCTCD-actor durants

BCTCD-actor duran

من ۴۲٬۶۵۰ می میرون می ፈር-ላጋልኄ በበናነረL σ ህርር ላር ρ ረን ነታ ታና በበናናር ነቦና ለህታልና ውልፒ ንር ጋር ነነርላና b</nc>°° Γες. Λογραίγιε-ιο Καροιερίος ۸۶، ۱۳۹۰ می اور ۱۳۹۸ می $\Delta^{\text{Sb}} \Delta^{\text{SD}} \Delta^{\text{SD}} = \Delta^{\text{SD}} \Delta^{\text{SD}} \Delta^{\text{SD}} = \Delta^{\text{SD}} \Delta^{\text{SD}} \Delta^{\text{SD}} = \Delta^{\text$ diapploprical displaying and an interpretability of the contraction of Ͻዮኄናብላጐኄና ዮህʹϲ·ናላኦ*ϲ*·ͻϹ ላ∿Րዖበራ. VAP > VAP $CL^{b}P^{c}/L^{c}^{c}V^{c}$ $\Lambda^{c}_{a}V^{c}$ $\Lambda^{c}_{a}V^{c}$ $\Delta^{c}L^{c}_{b}V^{c}_{b}U^{c}_{a}$ 4645 400 400 400 400 400 400 400 400 400 400 400 400"ICTL'SDJV 975-25-25USCD "KSG75-2499" Δ ታሒd⁵bσ 5 Γ ^c.

᠕᠐᠘᠙ᢅᠸ᠘ᢨᠾᢪᠳᡀᢐ᠂ᡏ᠐ᠵᠺᡚᡥᠤ

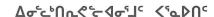
150770 24 156Pb/5CD21556 $L_{-}CD_{c}^{\dagger$ ۵۰۲ عمر۱۱۵۱ ۱۹۲۸ یو بردارد Lclcd%J/Lo%D°O° dLJ dippyicoldourphung area በሀፈላΓፋብሀ_ራሴ የሬΓ∇ሪ የሚሀዲብሪ ᡠᡆ᠑ᠸᢐᢋ᠘᠐ᢗ᠘ᠳ᠘᠘᠘᠘ pan/Lbmb. LCLmc back of Lo \aβነበኄንው. LcbJ DኄነረLቍሀ 24. V_{0} V_{0 Δ∿ቦላ፣ሃ፣•β፣/Lፈ/ላጭህና ሁኖ<u>L</u>ህና \L_{α}^{α} DISCONSEDILO 4356 A A NA CLITE ሆኖΓσε υση υση σεριών και τη σεριών τη σεριώ PERMUNNYC PPRODUCTION $\Delta \sigma^2 = 0$ $\Delta \sigma^$ 9°



Summary of Activities: NTI

Résumé des activités : Nunavut Tunngavik Incorporated

Δ'L Δ'>Ր'Υ'') Δ'ΥΡΠ-Δ'J/LΚ'
 ΔσJΔΠCD/Lσἐς'> ΔοΔς'Π CD/L'϶΄ Γ΄ Δσ' ἐΠΛΚ' ՇՎσ' CL'Δ
 ΛΓϤΡ ʹΔ'Υ' ὁ΄ ϶΄ ΔΙΡ ὡ΄ Υ'L'ΠΔ' ʹσ Ϥ΄ ϶σ,
 Δ) ʹσ'Ι΄ Θ΄ Δο Δ' Υ΄ ΥLσ Δ΄ ϶ς Ρ' Γ΄ ΣΔ' Χ΄ CD ΓΛΔ' ὁ Δ' Σ΄ Δ΄
 ΛΔ' Υ΄ Ε΄ ΠΔ΄ Ξ΄ Γ΄ ΔρΔ΄.

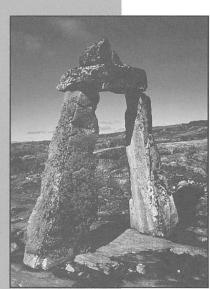


 Δ ስላΔ $^{\circ}$ Δ $^{\circ}$

ᡥᡆ᠌᠈ᡃᢣᡃ\ᢟᠸ᠊ᡏᠦᡄᡅ*ᢏ*ᢐ

 $\nabla_{\sigma}U = V_{\sigma}U = V$ በ-Dሊኖ'-Gሁኒጋበ 6 Δ 1 G 2 Δ 3 Δ 4 Δ 5 Δ 5 Δ 6 Δ 7 Δ 7 Δ 7 Δ 8 Δ 9 $\Lambda^{c}_{C} C^{c}_{C} A^{c}_{C} \Delta_{\Delta} A^{c} \Delta_{C} \Delta_{C} \Delta^{c}_{C} A^{c}_{C} A^{c}_{C} \Delta^{c}_{C} A^{c}_{C} \Delta^{c}_{C} \Delta^{c}_{C}$ ረሚየነነጋቦና. C°% Δየላውና, Δ°ἡላΔ⊌ና いたくこくなってんしょしんくんしょ ひくりしこう 10079 Papt LC1001600 1000000 حمه عمه ۲۵۲ک معم۲۵۲ک ب በየኦበልቦፈረላን ተማግ የተመደር ነው የተመደር $\sqrt{2}$ <°ω°σΡτ°. Λ°6/Ρ°7-β′ωσω ΔΩσίζ΄ς- $D \subset D^5 > \Delta^6 \dot{\Omega} = \Delta^6 \dot{\Omega} =$ $\sqrt{\sqrt{6}}$

ʹϧϽϒͰϽͶϲϽʹʹϹϽʹʹ·ϲʹϤʹ϶ϭͺϹͰϽͿʹ· ͰϲͰϲʹϥʹ·ͿϥͿʹ, Δʹ·ἡϤΔͰͿʹ、ΛΓϤʹ·ΓΩΝΓϧϲϽʹʹʹ ʹϧͼϲϲϥʹʹ·ͿϥͰͼʹϧͺͿͺͺϽʹͰϧʹͰͿϲʹͰϧʹͰͺͺͺ24 ϭʹʹϒʹϒϹϲʹʹʹͰͿϥʹͰϲʹϧͺͺͺͺϹʹͰϧʹͰͿϲʹͰϧʹͰͺͺͺͺ ϫͼʹϹͿʹʹͺͺͺͺ ʹʹͰϹʹͰʹʹͺͺϪϧϥʹϯʹϯϧʹͰϧͼʹͰͺͺͺ ʹʹͰϹʹͰͺʹͺϪϧϥʹϯʹϯϧʹͰϧͼʹͰ ʹʹͰϹʹʹͺͰϲʹϧͼʹʹϧʹͼʹϧʹͼʹϧʹͼʹϧʹͰ ϲʹϹͿϤϲʹͺͺϹʹϲͺͺͺͺͺ Ͱͼʹ·ΓϤϲϥʹͰʹͰͺ Ͱͼʹ·ΓϤϲͺͺϹͺͺͺͺͺͺͺ ʹʹͰͺͺͺ ͰͼʹͰϹͺ 24. Δʹ·ϳϤϽͰʹϹϹʹ· ϤϽϲʹ· ϹͰϽϧϲʹϧϲ



ለግሚያብውያ ሊባማር ΔΡዳኒኒρሀ_የፖኒር

αδς «Ναλαπηνης ΔΕΚΥΝΠοπλς ΛΓΑΠΟΡΥΕσός Αιτο σποργορς Αναποργορς Αιτο σποργορς Αναστασικός Αιτο σποργορς Αναστασικός Αιτο σποργορς Αναστασικός Αναστασι

$\Delta \Delta D_{P} \Lambda D U_{c}$

 Δαλ
 Δυ
 Δυ

የጋչትያሁሁ. የአንትያየሁር የአንትያየሁር የአንትያየሁር የአንትያየሁር የአንትያየሁር የአንትያየሁር የአንትያየሁር

ΛΡϤʹΠΟΡ/Lσʹ· Δαςʹσ ϤʹͿα/ϤʹϽϲʹΑϷʹͿʹ ϤʹͰ϶ ϤϐʹϽʹ;ʹͰϲʹ ϷͰϲʹϲΑ· ΛϧάΟΡ/Lϲʹንʹ ԵԼՐϧϷϭʹ·Ϳ, 27-ʹ·ͿΠʹ϶Ϲʹ Δαςʹσ ϤʹͿα/ϤʹϽϲʹΑϷͿʹ ϤʹͰ϶ ΛʹʹͰ/Δʹ ϤϐʹϽʹ;ʹͰϲʹ ϷͰϲϲϧϷϲʹ ΛϹϤʹΠΟϷϪϹͺ-ϷʹϹʹϒʹ Ͱ϶ϷΠʹ϶Ϳ 31, 1995. ϷʹϧʹϯͰϭʹ·Ϳ ͰϲʹϧͿ ΠΠϚʹ;ʹͰϭʹ·Ϳͼ 5 ϤʹϒΡΠϲϤʹ·Ϳ/Ͱϲϭ, ϹʹϧͿ Δαςʹϭ Ϥʹ·Ϳα/ϤʹϽϲʹϧʹ ϤʹͰ϶ ϤϐʹϽʹ;ʹͰϲϭ ϷͰϲϲϧͰͿʹ ΕͰΓϧʹϧϭͿʹϧʹʹ ϤʹͰ϶ - ʹͼʹϷϧͰʹϭϷʹ ϹͰϪʹͼ Ϸϲϲʹͼ ϤʹͰ϶ ϤϐʹϽʹ;ʹͰϷʹͿϷ Α϶ϷͰʹʹϹϷ/Ͱϭʹϧʹ·ʹͼϧ.

CCNLσ⁵

Δ*ΠΦΔΦΘ Καρφης ΒΚΥΥΙσηδος
ΦΥΡΌΚΟΝΓΩΓ Κασπαθη Λεσσθησος
ΒΠΥΦΦΟΥΙΤΕΩΝΙΑ ΛΥΙΤΡΟΘΟΘΕΘΕΝΑ ΔΑΔΟ
ΦΟΘΕΘΕΝΑ ΕΘΕΝΑ ΕΘ

ᠴᡆ᠘ᡩ᠘᠘᠘᠘᠘᠙

᠘ᡩᠬᢆᡆ᠘ᡟᢅᡆ᠂ᠴᡆ ᡖ᠘᠘᠘ᢞᢐᡘᢉᡝᢞᠾᠦ ᠕ᢉ᠆ ᡆᡎ᠘ᢏᠣ᠙ᠫ᠂ᠴᡟᠬᠻᡅᠽᢝᠸᡆᡉᡌ᠊ᠴᠬᡠ᠂᠒ᠪ᠙ᢗ ᠘ᢑᠫᠻᠬᡆᠮ᠘᠂ᢧᡢᠻᡅᡝ᠘ᡶᡄᠮᠣᡆᠮᢩᠵᡣ᠘᠋᠑᠑5᠆ ᡟᠨᠳᢗᡬ

ሳኖበΓኦር፫ሒኇ[®] ለአረርኦ_ኖ

$\Delta_{\Delta_{C}}$ Δ_{C} ያላጋያራሴት የ Γ_{C}

Δ°ΠαΔης P4\ΓUCDLαι\Γὸς γσΓα-Dιεπι $-2\sqrt{2}$ $-2\sqrt{2}$ -مه ۱۲۵ عمی کفاردسویار ۱۲۶۹ $J^{\alpha}J^{\alpha}$, $\Delta \Delta^{\alpha}$ $\Delta \Delta^{\alpha}$ ΔC^{α} 6L200935 81L2686804500 91L2 **ፈሬሀ**ተውርብሀ_ራ ምም ምም ምም ምም ምም 6 $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ $-JDD^2$ NUTO, POSSDCDE PODE SOBELLEST-"J/LC"D2" baCT. \ac'L"\\n'n6" $\Delta P + \Delta P_{c} + \Delta P_{c} + \Delta P_{c} + \Delta P_{c}$ Δ C-694736C PF $_{\sigma}$ C PF $_{\sigma}$ C PULLINGTON ᠴᡆᡷ᠘᠊᠋ᢗᢕᠴᠬᡃ. ᠘ᠵ᠍ᠳᠯᠨ᠋ᠫᡃᢑᡄ᠋ᡊᢣ^ᡕ ᡖ᠘ᢉᢣᡃᢐᡅ᠆ **ሲያር ነ** የተነራል የተነው የነፃነ የተነው የተነው የ Dar Darby Darby Bolby . የፊይት ነው ነው፣ ነው፣ ከተለተደነ ጋቦ <u>ነ</u>ፈሥያት ጋበ⁶.

ᠤᢦᡒ᠂᠌᠌᠌᠌ᢐᠲ᠘ᠸ᠊ᡊᠼᢄ᠊᠘ᠳᡥᠾᡡ ᡓᢦᡒ᠁

ΔϽͿϔͰͿʹ ϫϲʹʹ Δά/ϲʹϲͺΑΡʹʹ϶ʹͰʹͼ·Ͱ, ΛΓϤʹΠϹΡ/Lσͼʹʹ ΡΡϤ·ʹͰʹͰͿϭ 1994, ԵՎ/LʹͼͿʹ϶ʹʹ ʹϐͰϷϒʹϛϹϷ/LʹϷϲϤϲ·ʹ, ϷʹϐϲͺͰʹͰ Ͱϲ·ϷʹϯʹͰʹ϶ͺϴʹ ʹ϶ϲϷʹͼͰʹϹϲͺͰϷϭ·ͰʹϿϭ·ʹ Δά/ϲʹϲͺϭ·ʹͿʹ Δϲʹ·ͼͿʹʹϹϲͺͰϷϭ·ͰʹϿϭ·ʹ϶ ϒϲϲϥʹʹ·ͿϤ·ͰϒϷϹϷʹϲͼ·Ͱ, ϤʹͰͺϫͺʹϐͰϷϒ·Ͱʹ϶Ϲʹ ͰϭʹͰϪͼʹ ΔϫΔʹ϶ Δά/ϲʹϲϭϲͺͰʹϒʹͼ Δϲʹ·ͼͿϥʹʹϹϲͺͰʹʹͰʹͼϫͺͰͺͰͺͰͺͰ ͼʹͼ·ϻͰʹͰͺϲͼʹʹͺ ϤͰͺϫϻ·ϹͺͰϹͿϹʹ, ϒͼϲϲϥϤʹ·Ϳϭ·ʹͰͼϫ ͼʹͼ·ϻͰʹͰͺϲͼʹͰͺϫϻʹϹ ϫϫʹʹͺΔά/ϲϲͺϷʹϒϹ ͰͿͿͺͰʹͼʹʹʹ ϲϧϹʹʹͼϧ ͰͿͿͺͼʹϜͺͺͺϤʹͰͺͰʹͼϧͰͿϷͼʹͰϒ϶ʹ϶ ϹʹʹϭϧͺͰͿͿͺͼʹϜͺͺͺϤʹͰͺͰʹͼϧͰͿϷͼʹͰϒ϶ʹϧ
 6ΠL λ°
 σλά C ρ ω ρ΄ς κ
 6ΠL λ° Γ΄ς
 6ΠΕ λ

1994-95-∿ሀቦʹ<u>느</u>ቦኑ, ĽፕΔና ቴ<mark></mark>አዖኣΔ^ኢረ-በቴኒ_ンበኑ Δϲጐσ∜ቴበሰነፖቴና ቴበLσቴሪውንንና ወረጋር ቴብኒዮ የተመነገር የመደረገ የመ

 4^{\flat} ት $\dot{\Gamma}^{\circ}$ $\dot{\Gamma}^{\circ}$ $\dot{\Gamma}^{\circ}$ $\dot{\Gamma}^{\circ}$ $\dot{\Gamma}^{\circ}$ $\dot{\Gamma}^{\circ}$ $V_{P} = V_{P} = V_{$ 6LADG Ardining Cagin Innsize-ᢧᡲ᠘᠘ᡩ᠘ᡩ᠘ᢢᡳ᠘ᡷᡳ᠘ᡩ᠘᠘ᡧ 6Lቦታ⁶ላDበኄዮጐኴ, ላ⁶Lጋ ረ<mark>ን</mark>ጐ-DበረLታ- Δ ቃለ-ኢትዮላና በበና%ቤ-Lኒ- Δ ጋ-ኢርሀርዮላ። ᡶᠲᠦᡪᢛ᠂ᠳ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ላኮሩ'በቦላ-'৮ላ'ጋህበቦ'ኦኦ' ታታ ረበለ_ন 1995- $^{\circ}$ Uc $^{\circ}$ C Δ c 1 d 1 C 1 b 2 c 1 c 1 C 1 c 2 C 1 C 2 C 2 PLLADLALITE PUTLDJALJP NNSDCD& COLDED.

Lenjyae, VACD4,

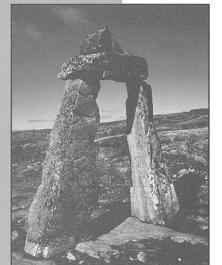
 Δ ስላዕኔሪና ላውረናበ/LedFe ኣን-۲৮ውበራኔ ለተጌውበግኖው Δ ውሪና ላግየበራ. Λ ጋናንΓ $^{\rm b}$ Δ ስላዕኔሪና ራ፣ላውቴናበላና፣ደጵና
ለህተቦታግዮው Δ ውሪና ፌርሁሊ፤ጋቦና
ኣራናሎርው/Leግና ፌርናፌልና Δ ይናቦውር-ኢትህውናና Δ /ይኣ-ፕርርንተሊላቴይርውናጋና $\langle \gamma \rangle$ ታካናግህናበርው/Lበ፤ጋናና Δ ነጋ-ሞՐውርልና
ላግህ-አላባናግናና ላየልናጋልራውስና፤ጋና $^{\rm b}$.

Δ°ήαδιΙ΄ ΛΊοΟνΙΑ΄ <ΊαΔσήσ Δας[†]σ Δαω΄ σ747/σΓ ΛΊοΓονηθήρης 4/٬γρημα΄ σ747Ορονος ΦροΟρσησης 4ματηρομήσης 4ματηρομήση

Δ%ቴናጋΔልዲሀላናበናበረውንንና
የውԿአውርው/Ľኌው ረበለሊΓ 1994 ውፈናበላናΓ
Δ%ቴናጋΔል∿Γ በነፅላናረ/Ľነየፌንናና የቴውትናበውፌበት
ቴበኒትራና, በረውንረውንረብዮህፌህ በበናናረኒው 38.1.5 ላግናንበው.

6. $a\Delta^c$ Π^c L^c L^c

Summary of Activities: Territorial Government Résumé des activités : gouvernement territorial



ᠾᢗᡏᡴ_ᢗ᠂ᢐᠴ᠔ᡩ᠐ᡄ᠇ᠳᢛ ᢐᢦ*᠙ᢎ*ᠹᡥ᠘ᠮᠲᡳ᠘ᡊ

Δ6<</td>
 Δ6
 Δ6

Δኄ-'ኃ'በላራ ታ₋ላሌ 7-Γ' 10-**J**' 1995-ግበ'-J.

Δοξιοςνου στος νου τις του στιστος του στιστος του συστος του συ

ρσιόσραση Λιλλουδορουνου υς Γρος Δατλουλος άιρ βιλλουλος δατλουλος άιρ βιλλουλος δατλουλος Διο Αργονος Αιρολος υς Εθλουλος Ατλουλος Αυγολος Εθλομονος Ατλουλος Αυγολος Εθλομος Ατλουλος Αυγολος Εθλομος Ατλουλος Αυγολος Εθλομος Ατλουλος Δυγολος Εθλομος Δυγολος Εθλομος Δυγολος

᠈ᡩᠴᠵᢗᡥᢧᠻᠳᢥᠫᠬ

CLAC Π ->P4'-> Π 6'\CP4'-> Π 6'\CP4'-> Π 6'\CP4'-> Π 6'\Generally Π 6'\U\CP4'->\Generally Π 6'\U\Generally Π 6'\U\Genera

Δ⁶6αΔ5⁶Π⁶Γ² Δ64⁶7⁶6⁶Ccδα²5Π⁶
αα³Γ (⁶6)ασ⁶Π²6 Δ64⁷(⁷6)ασ⁶
(⁶6)⁶CDΘ⁶6ασ⁶Π²61. Δ64cD⁶7(Γ²6)ασ⁶
δίλο αραδίση ⁶6η λομα αρασαστίσιο (⁶αΔ⁶6CDcD⁶2η²6ασ⁷6ασ⁷6 (⁷αΔ⁶6CDσ⁷6ασ⁷

ᡔᠲ᠘ᡓ᠘ᢋ᠘ ᠘᠙ᡓ᠋᠘ᢋᡄᡅᢣᡕ ᡶᡆ᠋ᢧ᠈ᢣ᠈ᡰ᠘ᠾᡄᡅᠳ᠋ᡗ᠄

 $\Delta c_{e} d \Delta_{e} C D^{-1} C D^{-1} C D^{-1} C$ ᠴᡆᡷᠮ᠌ᡕᠦ^ᢗ᠘ᠮᡈ᠋᠘ᠮᢣᡰᡳᠦᢑ᠂ᢞ᠙ᠺᠡᢣ᠘᠋ Δ^{56} 6 Δ^{56} 0 9 0 9 0 9 0 9 5 9 6 Δ^{56} 7 Δ^{56} 7 Δ^{56} 7 Δ^{56} 7 Δ^{56} 7 Δ^{56} 7 Δ^{56} 8 Δ^{56} 9 Δ^{56} 8 Δ^{56} 8 Δ^{56} 9 Δ^{56} 8 Δ^{56} 9 $\Delta^$ <u></u>
የፈወታ፣•
ርጓረህበ•
ነራ•
የፈወታ፦
የአውበ•
ነራ• Λ % - Λ % - DCD4,7 dL4c d.h.eCD4FC20c P455-1-7 Γ۹ͽϧΓ Υϧϧϧ϶ϧͿϧͼϽͽͺ ᠘᠘᠘᠘᠘ᠺᠼᢗᡧ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ $\Lambda' \sigma \dot{\Gamma}^{C} \Delta c^{b} U \sigma^{b} V^{b} \Gamma^{b} \Gamma^{b$ ᢧᢦ_ᢗ᠐ᢗᢖ᠘ᢢ᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ D'bDYDYLenge, asa Δ "CDYLe"n"sJs 9P% C3% No No P3/5/PULL UP/2012 UP/201 Leight of NEDan Persidant Γ^{5} $J\Delta^{5}$ $J\Delta^{5}$ $J\Delta^{5}$ Δ^{5} Δ^{5} Δ^{5} Δ^{5} Δ^{5} Δσωλημοίο Απρησιώς Λησωσίω2°464€ 1995-96-Г.

שפרת אל שפר שפררת איש

$\Delta^{49}P_{49}D\nabla\nabla\nabla^{45}\nabla$

 $- \frac{1}{2} \frac{$

Δ ሮቴላ ነጋ ነጋ ተለም ላይ የተመሰው የሚያ ነው። የሚ

 $\Delta c^{2} \sigma d^{3} D c c A^{2}$. $\Delta c^{3} d d D^{3} b c c A^{2}$ $CD_{LP} = V_L C_{LP} - V_L C_$ $\Lambda^{\text{th}}d\Omega^{\text{th}}$. $\Delta^{\text{th}}\Delta\Omega^{\text{th}}$ ᠑ᡩᡲᠾᠯᡒ᠋᠘᠆ᡶᢪ᠈ᢅᠾᠬ᠐ᢗᠵᡫᡃᡳᠳ 101-174 4.C% 3.6.4% CP-LCPS-71 PULYSY'S LCPS-513 PULYSY'S $^{\circ}$ C** $^$ <<`Πልሣሩ Δ'C'ჾ\ጋЪሮሲσ'ኌ 'የታ?፟፟፟፟፟ፚ፞ጛ፞፟፟፟፟፟ معنی معنی معنی معنی المعنی $\Lambda + D^{\alpha} + \Delta^{\alpha} +$ Λ^{\prime} CD' $^{\circ}$ N'. D $^{\circ}$ b $^{\circ}$ C' $\Delta^{c}C^{b}$ $\Delta^{c}C^{b}$ $\Delta^{c}C^{b}$ $\Delta^{c}C^{b}$ ሊלልታ^c 1995-96-Γ ለታቪ[®]CD[®]ል[©]ኒ[©]ኔታ.

 Δ^{c} ba Δ b^ch^c Δ^{c} c Δ^{c} c

Summary of Activities: Government of Canada Résumé des activités : gouvernement du Canada

ᢆ᠙ᡆ᠐᠈ᡃᠵᡰ᠋ᠺ᠐ᡥ\ᡄ᠋ᡅᡉ᠋ᡗ ᠘ᡥ᠍᠍ᡉᡆ᠘ᢣᡥᠬᡄᡅᡉ᠋᠋ᡱ

᠕ᢣᡉᢅ᠘᠙ᠳ᠘᠙᠘ᡧ᠘ᡧ᠘᠘᠙᠘᠘᠘ $\frac{1}{2}$ ΓሬΓ_Ρβ₋ σον γριστούς ՈD¹
D¹
C
D¹ 95 ነፊትራሒትምና ሁረLውኌ ለትናበናውበራሒትምና JANYLAJC NNSSANG BNLANSAN $\Delta c^{5} d^{5} n^{5} n^{5} d^{5} d^$ Δ° ያለያ ነው ለውል የተመታንግ አልነበ ነው። 6~D7~D2UC-JUSG-4GPG ᢣ᠋ᡆ᠒ᡕ᠐᠙ᡐ᠘᠘ᠺᡧ᠘ᡓᢗ $\Delta c^{*} d^{*} n^{*} n^{*} n^{*} \rightarrow b n L n^{*} n^{*} \rightarrow \lambda n^{*} d^{*} n^{*} n^$ Δ_\dec O 56 24 L_6 CD 5 σ Padrent Lade Lely's 424LPC LEYDALPC LYDALPS 1995 $\lambda_a \Pi^c \Pi_b \Delta^a \Delta^c C \dot{L}_a^c$.

Dኔጎንና ἀċሁሌ አዮኖቦላቴንንና ላልትራሌትና
ሁኖሁህታ ለትናበናውስ የጉኔና ለራሊላ ህተና
ԵԼቦታውኖ የኒር ቴፌ ፌ የረን የ በበናናል የሁታ.
ላልራ የህን ነር ኃላር ቴ የ የ ላ የናህ የቦች ወ 1994-95
ከበራውዮ የነጋታ ልራት ለህ የነስት የ ልራር ቴ ህና ለል የነበት የ ልራር ቴ ህና
ለግ የንበታ የነበት ጋቦና ከበ ሁር የታልፍ አቀንተና
ለልተር ላ ህን ነር ታ የ የ ለልትራ እት የር
ለትናበናውስ የቦኔና ለራሊ የህን ነር
የነትር ውስ የነው ወቅ ነጋና ልል የነር የነት የ ለልትራ የ የነት የ ለራለ የነር የነት የ ለልት የ የነት የ ለልት የ የነት የ ለልት የ የነት የ ለልት የ የነት የ የነት የ ለልት የ የነት የ ልልት ነር የ ልልት ነር
ለትር የ አስትር የ ልልት ነር
ለትር የ አስትር የ ልልት ነር
ለትር የ ለልት የ ለልት የ የነት የ ልልት የ የነት የ ልልት ነር
ለትር የ ለልት የ

᠘ᡥᡗᡴ᠋᠘᠙ᠮᡥᡪ᠋ᡶᡄ ᠙ᢗᠺ᠂ᢉᠲᡏᡎᡅ ᡪᢌ᠆᠐᠈ᢣᡀᢗ᠊᠘ᡐᡀᠳᢑ᠉᠂᠙ᠳᢉᠳ᠘ᠳ᠙ ᠕ᡣᡐ᠘ᡀᡙᡙᠼ᠉᠂᠘ᡩ᠙᠐ᡘᠲ᠙ ᠐᠘᠙ᠮᠳ᠉ ᠈ᠳ᠐ᠺᠹᡒᢖᠻᢗᡩ᠕ᡣᠫᠣ᠅ᠳᠣᢩᡷᡎᡓ ᠘᠐ᢗ᠙᠙ᡩ᠘᠅᠀᠐᠐ᠳᠳᠳᢖ᠆ᡢ᠐ᠵ᠋᠘ᢗᡏᡒ ᠘᠙ᠮᠻᡒᡳ ለ>ፈርኮኌው. ΔΔΔ^c Λ\σለ³ብነባ^c
በበና፣•ርኮ/LፈΔኄኮሮ ነባሮው የወርኮ ሁረ៤፥ነግ^c ነፌቴΔኄርፕለነካኮፈው ነና•ዮናበ/Lረ°>^c L፣ንΔው ጋነንበኮፈካው Δαβ^c ነጐ ΔΔ^c ነፌለ³ብነግበ^c Λαλθኄቴርኮን፥ ነ^c.

1994-95-"

1994-95-"

1904-95-"

1904-95-"

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

1004'

۱۵۵ مرادسهی

ΔϽʹͻϭ ΔϭʹϲͰͶϲͺʹʹϲϤϭͺͺʹͿϲ ΔͰϲʹ;ʹϒϽͶ·ͰϽͿͰ;Ͻ·, Ͱαδʹ·Γʹϭ ͰϲͰ៸ͰϹʹ ϦʹͰͿϽͶ·ͰʹͿϹʹͼ ΔϲͰʹ϶ϹϹϭʹʹϒʹϭ· αͻαΔʹϹϹϒͰϹʹ ΌͰϲϲϲϧ· ϤʹͿϲͰͰϽϲϲϧϲ αͻͺʹ ΛϲϲͿʹͰϧʹͰϹʹ; 1994-95-ʹ·Γʹϭ ʹͰϼՈΓ ΔʹͰϧʹͰʹϔʹͿ, ϤͰͰͻ ΔʹͰϧʹͰʹ, ϤͿϒ·Ͻ· ΔʹͰϧʹϒ·



(ፌር' ${}^{\circ}\Delta^{\circ}$), ላ'L. ነየዖጭር'. ፕሬብՐ ፕሬክ-ፕሎግቦ% L∿៤, ፕሬ-ፕ፦ጉ, ኃ ${}^{\circ}$ ሁ፦ጉ ላ'Åና.

 Δ° bəch $^{\circ}$ Ch $^{\circ}$ FDCch $^{\circ}$ ᠙᠐ᡷ᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘ ᠳĎᡃᡗᢗĎᢆᡶ°ᡓᢉᢣᡳᡏᡰ᠘ᡎ᠘ᢛᡳ᠘ᢛᡳ $\Delta \subset D^{c} D^{c} \cap D^$ ᠘ᢗ᠙᠙᠘᠘ᡧ᠙ᢥ᠘᠘ᢗ᠅᠘ᢗᡧ᠘ᠰᢖ᠙ᢋ DaST DLYCLP'TO'S DEDOCALED'S C'SUDG لمورے ۱۹۵۲ کے LNL حدی و در ۱۹۵۲ کی ا 96266691 69666 966 966 966 LUTCYL AFT PPOCHET bnlσDcD%/LtJ° Δ%5%. 1994-95 Δ^{1} bache Chorrocane Dibobblache حک^یا کاللحکی کاللاحکی کالی کاللاحکی کاللاحکی کاللاحکی کاللاحکی کاللاحکی کاللاحکی کاللاحکی Co DIFDCon of I bodoDibologicallo is ۵۵/۵۰ مردیاله کمکور کهلاد طالع طرجهال کرهاکر کرهای حد-ር~ይኒኒይ‹ ላ‹ር~ትይፋን‹ የሀፒዳላኒሂብም‹

Δc^{4} d $C \gamma b^{4} \sim \Delta c^{4}$

1994-95-Γ Γ ነን ነል። ነል ር ጊ ት ነ ADYACOF. Add TOT ALL SPPSC'S $\Delta P4/4 Peru = 4 P4/4 Peru =$ ᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ᡩ᠙ᢞᡤ᠘ᠾ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ΓιωJΔιογως βημιβηγωνίζως Dላ∿ Δ 5 6 ۵۳۲۸ میرکات مالی مور⁶ ۱۳۲۸ میر Der PUTPURPUR VACD PU LEUR 15-16

- Ь
 Ь
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
 С
- >ረናጋራሊኖሩ-ዕራቴ ቴኦትላውርኦժሬጎጋና
 ኦሪካሬካሁራ ፕዮዮቴርኌና ፫ናህፊየታናልዮና;
- ዜበተረተም ለጐሁጐሚሁውና የዋበናቸውና <ናፌከግዮር
 ዜLትጐዮና ውየቴፕሬቴበቦፌኮና ለቦላናበሒታናቸው
 ፫ናግሀልናተናልጐር >ፌቃረውና ርተግሁታ, ላይታ

 Γ^{n} Δ^{n} Γ^{n} Δ^{n} Γ^{n} Δ^{n} Δ^{n

- ᠰᡳ᠘᠙ᡶᠲᡥᡫ ᠙ᡌᠪᡳᠫ᠘ᡱᡆᡃ ᠐ᠳᡃᢆᠪᢑᠪᢑ᠖ᢅ᠆ ᢗᠫ᠂᠘ᢣ᠘ᡴᠫᡊ᠂᠐ᡏᢉᠬᠬᠯᠻᢑᠰᠫᢠᠳ ᢐᡃᠽᠬᡄᡅᢛᡃ ᠌᠌᠌ᠪᢧᠳᡥᡥ᠊ᠳ᠂ᡏᠬᡊᡅᢛᠫ᠈ᡃᢆᡷ ᡟ᠙ᡴᡥᢐᡃᡬᢤᠾᠣ᠌ᢛ᠂ᡏ᠙ᢞĊᠴᢝᠮᡃ, ᠘ᡰ᠘ᠴ
- \aLacDian Jrips allustrall 4\control

 4\control

 4\control

 5\control

 6\control

 7\control

 6\control

 7\control

 7\control

 7\control

 7\control

 7\control

 8\control

 8\c

ᡩ᠋᠙ᡥĊᠴᡏᢗ᠆᠆ᠮᠻᠳ᠘ᡏᡲᠺᡥᢣᡄᡏᡅᠳᡅ ᡏᡏᠦ᠋ᡊᢣᡗᢐᡅᢗ᠆ᡏᡥᡗᡗᡤᡩᡃᢩᠵᠦᠴ

مه ۵L۲ و ۵L۲۶

deup-upper pach prup. ᠬᡃᡖᢇᡷᡕᢗ᠐ᢛ᠂ᢩᡏᠾᢇᠲᡙᠼᡙᠼ᠈᠒ᡓ᠘ᡧᠳᡀ $\Delta_D\Delta^C$ alteriation satisfies black ምΓን-ΔΓላን- በ ላን የተመነገር ነገር 1,155- $^{\circ}$ J'= $^$ ፌፐራሒታኄቦና, ላ⁴L⊃ CĽፕϲ-Ľና ሆኖĽ⊌ና PERIODAL DESCOUNTS ۵۰۵٬۲۲۲ میم۵٬۱۰٬۲۲۲ میم۵٬۱۰٬۲۲۲ میمو۵٬۱۰٬۲۲۲ میمو۵٬۱۰۲۲ میمو۵٬۱۰۲۲ میمو۵٬۱۰۲۲ میرود. Lrasals Cadatr. 45176 1994-àLLOSCDLYC Jacal John \$3.2 $\Gamma = 0^{\circ} \dot{S} = 0^{\circ} \dot{S}$ \ _\text{\alpha}\D_\text{\beta}\D_\text{\be CD^{\bullet} ADA^{\bullet} ACV4,5-D,CDF4-, 4,5-D,CD74,1F7U,7 baCcLJc d>>con2001cos $Cd^{\varsigma_b}d\Pi >^{\iota} L_{\sigma^b} \Delta_{\sigma} \Delta^{\varsigma} \Delta^{\varsigma} \Delta^{\varsigma} \Gamma^{\varsigma_b} \Gamma^{\varsigma_b} \Delta_{\sigma} \sigma^{\iota}$ ¿ĿĿႶჼႠѺĹႻჼჽჂႻჼ; ჼႱჀႱႠჇჼႸჼ イントႻჽჼႠ-DL7CDIS DC4DG PPS Cist $\nabla^{\nabla}\nabla_{c}$ Precovity property of the proper ϰϽϚʹϹϽϒϹʹͻႶ° ϞϫϪϽʹϹϧϪʹͼʹϹʹϧ·ϤʹϧʹϞϼʹʹ -0.94 CO -0.99 CO Γ'δηρος PΓΥΡΑς: Υσυρρησίος ρους Αυτοριανίας Επισουρίας 7-2 6025 602 $\Delta_D \Delta^C$ at $\Gamma_{D} \Gamma_{D} \Gamma_{D}^{C} \Gamma_{D} \Gamma_{D}^{C} \Gamma_{$ CLYAC GLACOLTC CHAPL PPCDN'SPC. P'-- AJYLYL PFF72 CD D'DS'CDL --۵۰۵ کی میروس میوالی میمیردرد $\Lambda C^5 D^5 \sigma^5 \Gamma^c \Lambda C^6 L^5 C^5 L^5 D \sigma^6 D \sigma^6$

የረተራል የአንተራል የአንተራል

L4L4 Δ^c , %pb\DCD/LN5-n5 CCN Δ 66 pac-526\DC a4lb\DND4Lorn5 D°C3 Cidnia D\DC b2\P\Bin\DC\DC \A2018 \A2018

Φυρισ Δυτιστιστιστος υς μας, δου το δυτιστος του μας το μετιστος του μας το μετιστος του μετιστού μετιστού

ΨήΠης 1994-95 Δως ΑΣΙΝΗ ΕΙΑΡΓΥΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΝΤΟΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΝΤΟΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΝΤΟΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝΑ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝ ΕΙΑΡΓΙΚΟΝ

 Δ_{PC} Dasas Jacad Jthy-Jackton Chash $\Delta_{\mathcal{D}}\Delta^{\mathcal{C}}$ $\Delta_{\mathcal{D}}\Delta^{\mathcal{C}}$ $\Delta^{\mathcal{C}}$ $\Delta^{\mathcal{C}}$ $\Delta^{\mathcal{C}}$ $\Delta^{\mathcal{C}}$ $\Delta^{\mathcal{C}}$ 45%ረበ**ረ**⁶ላታው_ሮናረ ልና ውታናዔልና ውታናቄርናልውና እ ᡃᢪᡳᢗᡙᢆ. ᡐᢦᡄᢆ᠘ᢖᢗᠲ᠘᠙᠘ᢗᠲ᠘ᡀ $\Gamma^{c} D_{e} >_{c} V_{e} U d V_{e} V_{e} C V_{e} U d V_{e} V_{e} = 0$ $\Delta = \dot{C}^{\dagger}b^{\dagger}\sigma^{\dagger}$ $\Lambda b^{\dagger}\Gamma \Gamma \gamma^{\dagger}\Gamma^{\dagger}\sigma^{\prime}$ $\Delta \Delta \Delta^{\prime}$ $a^{\dagger}\Gamma \sigma^{\dagger}$ D'6'CDN'6Δ'αζωΝ' Δ°ΠΟΔ'6ΗΝΙ' άCLL-b'4-ΛραθιΟς Δορις σιζουτροκος γσυροκο $P_{\alpha} = P_{\alpha} = P_{\alpha$

PaC'DbJca2'

Lado Charidada o Casala DCCD42 LCLULG Na/08UC D%D/ሊ/Lታኄቦኄታ ዾሚዜ፨ቬየ/Lປና ለነፈበቦኄጋርና. ᠳᠳᠲ᠘ᡰ᠙᠘ᢋᢆᢐ᠘ᢗᢗ᠈ᢅᡊᢛᢐ᠐ᠸ᠘ᢋᡶᢢᢣᢖ᠒ asaAcr/Lso CLTC-LSb bLADdc ᠗ᢏᢗᠻ᠐ᡀ᠘ᢋ᠙᠙᠙᠘᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ -42°45-N51°10 2'L'3'5'2 2 2'C'DN'21'3'0 ۲۲ مادی معم۱۲۲، ۱۲ مادی مودری، ۱۲۸ مادی مک کوچاسر حرامی لرای ۱ لمدله ۵ مادی در می ۱۵ می در که از در می در که از در می در که از در می در که د NNSYLE'LC L'ADN'S 31, 1995, $V = V_{c} V_{c}$ ፈናናJ∿ቦኈ 1995-96

-6.047797 -6.04176 -6.047797دگی، ۵۰۱۹۵۹ مر ۱۹۶۸ و ۱ ᠕ᠵᡃ᠘ᡃ᠘ᡒᢑ᠈ᡏᢗᢗ᠙ᢀ᠒᠐ᢗᡑ᠘ᢖ᠘ aDNYMDYNJ. DaCiDilyiyers. Ibsass attibioar bact Dacioritisaber 3^{ν} 1^{ν} 1^{ν Pacloca apelishing viped place 4^{\flat} ት $\dot{\Gamma}^{\circ}$ Γ° Γ° Γ° Γ° Δ c $^{\circ}$ C $^{\circ}$ $^{\circ$ ᢀᠳᡀᡓ᠘ᢋ᠘ᠳ᠘ᠵᢆᡒ᠘ᡀᡙᡀ᠒᠘ᡧ ۵۵۲٬۵۴۱ محلامه ۲۰۵۸ کو ۱۵۰ محلات کاکوداله- $D \sim D^5 \setminus \sigma^5 \Gamma^6 \setminus S^4 \Gamma^5 \Delta \sigma^5 \Gamma^6 \cap S^5 \Gamma^6 \cap S^5$ Lops Lizzo Da Cidination Jacat-ሊታዣ°ኇ፟ ዾዹፇ፟^ኒፐኦና ዾዺዣኄ, ህናበ•ጋኇ ᠴᡆ^ᡐᡗᠣ Ͻ^ϧᡃᠵᡏᡗᠦ Ͻ៶ⅅLⅅՈϲᡙ*ᡆ*ᠲᠳᠮ ᡏᢎᡳᡀᡕ ᠙ᠵᢊᠲᡒᢊᠲ᠈ᠮᠮᢇ ᠐ᡒᠻᡪ᠗ᡳ \<u>ᠵ</u>᠘ᠮ\᠘ᠳ᠐ᠳᡏᡃᠫ᠋ᠮᡟ. ᠐ᡃ᠍ᡖᡄ᠐ᡣᡖᡃᠺᡗᠳᡅ᠆ COSCUPY BUTCHPROPERSON 1994-95 مےمکرے ۱۳۲۲ کے ک ᠴᡆᡷ^ᡅᡏᢧ^ᡕ ᠕ᡃᢐᢗᠺ᠋ᢗᢗᡃᡉᡏᢃᠴᡏᠽᡏᢐᢆ᠍ᠲᢥᡎᠲᡑ <'aDN-DPCD8'-04+ dD+ 5a-29d74++ P455F2.

በበና'ር'ትና ለህታልና ውፈГራ' ጋናትህነጋበነ

ላናናJ∿ቦጐ 1994-95, Λ<LDNቦ²Lσժ∿ቦ¹ዾቈን¹ ዾል▷¹ ፟ቔ፟፟፟ቔ፞፞ዾፚ¹ ለጚ፟ቈDበ¹ በበናናርጐቦ¹ለቫታΔ¹ ዾል፫፩¹ ጋናጐሁጐበት በበናናርኦሬ▷ነን¹

ᡗᢦᡄᡊᠼᡴᡪᡏᢋ ᠋ ᠙ᠺ᠋ᢕᢔᠲᡕ᠂᠌᠌᠌᠙ᠮ᠘ᢤ᠙ᢕᡐ᠕ᡶ

Διτινηρης με 1994-95, ηης κυς Δερειργικους Δερειργικους Δερειργικους Αστειργικους Αστειργικους

ው እር ረረረሀህ_ን

- \a_σ¹J¹ Δ∿Ր¹¬∇∩∿Ր¹ \$50,895,504*
- ላኖበቦኦር-ಒታህና ታኒጥናርኦበና \$53.060

ሁLቦናበላ?በነጜጐቦና Δσ՟ċካሊኖ`፦ ላσ፟፟፞ጏና
 ኣュበናበσ▷ኖ ፦ ላጚና
 \$1,455,599*

- Δαςςςλς Λςιβλδσς Δα
 Δροςρφίως Πηγίουντο \$95,000

ے እር ጋ_ራ ያለያለ ሀይላ ሀይላ ነ

- Δቃስኃጐተናበሊታዝና ቃል%ና
 ዮህተናናላውናንፓኮ ላጥንበራላጥጐና \$51,722
- Δα ⟨Ͻ϶ʹϹͿͻϭϧϧϧς ⟨϶αΔσφ, Λϧημανισς
 Ψηθτρς \$379,000
 (Δαβς ⟨϶αΔσημανισς Καβλης)

20 PL4C L 25 4 4 % L 20 C

- ሁደብላアበ፥ኣቴህ ነጋቦና Δσ ነር ተጠፈኖ ነር ላውነ ነር ተመነበር ነው ነር ተመነበር ነው ነር ተመነበር ነው ነው።
- ᠳᠳᠳᡪᡧᠫᠵ᠘ᠳ᠘

\$117,000

ᠴᡆᢟ᠂᠘ᡫᡄ᠊ᡅ᠌᠌᠌ᢞᡥᢐ ᠘ᡀ᠈ᡶᡅᠽᠲᠬᡗᠫᠣ

ው**ኖ** ላ^ړጋኒር**ኦ**ት_ራታቦር የሀ୮ታሪ የ

ሁደብላዮቴህ ነው Δσενημα (ተመደመ 114,190)

 ሁĽበላዮ፟ቈ፞፞፞፞ጜ፞ጏጜ Δኇ፞ዼ፟ኯ፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ጜኇ፞ጜዺኇ፞፞፞፞ጜ ፟ጜልበናበርኇ፞፞፞፞፞ጜ፞፞ጜ \$564,000

የሀ୮ታሌ፡ የሀ୮ታሌ፡

Implementing Bodies

Organismes de mise en oeuvre

α Δ Δ Σ Σ Γ Ε ΝΕΊ ΖΕ ΓΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΊ ΖΕ ΓΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΙ ΜΕ ΝΕΊ ΜΕ ΝΕΙ Μ

 Φ΄-ΣΓΡ
 Δ

 ÖL
 Δ

 C
 Λ

 C
 Λ

 C
 Λ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ

 C
 Δ<

᠘᠄᠙ᠺᡒ᠘᠙᠘ᠳᡒᡳ ᠙᠘ᢖᡒᡗᡊ᠘ᡶᢋᠳᢗ ᠘ᠳᡒᠻᠠᠵᠯ᠙ᠾᢣ᠋ᠵᡳ᠘ᢛᠺᠸᡒ ᠘ᠳᡒᠬᠽᡏᡗᡣᡓᡳ᠂᠙ᠮ᠙᠐᠘᠆᠄᠈ ላ▷ሩ'በペ'፦ ላላበ~ ሲዛነው የ ሰቦና የነው የ ሰቦር የነው የ ሰቦ

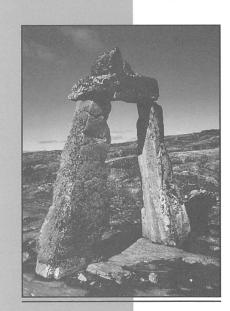
D'6-LUT 33.4 C'7L+ 14770-0.015 0.05 0.05 0.05ᢀ᠙ᡓ᠘ᡶᡳᡳᡶᢖᠾ᠂ᠼ᠕ᢏᡀᡳᢗᡥᠵ᠘ ጋ° $^{\circ}$ ኒል $^{\circ}$ ር በ $^{\circ}$ ር $^{\circ}$ ር ╼ᡏᡒᠾ᠈᠘ᠻᢋ᠘ᢣᢋᢗᡖᢋ*ᢎ*ᠫᠳᠵ᠈᠘᠘᠘᠘ ሊσʹσ¹, ለኘናΔ¹CΔ*c*Π¹Πσ¹Γ¹ω, Γζσ¹Υσ¹Δ¹ω D%-LUT 32.3 4°1711-4°17L4+ $\Delta b \prec^{\varsigma} \land D \cap ^{\prime} L^{>\varsigma} \Delta \subset^{\varsigma} U \sigma \wedge \sigma \wedge^{\varsigma} C^{\varsigma} \Gamma^{\varsigma} \sigma^{\prime} \Delta \Delta \sigma^{\varsigma} \Gamma$ عمذ^نالح^نا عم^ی۳۰; طالنده ۱۲۵۸ م $CD^{\prime}L^{\circ}$ $^{\circ}$ Δ a \dot{c} \sim \dot{c} $\dot{c$ VPCD4, FLADPL ADPLENDE PECUCION ᢩᡠᡥ᠍Pᡃᢣᡃᡗ᠘ᠳ᠋ᡅᠳᢗᡃᢗᡎ^ᡕ᠘ᢣᢧᢗ᠘ᠳᠽᡏᢑᢅᠫ^ᡕ $\Delta b + \forall \Delta D \cap \Delta$

Lc-νηή-νη ασαδητί Εφτος

λασαδητί Εφτος

λασαδητί Εφτος

Δη επιστική Επι



Arbitration Board

Commission d'arbitrage



8.2 ספף DLלכת איללשי החבאי

Nunavut Wildlife Management Board

Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut

UULLY PLANT DIE STEEL BUT PALCE $\Lambda \Gamma \Lambda' \Pi CDL ^{6} CL \Delta \Pi J^{5} \Lambda Cc^{6} J^{5} G.$ PULL ADCIDDUPLS PLACY ADCIDENT ۵۵^۵۲۵٬ ۵۲٬۷۵٬ ۵۵۰. ۵۵٬۶۴۲۸-عمح, الملائحة ١٥١٨ حكاماله حمة كأفادك المدكمات ᢐᡙ᠙ᡗᢣĎᡉᠻᢐᠫᠬᡃᡱᡩ^ᡕ᠘ᢅ᠘ᢞᠧᢆᠳᠳᡐᡥᡃᢛᡃ.

 $PUF >_{L} \Gamma = PUF >_{L} \Gamma =$ Lad UULLA Unitable Tarker To The Tarker To The Tarker Tarker To The Tarker Tark PAYLAYQUUS. QUUS. AUSTA PASTOS. $P_{A} = P_{A} + P_{A$ $\Pi \cap \mathcal{C} \subset \mathcal{C}$

 $\Lambda_{\alpha}/\Lambda_{\alpha}$ $\Lambda_{\alpha}/\Lambda_{\alpha}$ $\Lambda_{\alpha}/\Lambda_{\alpha}$ $\Lambda_{\alpha}/\Lambda_{\alpha}$ $\Lambda_{\alpha}/\Lambda_{\alpha}$ Λ %- Λ 0CD Λ 0F4C Λ 6F4CP Λ 5 Λ 6F6CD Λ 6F6CD Λ 7F6CD Λ 7F 60L2015, 4275 9020970765 65. 25 Ldd. Dasc DLtcapstdstr Dotoboot ₽₽,<?\UD, בי \רנ.40.LDº 60° 2017 ΔΕΥ-πΡ⁵ ΤΕΥ-πΡ⁵ ΔΕΓΡΟΥ^C $^{\prime\prime}$ COLCJUP PUTAP44 PTC7.COP5V ᡋᢋᡳ᠘ᡙᢏ᠂ᢓᠼᠰ᠙ᡶᢕᡷ᠘᠙ᢋ᠘ᡧ᠙᠙ % - ۱۳۵۶ حالک ۱۹۵۶ حرف در ۱۹۵۶ ک Capala N°SJ H'S a'rala' مە١٤٥٥ تەركە كەلكەندەن.

~~>° DL49745:7° 6D2456:

PLLACCDDD PLANTAGE PD7でんでやらていることのとしている。

> $^{\circ}C^{\circ}$ $\nabla P A_d \Lambda D U_P A^ \Lambda$ %- Λ 0~- Λ 4° PU_D, CT.L. ᠗ᠳ᠘᠘᠙ᠳᡄᠻᡉᡗᡗ $e_{d}4U_{c}$ ᠗ᠫᡒᡖᠲᠲᡥᠾᢡᡖᢐ PULYZC 2PO572UD4c ᠳ᠘ᠸᠯᠻᠫ᠘ᢗᡪᡀ $\Delta V_{1}C_{4}\nabla V_{2}$ DLZCLZG

DYCNODY. JLL רקריף וקריף וערריף

60L665050 1994-95-506. 36799506. ᠵ᠋ᠾᢖᢛ᠂ᠳ᠐ᢣᡳᡃᢗ᠌Ďᡉᡲᠾ ᡖᢋᡳ᠒᠄ᠾ᠘ᡓ᠐ᡪ᠌᠌ᠫᢛ. ᡖᢄ᠊ ᡪᡃᠬᡐ᠔ᡩᠮᢥ᠂᠘ᡆᢣᡤᠧᡙᢆᢖᠦ᠂ᠣᡧᠰᡅᡅᡅ᠘ᡤ᠙ᠸᠴ Δ° Δ° Yaucbpgaicabio, Yard-Diucbpa ᠳ᠐᠘ᢣ᠐ᡣᡎᡳᡄᡎᠲ᠋ᡕ᠂᠙᠘ᢣᢐᡎᠫᡳ᠘ᡊ

acdason rate-ocosons $\Delta P_{A} = P_$ PU-74 - 1992-Γ. Ρ. 1-5661 Γ-104 Dto nulicopdonation. Cipylocia Λ ቦላኒልቦታላኒርኒቦት ትወላካርኒር 1996.



 $\lambda_{a} = \lambda_{b} + \lambda_{b} = \lambda_{b} + \lambda_{b$ bnl^{c} $docC^{c}C^{c}$, $d^{c}L_{a}$ $a_{a}\Delta_{c}C^{c}$ የሆንሁና ላኒ_ራ የ۲۶۵4، የ^σΓ²ብልብገር $\mathsf{bNLPNJ}^\mathsf{c}$. $\mathsf{\sigmaLPNJ}^\mathsf{c}$ $\mathsf{D}\mathsf{\sigma}\mathsf{D}^\mathsf{c}\mathsf{b}\mathsf{DCD}\mathsf{c}^\mathsf{c}\mathsf{\sigma}\mathsf{d}^\mathsf{c}\mathsf{-}$

 $C_{C} = P_{C} + P_{C} = P_{C} = P_{C} + P_{C} = P_{C} = P_{C} + P_{C} = P_{C$ **ፈ**ናናЈ∿Ր∿ታ 1994-95, ፈታጋ∆ኄ⁶ PULYPLE JCIGATICAN AUTOSALANA Λ° \cup Λ° ΛΓϤʹʹδιʹͰʹΓΙϤʹͼʹϤʹʹϒ··. CLͰͿϤ ΛϽΔʹͼϲͺϤʹͰϲʹΠϲϲϷϹʹ ΛʹϧͰϷʹϒͰϹ ϞͼͺͰͼϷϲͼͼ ΠΠϚʹϹϷͰʹϲʹͿͼͰϹʹʹϒͼͰϷʹͰϷϹϲ ϞͼͺͰͼϷϹϲͼͼ ΠΠϚʹϹϷͰʹϲͿͼ ϹʹͼʹʹϐʹϯϷͶͼͼ ΛλαϷʹϤϲϲ ϲʹͻͿʹͻ ΠΠϚʹϯͰϲʹϟͿͿʹͰʹϛʹͿͼ ϫͼϲϷϲͼ Ϥϲʹ·Ͱϲͼʹ ϧͰͿͼͰͼʹͼ ϞͼϷϷͼϤʹϽϼʹ; ϷʹϧϲͰϲϤʹ·ͿͼϤʹʹ϶ͿʹʹͻʹʹϧͰϷ϶ͰͿϷͿϧϒͿϷͿϭͼ Ϸϲϲʹͼͼ ϤʹʹϚϳͿʹͼʹͼͼ 1995-96, ϤͿͼϷʹ϶ʹͰͰϲͼ ϷͰϲϲϲͼʹͿϲ ϧϽ϶ʹϧͰͿͼͿʹͼʹͼ ϞͼͺͰͼͼϲϷʹ϶Ϲʹ ϧϲͰʹϧʹϧϷͿϷͰʹϧͼʹ ϹϲͿͿʹ·Ͱ ʹͰϷϒʹϧʹͿϤϲʹ·Ͱϲʹ, ϤʹͰͺͻ ͺʹͼͺΠϹϷϧΔʹͼʹϹ-ΡϹϷͼϤʹͼϧʹʹͼ ϧϲϯͰʹͰͿʹʹϧͿ ʹϧͿϷϒʹϧ·Ϸϲʹͼ.

ላጺጐ_የ . የፆታ୮ዺር.የ.ጋዺ

᠙᠘ᠺ᠘ᡙ᠙ᢋᠾᢤᡀᡧ᠘ᡧ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ᠘ᠰ SPYTAGE TO THE PACK! $\langle aDU^{-}D_{i}\rangle_{i}$ $\forall a\Gamma^{a}C^{i}D_{i}^{-}D$ % ᡯᡳ᠘᠘᠘᠘᠙᠘᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘ $\Delta V_{A} = V_$ σ የላ Γ ታ Γ አን ለታ Γ ለታ Γ ላ Γ ላ Γ ነ Lacal Jobbods > Goo sac Dtos. °-CJ_N° N5"\DC95"\De _8\N_Dc95"\C ₽ናት የተመፈለው የተመሰረት የተመሰር የተመ $PU-F^2U_c$ $VP_PP-P_{P}-P_{C}$ Q_PP-P_{C} ᡏ᠗ᠵᡅᠳ᠋᠂᠕ᢣᡅᡏᡌᢛᡃᡥᡖ᠈᠂ᢧ᠙ᡟ᠘ᠳᢑ᠘ᢗ 4500^{12} 5.6.18 4^{12} 0- 4^{13} 1- 4^{13

ᠳ^ᠾᡥᡫᢗ᠆᠙ᠳ᠘ᡎᠲ᠘ᢢ᠘ᡊᡀ᠘ᡧ᠘ᡊ᠘ᡒᠾ ᡓᡃᢗᢆᢈ᠂ᠮᡄᢇ᠙᠙᠂ᡏ᠘ᢢ᠘᠆᠕ᡒᡀ

פיףיער אבייביער יףףייליי יארי אררי ארייער אבייביער יףףייליי ארייער אבייביער יףףייליי ארייער איילאריי ארייער איילי ארייער ארייער אייליער אייליי ארייער איילייער ארייער איילייער איילייער ארייער איילייער ארייער אייער ארייער ארייער אייער ארייער ארייער ארייער אייער אייער ארייער ארייער אייער אייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער אייער אייער אייער אייער אייער אייער ארייער אייער ארייער אייער ארייער אייער ארייער אייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער אייער אייער אייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער ארייער אייער אייער אייער אייער אייער אייער אייער ארייער ארייער אייער אי

ᲡᲘ∟ፚ, ଐ∟ᠴ ᠘ኇ፟፟፟ᡄᡃᠬᡃᢗ▷ᢝᢆᡄ᠕ᢣᠬᡥᢉ Სᡶᠨᠨᡶᠦᢧ᠀᠂ᠨᡄ. ଐᡃᡩ᠋ᡥᡥᢐ 1995-96 ଐቴዮᡟᠠᡧᠯᢗᢧᠯᢣᢧᠨᡶᡕ᠂ᢑᡃᠨᡩᢪᡱᡠᡕ ଐቴዮᡟᠠᡶᢧᠬᡥᠬ 〈₻ᡩᠫᡃ᠋ᠺ, ᠘ቴ৯Ⴊ ዮ∿፫፻፵፮ Სᡶᠨᠨᡶᠣᡏᢌ በየሥႱኌኇ ଐᡩᠨᡰᢐᢐ 1999, ᡩᠮᢡᡄᢗᢧᠨᡀᠲᡒᡄᡅ᠌᠌ᠤᢥ ᡠᢛ ଐᡩᠨ ᠬ᠙ᡅ᠘ᡶᢛᡃᡳ. ᡌᡣ᠘ᢞᠨᡳ 〈ቴᡟ᠘ᠫᡕ ϽϏᠬᠬᠬᠷᠬᡒᡏᢗᢥᠣᢥ ᠲᠬ᠘ᡩᡈ᠘ᡷ Სᡶᠣᢝᡅ ᢎᡳᡩᢪᢘᢧᡅᡅᡠᡳᠬᡠ ᢤᢡᡟᡳᢗᡑᡶᠦᠼᠲᡳᢗᡊᡥᠣᢑ.

<u>የ</u>45.40,υ.υ. 408~ ምርት የΓρυφ. ረ.σρυφ.

ᠰᢗᢝᡙᠴᡏ᠑ᢅᢗ ᢐᠴ᠘ᡄᡗᡏᠯᢗᠺᠦᢞᡗᡬ

ᢛᢦᡒᡗᢏ᠂pᠮᢋᡄ᠊᠍ᢆᡊᢣ᠈ᢋᢙᡕ ᢐᢦᡒ᠋ᠾ

· ʹϧϙϧϥϧͺ ʹ	⊾ቦታቴናበናበ σ ∈	PΓ ታ ‹C ௴ ት <mark></mark> Dፈ‹
ᠳ ^ᠾ ᠙ᢕ᠘᠅᠙᠙᠅᠘᠙᠘ᡧᡒᡌᢩᢖᡣᡕ	50.0	ባ ኖበΓ ኮ ር- ₋ ሌትታ ^c
ራየ/ራៃ PTLንPQPQPIC 〈‹ΥΡυ የPC-2ኒ-ጥታይ-ግቡ PUFታረና Φαίλα» PFLንPQPQPIC 〈‹ሞbuc	23.5	
᠍᠗ᢣ᠋ᠫᡕ᠒<᠂ᡏ᠍᠌ᠻᢪᢗᡲᡰᡉ᠂᠋᠈ᡃ᠑ᠵ᠌ᡅᠦ ^ᢐ ᡃᠲᡎᢗ᠘ᡟᡈ ^ᡕ ᠂ᡆ᠙ᠬᠯ᠘ᡮ᠍᠕ᡃᡓᡣᡈ.	70.0	ላ ኖበ୮ኦር-ሒትታ ^ር
ᠰ᠙ᠮᠸ᠌᠌᠑ᢣᠫᢞᠨᡕ᠅ᡌᠪᢣᡬ᠂ᢞᠾᠣᡐᠾᡕ ᡌ᠊ᡫᢗ᠘ᡟᡈᢗ᠄ᡌᠪᢣᡬ᠂ᢞᠾᠫᢥ	15.0	(ᠣᢏᡕ᠐ᡏ, ᠘ᠺᡏᡣᡗ)
ᡆᠫᠦᢛ᠂ᡰ᠋ᠪᠺᢣᠺᡃᡉᠬᢛ᠘ᠸᢛᢗᠬᢅᠤᠫᠴ.	54.7	paCL prqc-vpc (paC)
ᡏ᠐ᡫ᠘ᠫᠻᢑᢅᢛ᠂ᠴᡆ᠋ᠮ᠐ᢗᢅᢧ᠅ᠳ᠐ᢣ᠘ᢣᢗ᠐ᢐ ᡏ᠘᠆᠘᠘ᠳᢛ᠂ᡏ᠐ᠾᡌ᠑᠅ᡀᡐᢣᠺ᠒ᡥᠨ ᡌ᠋ᡴᢃ᠘ᠳᢛ᠂᠘ᠵᢛᠯᡳᢗ᠄ᠫ᠊ᡲ᠘᠅ᡏ᠙ᡣᠮ᠌ᠥᢗ ᠯ᠐ᢣ᠘ᠳᡌᢛᢛ᠂ᡣ᠐᠂ᢣ᠘᠘᠘᠘	С	ᡏᠫᡶᠫᠲᠻᡅ᠙᠂ᡏᡲᠺᡣᠮ᠙ᢗᡄ᠌᠘ ᠙᠘᠘ᠳ᠘ᡓ ᠘᠆ᡷᠾᠲᡥᡳ,᠂ᢣᠣ᠌ᠻᠴᡏᡥ
ᠬᡥᠮᡏ᠙ᢆᠴᡆᡷᡃᠮᡕᢗ᠘ᡕ ᠰᢣ᠌ᢛᡗᡒᢖᢛ᠐ᢑᡰᡄᡶᡰᡊᠪᡃᢛᡃᠴ᠂᠍ᡰ᠐ᢣ᠘᠐ᡣ	40.0	[°] የየ [°] [†] 'Δ°

Nunavut Implementation Training Committee

Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre

 ΤΕΝΠΕΙ ΙΕΝΤΟΡΑΙΑ
 ΛΕ-ΙΕΝΤΟΡΑΙΑ

 ΠΠΓΚΝΥ ΔΕΠΓΟΡΑΙΑ
 ΚΕΝΤΕΡΕΙΑ

 Θα ΔΘ΄ ΔΕΠΓΟΛΑΙΑ
 ΑΚΤΟΝΑΘΑΙΑ

 ΛΕ-ΙΕΝΤΟΕΛΑΙΑ
 ΛΕ-ΙΕΝΤΟΕΛΑΙΑ

 ΛΕ-ΙΕΝΤΟΕΛΑΙΑ
 ΛΕ-ΙΕΝΤΟΕΛΑΙΑ

 ΛΕ-ΙΕΝΤΟΕΛΑΙΑ
 ΑΚΕΙΕΝΤΟΕΛΑΙΑ

 ΛΕ-ΓΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΕΝΤΑΙΑ

 ΛΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΕΝΤΑΙΑ

 ΛΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΕΝΤΑΙΑ

 ΛΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΕΝΤΑΙΑ

 ΛΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΕΝΤΑΙΑ

 ΛΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΝΤΑΙΑ

 ΛΕΝΤΑΙΑ
 ΑΚΕΙΝΤΑΙΑ<

 $\Delta L + \Delta L$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ የራናላውበፊ ውዲያ በ፫∿ሁራና, ውየውናርናጋ፫ ۵۵۲ مو۱۵۱ مورحه ۱۵۲ مرحمه ۱۵۲ مورحه ا ፟፟፟፟ዸ፟፟፟፟ዾዾ[፟]ን፟፟፟፟ኯጜና የፈውን የሚያስ ነው የሚያስ ነ Δ°ΠΊΔΝΙ 4 4 4 5 6 1 $PCCTD^{C}$ $\Delta_{\Delta}\Delta^{C}$ $bD^{+}b\Pi\dot{\Gamma}^{*}\Gamma^{*}\sigma^{C}$, Δ^{L} ᢦᢦᡒ᠘᠘ᡐᡕ CCU᠘᠘ᠮᠲᢔᠫᠾ ᠙᠐᠘ᡶ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ /c')'\%\ρ\- Δ'L> Δ=\$-d'\\'\4\\\\^\\$'\-Loddor bactbolor.

 14 14

- P_{A} የ P_{A} የ P
- ΔͰϭʹϽϽϭʹͰϔʹΠʹͻϹ· ΔϫϽϤ· ΡϚͿϽϒ·ʹϹ·ʹʹʹϒ·ͻϒ· · Δϲʹʹ϶ϥʹͰͿͶͰͿʹϒ·ͼʹ · ͿϪϹϹʹϒͿͶͿ

 $\sigma^{2}\sigma^{3}$ שם של הראף שליר שלירושי, שינים שלירושי, שינים

ᢖᡲᡐᠾ᠊ᡄᠽᡷᡗᡥ᠂ᢃᠳᢣ᠐ᢣ᠘ᠳᠼᢪᢗ᠊ᠳ᠆ ᢀᡴᢗ᠊ᠲᡗ᠊ᠱᢗᡳᡀᠰ᠉ᢣᢗᠰ᠕᠙ᠰ᠑ᠺ᠘᠘᠘

- Λα/ϤʹቴͿʹͼϧͼͼ ΔͽΔͼ ΔϲͼϧϥͿϽʹϧϲϲϲͼʹͿͼ ϧϲϧʹϒʹͼϧͼ ϫ϶ͼϽϲϹͿʹ϶Ϲͼ ϧϲͿͼϧϲͿͼϧϲʹͼϲ ͼͼϧͼͿͼͼͼͼ Λαγάρα Ακτομονος Λαγάρα Ακτομονος Λαγάρος Λαγος Λαγος
- ጋራይ፣ቴΔራቴኔ፡ጋቡ Δራ՟ሬካሊኖ՟-‹‹ፈራቴሬና ԵՐԻԻՙ\DCD‹‹ Δϲʹራ‹‹ፕቨስሶ፡፡ጋቡ ԵՈԼԺፕԵՐԵՐ Ճ୯ጎጋና ԵՈԼትልና ‹‹Լ_ \^Ն Δ_ԵՐ (ፌዮ) ነተር (ፌዮ) አስላፊነ ነተር (ፌዮ) ነተር (ፌዮ)
- ለحלטוונים איסילרלפי סיספר אסרטילרלפי סיספר היסלטוונים איסילרלפי סיספר

Δ645750° (1966-5-7) Λρυσιρό Ος ۵۵۵ مواله کاحالات اوماکات ᲡLՐᲑᡃᲡሊᲥᡃᲡᡃᢑ∿Ր゚ᡖᡃ, ᠴᡆᢟ᠂ ᠕ᡄ^ւᡶᡃᢣᡪ᠑ᠵᠽᢣ∿ſᢗ P_{ALS} $\Delta \Delta^{\circ}$ $\dot{\rho}_{\alpha} D + \sigma^{\dagger} U + \dot{\sigma}^{\circ}$ ᠘ᠵᡥ᠘᠘ᠳ᠘᠘ᠳ᠘᠘᠘ᠳ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ᢣᡆᡄᡳᡘᡃᠠᢧᠯᢣᡟᠯᡳ᠂ᠳ᠋᠘ᢣ᠘ᠺ᠄ᡶᡏᡧᢗᠻᢐᡳᡘᢠᡖᡲᡗᡃᢅᡓᡕ ᡃ᠋ᠲᡆᠸᠽᡥᠾᠨ᠘ᡃᡗ᠒ᡩᡖᡌ᠑ᠳ᠍᠂᠘ᠫ᠋᠋ᡪ᠙᠙ᡅ᠐ᡤᢗᡓ᠒ᡥ, $CL_{\mathcal{F}}$ 44 - LDU5U-2-2-2የነገሩ 44 - LDU5U-2-2-2 $\L_{\alpha}\L_{$ 44° 10° 10° 10° Ď᠈ᢣᠬ᠋ᠬᠲᡳ᠌ᡏ᠙ᡀ᠘ᢛ᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘ $\sqrt{12} \sqrt{12} \sqrt{12$ ለቦላኄታ ÞJN 1995, ላጌጋ ጋታዖ%ЬDC-᠘᠆ᡷᠣᡏᡃᢗ᠐ᢣᡳᡏᠲᢅᢅ᠑ᢅᢏ᠘᠘᠘ᠳᡱᢛᡀᢗ᠐ᠴᠬᡰ ᠈ᢗ᠙ᡒ᠑ᡩᢕ᠙᠘ᢤ $-\Delta C I^{2} A^{4} A^{4} A^{5} A^{5}$

Nunavut Planning Commission Transition Team

Équipe de transition de la commission d'établissement du Nunavut

 Λ ቦላራኒናበናውህ 1995, ውድንና 〈ናፊ Δ ራናΓ⁶ Δ ያግኒሲፈናበናበትግቦ Δ ሪግንኮላና, የሆን Δ ትሄነውበነው ላፖኒዮራቴ Δ ያግኒሲፈናበናበትራቴ,

۵^۱۲۵ کا، ۵^۱۵ خولیک اید. ۵^۱۱٬۷۵۰ کار ۱۵ کار



Nunavut Impact Review Board Transition Team

Équipe de transition de la commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions

ላበ∿ቦና በበናናር▷/L'ቴC▷-ናቃላዖበ∿ቦ'ቃჼ በ୮▷-- የነምና;

- Padhar dolrydrhoom nulland; dra
- Δϲ/LեΔʹͼʹϽʹϐʹͺͽՈ° Δ°/«ΡΟΟΡσϤʹϽΓ° ἀʹ°°Ρ°Πλσ°νΓ°σ ΠΠϚʹϐʹνΓ° \αΡĊʹσϲλσʹσ-ʹͻ Δʹϐͻ-°ϽʹΠϤʹΓ.

Γ- ΔΔ°Δ'</l>Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ'Δ

Δժግ
\[
\text{L'7d'fn'\formalfor} \\

\text{L'7d'fn'\formalfor} \\

\text{d'fn'\formalfor} \\

\text



• በበናኒብ⁶ ውሄ-ሪለተራር ነርሳሪ ነብ ነገር ነው። በጎ ለህታህብ ነርነላ ነርነላ ነርነላ ነርነላ ነገር ነው።

8.6 Das Alendin Phe Darlad in the Strain of the Strain of

Nunavut Water Board Transition Team

Équipe de transition de l'office des eaux de Nunavut

᠘ᡶᠫ᠈᠙ᡫᡥ᠌ᡗᢐ᠘᠂ᠬᢞᠺᡢ᠒ᢪᡅ᠘ᡱ ᡥᢗᡸ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘

Δካረሬውርው ጋው), ት/ ውኑሎ 〈ጐኖነጋናውር። (ጋጐሁሩ። – Δካረሬውር ገር), ቲ/ለ 〈ሙሁ። ው፣ አንነጋና – Гውር። (የፌውኦ-ፌኦ). Δθ^{*}\ιλατητηρς ΙΕΑΡΑς γ⁵ς ζΓ^{*}σ⁶

ΙΠΕσβερ⁵ς Ασαλρητοί 1995 Δβο⁵ςΠατ, α⁶\ιλ^{*}β^{*}\ς σγαλροσο, ιπεβ6
β^{*}σερ^{*}ξη⁵ Δε^{*}σαγ^{*}ε^{*}ο ΙΠΕσβ^{*}ς
μοαδι ά^{*}β^{*}αλρητοί β^{*}η^{*}δσ^{*}Γο [^{*}βρης
σι 1995. Πητά^{*}ς ΙΕΑ, Λ^{*} υ^{*}δ⁶

λαρ^{*}^{*}υτηςρερ^{*}ς δ[†]γ^{*}στ Πητά^{*}ς

βρρ^{*}ΙΔρο^{*}οσο, βαδ^{*} λαρ^{*}, λαρο^{*}οσ

γοαδις.



Appendix 1: Glossary of Acronyms and Initialisms

Annexe 1: Glossaire des sigles et des acronymes

BRIA $^{\circ}$ PP $^{\circ}$ C $^{\circ}$ C

DIAND ΔΔς~L9bdc

OIO $\Gamma_{j} = \Gamma_{j} =$

DND DaC'D'YCLP'6C

OTH

THI $\Delta_{\Delta}\Delta^{c}$ Δ_{c} Δ^{c} Δ^{c}

 $A = A^{2} \Delta \Delta^{2} \Delta \Delta^{2} \Delta^$

ATIN TO SUPPLY OF SUPPLY OF SUPPLY OF PRINCIPLE OF SUPPLY OF SUPPL

NSDC abc Abc abc abc bn bn bc

NTI $\Delta \Delta^{c}$ $D^{c} U \Delta D^{c}$ $\Gamma^{c}U$

NWB Das' ALTRE'S GILLY

NWMB DOSC DLYCUPSTAGENC PULSC

PWGSC Naddident by CLD Public Pact

OWS לאט"לעבלים בישל אט"לירטיס בישל אט"לירטיס בישל אט"לירטיס לאיט"לובלים איט"לובלים איט"לובלים איט"ליבלים איט"

SRT % የምስር ለተፈውበታ የተገነው የተገነ

TG ውሬባብና ሆኖሆና

Appendix 2: Membership of Implementing Bodies

Annexe 2 : Composition des organismes de mise en oeuvre

PUΓታ_ራ የ የ

مم^ه ۸ح^۱۱۵۲۲۶حمهٔ ۲۵

\$Δ^c<c \$Δ^cb^c, Δ^cl<color="block" block" but a box b block" but a box b block block block but a box block b

ሳጐት ርግሆ, Δካረየውር።
Δ-\Λ ፅ'ሩድ, ጋግሁሩ።-Δካረየውርግና
ዕ፦ ፅትን የ
«ΔΦ-ር LΔ ን የ
-C Վ. Lካ-ሊ-ሮ
CΔΔና ነJ. Lካ- ከ
5

Ċ& Δ> ፟፟፟፟ኯ ፞፞፞፞፞፞፞ኯ፞፞፞፞፞፞፞ኯ፞፞፞

^ማ የተማረሀሪ የነጋር የህርትና Δዓ- የሀርትና

 cDn.
 4'call's, Δ'r<0CDbΔ'c'D's</td>

 bΔ°
 D = 1'c's'

 r
 r

 cDr
 4'c's'b's

 LΔb
 4'c4'

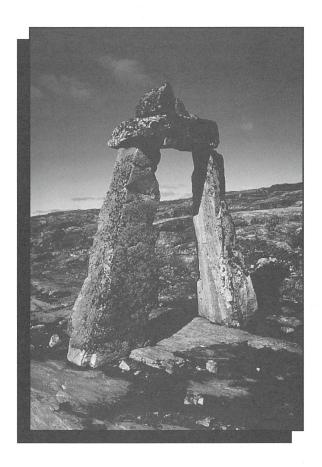
 Δ-\Λ
 4'c

 C°b°
 b σ³H4'

∇ዓ_ራ,Γ**୯**ላ¿ሀ¿ሀ≻。 ••>。 ∇Γብ。 የሀΓታ_ራι.

Ċ゚ ┛ċ϶, Δºᡟ᠙ᠺᢗᠺᠳᡘᢡᠫᡥ ᡶϤᡍᡈ ᠵϤʹᢗᠬ ᡱᠣ ᢗᡕᠫ᠘ᠳᢛ ᡷᡪ᠘ᡥ ᠘ᠵᠳᡌᢛ ᡶᡝᡳ ᢩᠬᡱᡟᢑᢛ ᡬᢗ ᡌᠫ ᡶᡳ ᢧᠰᠰ

Rapport annuel sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut



<u>Annual Report</u> on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement

6L220°6°21570

Foreword

Le Comité de mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut est heureux de présenter son deuxième rapport annuel qui porte sur la période du 1er avril 1994 au 31 mars 1995. Le rapport présente les réalisations du Comité au cours du premier exercice financier complet de mise en oeuvre de l'Accord, qui est entré en vigueur le 9 juillet 1993, ainsi que les défis qu'il a relevés. Les parties à l'Accord, à savoir la Nunavut Tunngavik Incorporated, les gouvernements fédéral et territorial ainsi que les organismes de mise en oeuvre créés depuis juillet 1993 ont fourni les renseignements nécessaires à la rédaction du présent document.

Au cours de cette première année complète d'activités, les parties se sont appliquées à s'acquitter de toutes leurs obligations aux termes de l'Accord. L'année écoulée a été marquée par l'établissement de la Commission d'arbitrage et la création des équipes de transition pour permettre aux institutions du gouvernement populaire (Commission d'établissement du Nunavut, Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions et Office des eaux du Nunavut) d'être opérationnelles dès que possible après leur mise sur pied. En outre, les parties ont négocié et approuvé un certain nombre de modifications à l'Accord définitif du Nunavut et au Contrat de mise en oeuvre.

Le Comité de mise en oeuvre est confiant que les parties continueront à relever les défis qui se présenteront à elles pour faire en sorte que cette importante entente de règlement soit mise en oeuvre dans le véritable esprit dans lequel elle a été conclue.

Les membres du Comité de mise en oeuvre :

Simona Arnatsiaq-Barnes

Nunavut Tunngavik Incorporated

Lois Leslie

Nunavut Tunngavik Incorporated

Terry Henderson

Gouvernement du Canada

Mark Warren

Gouvernement territorial

1. Introduction

ماماماما ماد

Introduction

L'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, aussi appelé Accord définitif du Nunavut :

- a été signé le 25 mai 1993, à Iqaluit, par les représentants de la Fédération Tungavik du Nunavut et des gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest;
- La Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut a reçu la sanction royale au Parlement le 10 juin 1993 et est entrée en vigueur le 9 juillet de la même année.
- touche le plus grand nombre de requérants et vise la plus vaste région géographique de

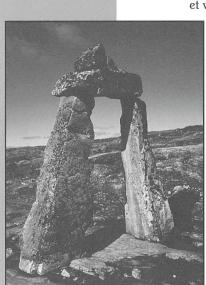
toute l'histoire des revendications territoriales globales au Canada. Aujourd'hui, environ 19 000 Inuit vivent dans les parties orientale et centrale des Territoires du Nord-Ouest la région visée par le règlement qui englobent une superficie approximative de 1 900 000 kilomètres carrés (un cinquième de la masse continentale totale du Canada), de même que des zones extracôtières adjacentes. Les Inuit forment plus de 80 p. 100 de la population de la région du Nunavut.

L'Accord prévoit que les Inuit du Nunavut renoncent, en faveur de Sa Majesté du chef du Canada, à

l'ensemble de leurs revendications, droits, titres et intérêts ancestraux, s'il en est, dans des terres et des eaux situées à quelque endroit au Canada, en contrepartie :

- des titres de propriété sur environ 350 000 kilomètres carrés (136 000 milles carrés) de terres dont 35 257 kilomètres carrés (14 000 milles carrés) sont visés par des droits d'exploitation des minéraux;
- de la représentation égale des Inuit et des représentants du gouvernement aux conseils mixtes liés à la gestion des ressources

- fauniques, à l'aménagement du territoire, à l'évaluation environnementale et à la réglementation de l'utilisation des eaux;
- du droit de récolter les ressources fauniques terrestres et aquatiques dans toute la région du Nunavut;
- d'une indemnisation financière de 580 millions de dollars de 1989 dont le versement sera échelonné sur une période de 14 ans (pour un total de 1,173 milliard de dollars moins le remboursement des prêts consentis au titre des négociations, soit 39 800 000 \$);
- de la Fiducie de formation pour la mise en oeuvre de 13 millions de dollars;
- d'un fonds de mise en oeuvre de 4 millions de dollars;
- d'un fonds de 500 000 \$ pour l'Étude des connaissances des Inuit sur les baleines boréales;
- d'une part des redevances gouvernementales provenant de la mise en valeur du pétrole, du gaz et des minéraux des terres de la Couronne;
- d'un droit de premier refus quant à la mise en valeur des ressources renouvelables à des fins sportives et commerciales dans la région du Nunavut;
- de l'engagement du gouvernement à recommander l'adoption d'une loi sur la création du territoire du Nunavut et sur la mise en place de son gouvernement.



2. Points saillants de 1994-95

1994-95 ACEPCDYLETC

1994-95 Highlights

- Le 25 mai 1994, date du premier anniversaire de la signature de l'Accord définitif du Nunavut, le gouvernement du Canada a effectué un transfert de capital de 50 895 504 \$ à la Fiducie du Nunavut.
- Plus de 19 000 Inuit ont été inscrits à titre de bénéficiaires aux termes de l'Accord.
- Des équipes de transition ont été mises sur pied pour jeter les bases de l'Office des eaux du Nunavut, de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions et de la Commission d'établissement du Nunavut.
- En janvier 1995, le Comité de mise en oeuvre a tenu à Cambridge Bay un atelier d'orientation de cinq jours à l'intention des membres des équipes de transition. À cette occasion, les intéressés ont pris connaissance de leurs responsabilités et rôles respectifs ainsi que des étapes à franchir pour que les futurs conseils, offices ou commissions deviennent opérationnels.
- En février 1995, a eu lieu à Iqaluit la première réunion de la Commission d'arbitrage au cours de laquelle les membres ont pris connaissance de l'Accord et établi le mandat de la Commission de même que ses procédures administratives générales.
- Pour rendre l'Accord définitif et le Contrat de mise en oeuvre plus accessibles aux Inuit, la Nunavut Tunngavik Incorporated et le gouvernement fédéral ont fait traduire les deux documents en inuktitut. L'Accord a aussi été traduit en inuinnagtun.
- Toutes les parties ont approuvé les modifications à l'Accord définitif et au Contrat de mise en oeuvre. Les modifications apportées à l'Accord définitif sont les suivantes :
 - le début de l'Étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut (alinéa 5.4.2) a été reporté du 9 juillet 1994 au 1er janvier 1996;

- le délai pour l'établissement du contingent de base à l'égard du béluga, du narval et du morse par le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut a été porté de 12 à 24 mois (alinéa 5.6.25).
- Les modifications suivantes ont été apportées au Contrat de mise en oeuvre :
 - le délai pour l'établissement des organisations de chasseurs et de trappeurs
 (OCT) et des organisations régionales des ressources fauniques (ORRF) a été reporté du 9 juillet 1994 (date anniversaire de la signature de l'Accord) au 9 juillet 1995 (date du deuxième anniversaire)
 (Annexe I, page 5-15);
 - la période de financement des frais d'établissement et de soutien du fonctionnement des équipes de transition a été portée de deux à trois ans (paragraphe 5.2);
- des fonds ont été transférés des équipes de transition de l'Office des eaux du Nunavut et de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions au gouvernement territorial pour fournir le financement additionnel nécessaire à la formation des administrateurs fonciers municipaux (Annexe 2, partie 2);
- les dates limites du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut pour déterminer la méthodologie et la conception de l'Étude sur la récolte, pour déterminer l'OID qui doit recueillir les données et pour préparer un budget pluriannuel pour l'Étude ont été reportées respectivement au 1er octobre 1995, au 1er janvier 1996 et au 1er juillet 1995 (Annexe 1, page 5-8);
- le nom du ministère de l'Énergie des Mines et des Ressources pétrolières a été supprimé de la liste des organismes responsables des droits relatifs à la pierre àsculpter (Annexe 1, page 19-13).



3. Comité de mise en oeuvre

Δσ²6ημς ²6νο 1 κοργίης

Implementation Panel

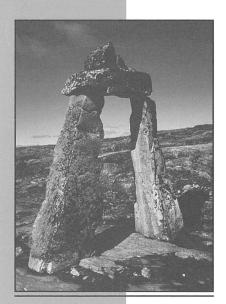
Le chapitre 37 de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut prévoit l'établissement du Comité de mise en oeuvre et en précise la composition et le mandat.

Le Comité de mise en oeuvre comprend deux représentants de la Nunavut Tunngavik Incorporated, Simona Arnatsiaq-Barnes et Lois Leslie; un représentant du gouvernement territorial, Mark Warren; et un représentant du gouvernement du Canada, Terry Henderson.

Conformément à son mandat, le Comité a, au cours de la période visée par le présent rapport, :

- organisé un atelier d'orientation pour tous les membres nommés au sein des équipes de transition chargées de la gestion des ressources;
- suivi le déroulement des activités de ces équipes;
- coordonné la première réunion de la Commission d'arbitrage;
- donné au Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre, des conseils relativement à l'Étude sur les besoins en formation des Inuit pour la mise en oeuvre et au Plan de formation pour la mise en oeuvre;

- invité le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN) à lui faire part de ses activités, y compris de l'état d'avancement de l'Étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut;
- tenu six réunions, y compris une à
 Yellowknife au cours de laquelle le gouvernement territorial a donné un aperçu de
 ses activités, et une autre à Iqaluit à l'occasion de laquelle les représentants du
 CGRFN et de la Fiducie du patrimoine inuit
 ont présenté des exposés;
- recommandé et approuvé des réaffectations dans les budgets du CGRFN, de la Commission d'arbitrage et des équipes de transition, prévues à l'Annexe 2, parties 1, 1A et 2 du Contrat de mise en oeuvre;
- recommandé des modifications à l'Accord définitif du Nunavut et au Contrat de mise en oeuvre;
- publié son premier rapport annuel sur la mise en oeuvre de l'Accord définitif du Nunavut.



4. Préoccupation des membres du comité de mise en oeuvre

 $\Delta \sigma^2 c^3 \Pi c^2 c^2 CD d^2 \Delta c^2 CD d^2 GD A c^3 GD A c$

Implementation Issues of Concern to Panel Members

Dans le cadre de ses travaux, le Comité de mise en oeuvre a examiné un certain nombre de questions dont beaucoup ont fait l'objet d'un consensus et ont été réglées. D'autres, cependant, sont demeurées en suspens.

Les principales questions qui étaient en suspens à la fin de la période d'examen sont les suivantes :

LÉGISLATION VISANT À CRÉER LES INSTITUTIONS DU GOUVERNEMENT POPULAIRE

Aux termes de l'Accord, le gouvernement du Canada est tenu d'adopter, dans les six mois suivant la date de la ratification, une loi pour établir le Tribunal des droits de surface (TDS) et, au plus tard à la date du deuxième anniversaire de la ratification, une loi portant création de l'Office des eaux du Nunavut (OEN), de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions (CNER) et de la Commission d'établissement du Nunavut (CEN). Dans le cas des quatre organismes, si les lois prévues n'ont pas été adoptées au premier anniversaire de la date prévue pour leur constitution, ceux-ci sont établis conformément aux dispositions de l'Accord.

À la fin de la période d'examen, aucune loi n'avait été adoptée. Bien que les travaux de rédaction du projet de loi sur le Tribunal des droits de surface du Nunavut ont progressé considérablement au cours de la période visée par le présent rapport, d'importantes questions demeurent en suspens en ce qui a trait à l'interprétation de l'Accord définitif. L'absence d'échanges exhaustifs et ouverts, dans une atmosphère coopérative et non antagoniste, a gêné le règlement de ces questions. Il est apparu évident qu'il faudra revoir et améliorer le processus pour en accroître l'efficacité.

Les travaux de rédaction de l'autre projet de loi n'ont pas progressé. La date limite d'achèvement est le 9 juillet 1995. On entretient de sérieux doutes sur la capacité du gouvernement fédéral de respecter cette échéance. On s'attend à ce que les équipes de transition des trois organismes de gestion des ressources aient achevé les travaux préparatoires à la mise sur pied des entités d'ici l'automne de 1995. Si la loi visant à établir l'un ou l'autre des organismes de gestion des ressources n'entre pas en vigueur d'ici le 9 juillet 1996, les dispositions de l'Accord relatives à la nomination des membres seront mises en application à cette date. Dès leur nomination, les membres des organismes seront réputés, en droit, être investis de tous les pouvoirs et de toutes les fonctions décrits dans l'Accord.

CHAPITRE 24 -MARCHÉS DE L'ÉTAT

Le chapitre 24 de l'Accord énonce les obligations du gouvernement du Canada et du gouvernement territorial en matière de politique d'approvisionnement et de procédures d'appel d'offres et de passation des marchés et expose les critères d'adjudication des marchés de l'État dans la région du Nunavut. Le gouvernement du Canada et le gouvernement territorial sont tenus de prendre, conformément au chapitre 24, des mesures raisonnables visant à appuyer et à aider les entreprises inuit pour qu'elles puissent faire concurrence aux autres entreprises en vue de l'obtention des marchés de l'État. Au cours de la période visée par le présent rapport, des échanges ont eu lieu entre les représentants de la NTI et des deux gouvernements en vue d'en arriver à une interprétation commune du chapitre 24 et de trouver les moyens les plus efficaces d'en appliquer les dispositions. Cependant, à la fin de la période visée par le présent rapport, les discussions étaient restées vaines et on ne s'était pas encore entendu sur les mesures qu'il faudrait prendre pour exécuter les obligations des gouvernements en vertu du chapitre 24.



5. Résumé des activités : Nunavut Tunngavik Incorporated

مكاد الألكاد المحمر المالان مماه كاشلامه المالا

Summary of Activities: Nunavut Tunngavik Incorporated

La Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) est l'entité bénéficiaire de la Fiducie du Nunavut. Au cours de l'exercice 1994-1995, la NTI et les autres organismes inuit responsables ont été fort occupés à la mise en oeuvre de l'Accord.

Au cours des deux premières périodes de rapport, la NTI s'est appliquée principalement à établir une assise solide pour l'avenir. Depuis le début de ses activités, elle a forgé des partenariats clés, mis en exploitation des systèmes financiers et administratifs et conclu diverses ententes pour faire en sorte que le processus de mise en oeuvre soit efficace et efficient et fournisse aux Inuit les occasions

et les services nécessaires.



La NTI a poursuivi ses activités de planification de la mise en oeuvre de concert avec les trois associations inuit régionales (AIR) et d'autres organisations inuit. Plus particulièrement, elle a planifié les activités de l'Association des Inuit de la région de Kitikmeot (AIRK) liées aux droits relatifs à l'eau et de l'Association des Inuit de la région de Baffin (AIRB) qui agit à titre d'organisation inuit désignée (OID) pour ce qui a trait aux parcs nationaux de la région de

Baffin. À titre d'OID, il incombe à l'AIRB de négocier les ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuit (ERAI) et de siéger avec le gouvernement fédéral aux comités de gestion des parcs. Les collectivités inuit qui seront les plus touchées par l'aménagement de parcs nationaux dans la région de Baffin sont celles de Grise Fiord, de Pond Inlet, d'Arctic Bay, de Broughton Island et de Pangnirtung. En septembre 1995, s'amorceront les négociations de l'ERAI relatives au parc national de Wager Bay dans le cadre desquelles l'Association des Inuit de

Kivaliiq agira à titre d'OID.

La NTI et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont collaboré pour faire traduire l'Accord et le Contrat de mise en oeuvre en inuktitut et en inuinnaqtun.

DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

La NTI a poursuivi son travail d'incitation à l'autosuffisance auprès des Inuit, y compris la participation aux occasions de développement économique. À cette fin, elle a organisé, en octobre 1994, le sommet économique du Nunavut au cours duquel les gens d'affaires inuit et les politiciens du Nunavut ont établi les buts et les priorités à privilégier dans le cadre d'une stratégie de développement économique. La NTI a d'ailleurs adopté cette stratégie et ses buts et objectifs connexes comme politique de développement économique.

Guidée par cette politique, la NTI a amorcé ses travaux relatifs au chapitre 24 de l'Accord, qui stipule que le gouvernement du Canada et le gouvernement territorial doivent prendre des mesures raisonnables visant à appuyer et à aider les entreprises inuit pour qu'elles puissent faire concurrence aux autres entreprises en vue de l'obtention des marchés de l'État. En 1994-1995, la NTI a participé à des échanges avec les deux niveaux de gouvernement pour les amener à s'acquitter de leurs obligations en vertu du chapitre 24. Elle a aussi lancé un processus visant à identifier les entreprises inuit capables de poser leur candidature en vue de l'obtention de contrats du gouvernement. À la fin de mars 1995, la NTI avait achevé l'examen initial des demandes des sociétés désireuses d'obtenir le statut d'entreprise inuit, et 36 d'entre elles ont été retenues.

Par ailleurs, un comité d'examen des investissements a été mis sur pied pour établir des objectifs d'investissement régionaux triennaux, cerner les possibilités



d'investissement comme les prises de contrôle et les entreprises communes et faire au conseil d'administration de la NTI des recommandations concernant les priorités et les critères en matière d'investissement.

PROGRAMME D'AIDE AUX CHASSEURS

La NTI a lancé le Programme d'aide aux chasseurs du Nunavut, lequel devrait entrer en vigueur au cours de l'hiver 1995-996. Le programme, financé conjointement par la NTI et le gouvernement territorial (GT), fournit une aide financière aux Inuit pour les aider à pratiquer la chasse, la pêche et le piégeage de subsistance pendant au moins six mois par année. La NTI assure actuellement la gestion de ce programme dont l'administration sera confiée par la suite aux organisations de chasseurs et de trappeurs (OCT).

RÉGIME DE PRESTATIONS AUX AÎNÉS

Le Régime de prestations aux aînés du Nunavut (RPAN) a été créé, et les premiers chèques ont été mis à la poste en octobre 1994. La rapidité avec laquelle le RPAN a été établi témoigne de la grande priorité que la NTI et tous les Inuit accordent au confort et à la sécurité des aînés.

ÉTABLISSEMENT DES ORGANISATIONS DE CHASSEURS ET DE TRAPPEURS (OCT) ET DES ORGANISATIONS RÉGIONALES DES RESSOURCES FAUNIQUES (ORRF)

Le 31 mars 1995, au terme du processus d'établissement de ces organismes, 27 OCT et trois ORRF avaient été créées. En vertu du chapitre 5 de l'Accord, ces OCT et ORRF ont le pouvoir et la responsabilité de réglementer les pratiques et les techniques de récolte, d'attribuer des contingents aux niveaux de la collectivité et de la région et d'en surveiller le respect.

Compte tenu du retard du gouvernement fédéral à en nommer les membres, LES ÉQUIPES DE TRANSITION de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions, de l'Office des eaux du Nunavut et de la Commission d'établissement du Nunavut n'ont pu amorcer leurs travaux à la date prévue. Cependant, grâce aux pressions de la NTI, ces équipes sont maintenant en place. La NTI a participé à la rédaction des règlements administratifs pour les équipes de transition ainsi qu'à la planification et à la tenue d'un atelier à l'intention de celles-ci.

INSCRIPTION

Le personnel de la NTI a continué de travailler fort pour élaborer et tenir la Liste d'inscription des Inuit. Des consultations au niveau des collectivités ont été entreprises à l'automne de 1994 pour élaborer la structure permanente du processus d'inscription au Nunavut. Plus de 19 000 Inuit ont été inscrits en vertu de l'Accord. Publiée en octobre 1994, la liste initiale d'inscription des Inuit a été distribuée aux collectivités du Nunavut et au gouvernement. Une version à jour sera publiée annuellement.

Un comité d'appel de l'inscription a été mis sur pied pour réviser tous les appels des personnes dont l'inscription a été refusée. Le comité aura aussi à étudier les appels visant les radiations de la liste d'inscription.

GESTION DES TERRES

La NTI et les services de gestion foncière des associations inuit régionales ont élaboré des règles et des procédures de gestion des terres inuit. Ces règles et procédures ont été approuvées lors de l'assemblée générale de 1995 de la NTI.

En 1994-1995, la NTI a commencé à collaborer avec l'industrie minière à la promotion de la mise en valeur des ressources souterraines des terres inuit. À ce jour, elle a conclu 15 accords de concession qui accordent des droits exclusifs d'exploration et d'échantillonnage et le droit d'obtenir un bail de production dans les terres inuit. Plusieurs autres accords sont en négociation.

La NTI a amorcé le déménagement de son Service de gestion des terres d'Ottawa à Cambridge Bay. Le tout devrait être terminé en décembre 1995.

QUESTIONS ENVIRONNEMENTALES

La Section de l'environnement du Service de gestion des terres de la NTI a participé à des échanges avec le ministère de la Défense nationale et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour s'assurer que les travaux de nettoyage des sites situés dans la région visés par l'Accord, y compris les stations du Réseau avancé de pré-alerte, soient effectués à la satisfaction des Inuit. Le Service de la gestion des terres a maintenu sa participation au processus d'évaluation environnementale liée aux projets de mise en valeur susceptibles d'avoir des répercussions sur la région du Nunavut, y compris le défunt projet d'aménagement hydroélectrique de Grande-Baleine, dans la région de la baie James, dans le Nord du Québec et le projet d'exploitation de la propriété de Broken Hill à Lac-de-Gras, dans les Territoires du Nord-Ouest. La NTI a aussi participé, avec l'Inuit Tapirisat du Canada, à un groupe de travail chargé d'examiner les modifications qui pourraient être apportées à la Convention concernant les oiseaux migrateurs pour permettre aux Autochtones de récolter certains oiseaux migrateurs et leurs oeufs et d'en vendre une partie.

FIDUCIE DU PATRIMOINE INUIT

La NTI a coordonné la conception et l'établissement de la Fiducie du patrimoine inuit (FPI) qui jouera un rôle de premier plan dans la gestion des sites et des ressources archéologiques dans la région du Nunavut. Une campagne a été lancée pour sensibiliser davantage le public à l'importance des ressources archéologiques et à la nécessité de préserver les sites. La FPI a aussi pris des mesures pour s'assurer que les ressources archéologiques et les lieux de sépulture sont protégés par la loi. On recherche actuellement des fonds pour former le personnel à l'utilisation des réseaux informatiques renfermant des données sur les collections muséales au Canada et ainsi accroître la capacité de la FPI à accéder aux données du patrimoine archéologique du Nunavut. La

FPI a aussi la responsabilité de revoir tous les noms de lieux officiels de la région du Nunavut. On est actuellement à la recherche de fonds pour embaucher un employé à cette fin.

CONSEIL DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU NUNAVUT

Le Conseil du développement social du Nunavut (CDSN), créé à l'automne de 1994, a pour fonctions d'effectuer des recherches sur des questions d'ordre social et culturel et d'en publier les résultats, ainsi que de conseiller les Inuit et les gouvernements sur les politiques, programmes et services sociaux et culturels. En janvier 1995, lors de la première réunion du CDSN, un conseil de direction a été élu et les membres ont discuté de la structure, des priorités et des exigences administratives du Conseil. Les directeurs du CDSN, qui ont été nommés par les AIR et la NTI, représentent les jeunes, les aînés et les femmes ayant des intérêts particuliers dans les domaines de la santé, de la culture, de l'éducation, de la langue et du patrimoine inuit.

En 1994-1995, la CDSN a tenu deux ateliers d'orientation au cours desquels elle a discuté de diverses questions y compris du chapitre 32 de l'Accord, en vertu duquel le Conseil a été établi; du mandat et de l'énoncé de mission; des buts et des objectifs et des priorités régionales. L'administration centrale du CDSN est actuellement située à Igloolik et on s'attend à ce que le personnel ait été engagé et que le bureau soit opérationnel pour septembre 1995. Dans l'intervalle, le Service du développement social, culturel et éducationnel de la NTI fournit les services de secrétariat au Conseil.

QUESTIONS JURIDIQUES

La NTI a continué de participer à l'élaboration de l'avant-projet de loi sur les droits de surface du Nunavut et a insisté pour que les changements nécessaires y soient apportés de manière à ce qu'il reflète fidèlement la lettre, l'esprit et l'intention de l'Accord.

La NTI a continué de se montrer vigilante dans la surveillance et la défense

des droits des Inuit aux termes de l'Accord. En particulier, elle a représenté les intérêts des Inuit dans le dossier de l'allocation des quotas de flétan du Groenland par le ministère des Pêches et des Océans et à contester la décision de poursuivre les Inuit d'Igloolik accusés d'avoir chassé une baleine boréale.

La NTI a participé à la planification du référendum sur les terres municipales et a eu gain de cause dans ses représentations pour faire changer le déroulement du vote de manière à prévenir toute irrégularité. En septembre 1994, la NTI a demandé à la Cour suprême des Territoires pour qu'elle effectue les nominations à la Commission d'arbitrage, conformément à l'alinéa 38.1.5 de l'Accord.

La NTI a continué de collaborer avec les dirigeants du GT pour élaborer une position pour la négociation d'un accord sur les minéraux et l'énergie du Nord avec le gouvernement du Canada.

6. Résumé des activités : gouvernement territorial

مكاد الاد المحمر الماد: عمه كا المالا المالا

Summary of Activities: Territorial Government

Au cours de 1994-1995, les ministères du gouvernement territorial ont encore une fois réalisé des progrès considérables dans la mise en oeuvre des activités énoncées dans l'Accord définitif et le Contrat de mise en oeuvre. De façon générale, on a réussi à sensibiliser davantage les intéressés aux obligations et aux responsabilités du gouvernement territorial (GT) découlant de l'Accord. Les employés des divers ministères ont travaillé en étroite collaboration les uns avec les autres ainsi qu'avec les organismes de mise en oeuvre pour assurer l'exécution efficace des activités de mise en oeuvre.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INTER-GOUVERNEMENTALES ET AUTOCHTONES

Au cours de la période visée par le rapport, le ministère des Affaires intergouvernementales et autochtones a coordonné les activités de mise en oeuvre relevant du GT et a assuré le maintien de liens de communications efficaces avec les représentants de la NTI et ceux du gouvernement fédéral. Plus particulièrement, les hauts fonctionnaires du Ministère ont participé activement aux six réunions du Comité de mise en oeuvre du Nunavut.

Le Ministère a fourni son aide en vue de l'obtention de fonds additionnels pour le Programme de certification des administrateurs fonciers locaux, par l'intermédiaire de la réaffectation interne du financement du GT et d'un transfert unique provenant de l'équipe de transition de l'Office des eaux du Nunavut et de l'équipe de transition de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions. Le Ministère a contribué à la nomination en temps opportun des membres des équipes de transition et des conseils et commissions. De plus, le personnel a aidé à faciliter le déroulement de l'atelier d'orientation pour les

équipes de transition, lequel s'est déroulé à Cambridge Bay du 7 au 10 janvier 1995.

Le Ministère a fourni des conseils et de l'aide à d'autres ministères du GT qui participent à l'élaboration des Ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuit (ERAI), à l'exécution du contrat de mise en oeuvre, à l'application des dispositions relatives à l'approvisionnement et, enfin, à la planification du référendum sur les terres municipales. Le Ministère a fait des observations aux responsables de la préparation du rapport concernant l'analyse de la maind'oeuvre inuit et a achevé un examen approfondi de l'Étude sur les besoins en formation des Inuit, élaborée par le Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre. Le personnel a coordonné la préparation du premier rapport annuel ainsi que des documents d'approbation des budgets et des reports au nom de tous les ministères. Enfin, l'examen du projet de loi sur les droits de surface du Nunavut de même que la participation à son élaboration ont exigé une somme de travail considérable.

La tenue, en septembre 1994, d'un atelier pour les coordonnateurs ministériels de la mise en oeuvre des ententes sur les revendications territoriales, tenu par le Ministère, a constitué un fait saillant de la période. Les représentants du GT directement engagés dans la mise en oeuvre de l'Accord se sont rencontrés pendant trois jours pour partager de l'information et se familiariser davantage avec l'Accord et le Contrat de mise en oeuvre. Le groupe continue de se réunir tous les trois mois, ce qui assure aux ministères du GT une approche plus coordonnée de l'exécution des activités de mise en oeuvre.

MINISTÈRE DES RESSOURCES RENOUVELABLES

Le ministère des Ressources renouvelables a joué un rôle actif de soutien et de conseil auprès du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut. Plusieurs projets de recherche, y compris une étude de



la population des hardes de caribous de Beverly et de Kaminuriak et des consultations locales liées à la récolte de l'ours polaire, ont bénéficié d'un financement conjoint. Les travaux d'élaboration du Plan de gestion du refuge faunique Thelon ont progressé tout au cours de 1994-1995 grâce à la participation active du Comité d'Akiliniq. Le Ministère a amorcé un examen des unités, zones et secteurs de gestion de la faune pour se conformer aux dispositions visant la région du Nunavut et les régions de chasse des collectivités, et une proposition d'examen devrait être achevée à l'automne de 1995. Enfin, le Ministère poursuit son examen interne des aires de conservation.

Toutes les nominations aux organismes de mise en oeuvre, y compris aux équipes de transition, ont été faites en temps opportun. Les coordonnateurs ministériels des revendications territoriales régionales ont fourni une aide précieuse aux organisations de chasseurs et de trappeurs et aux organisations régionales des ressources fauniques en enregistrant leurs règlements administratifs et en assistant aux ateliers.

Le Ministère a fourni un soutien administratif et d'autres formes d'aide aux responsables de la mise en oeuvre du Programme d'aide à la récolte au Nunavut. Il a aussi aidé à l'élaboration d'un système de télédétection, élaboré des ententes de gestion de l'ours polaire et participé à un atelier sur la planification de l'aménagement du territoire.

MINISTÈRE DU DÉVELOP-PEMENT ÉCONOMIQUE ET DU TOURISME

Conformément à l'Accord, toute l'information relative aux programmes d'affaires et aux formulaires de demande connexes ont été traduits en inuktitut.

Pour appuyer le développement d'une économie traditionnelle et fournir des occasions d'emploi aux résidants de la région du Nunavut, le personnel du Ministère a collaboré à l'élaboration de propositions admissibles au financement prévu dans les ententes de développement économique. Plusieurs de ces propositions, y compris des projets visant à favoriser la croissance et le développement de l'industrie de l'artisanat et

de l'infrastructure commerciale dans les collectivités, ont été approuvées et mises de l'avant.

Des discussions concernant les ERAI relatives aux parcs territoriaux et fédéraux ont été entreprises. L'Association des Inuit de la région de Baffin ayant été retenue comme organisme inuit désigné pour les parcs dans la région de Baffin, les négociations et les activités de mise en oeuvre relatives à ces ententes devraient débuter en 1995-996.

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES ET COMMUNAUTAIRES

Au cours de 1994-1995, le ministère des Affaires municipales et communautaires a lancé un certain nombre de grandes initiatives relativement au transfert des terres municipales aux municipalités du Nunavut.

Plus particulièrement, le Ministère a préparé la tenue d'un référendum dans chaque collectivité pour savoir si les terres municipales devraient être offertes en vente ou en location. Une vaste consultation publique liée au référendum a été entreprise au moyen d'assemblées publiques dans chaque collectivité, de réunions avec les conseils municipaux, de documents d'information, d'annonces à la radio et à la télévision et de tribunes téléphoniques.

Le Ministère a élaboré de concert avec l'Arctic College du Nunavut un programme de formation à l'intention des employés municipaux chargés des terres. Ce programme de certification des administrateurs fonciers locaux a commencé en janvier 1995 et se poursuivra jusqu'en novembre 1995. Le programme de 1994–995, qui a été offert à Iqaluit, regroupait 20 participants.

Dans le contexte du transfert des terres municipales, 180 lots municipaux sur lesquels doivent avoir lieu des travaux d'infrastructure ont été arpentés et 195 autres parcelles semblables ont été l'objet de levés officiels en vue de leur transfert en 1995-996. On a également amorcé les travaux entourant le transfert des lots arpentés et loués. Tous les lots vacants et loués qui n'ont pas été arpentés devraient l'être au cours de l'été de 1995.

Au cours de l'été de 1994, le Ministère a aussi coordonné les travaux d'arpentage de

la quasi totalité des terres inuit situées dans les limites municipales. Le reste des travaux d'arpentage dans trois collectivités de la région de Baffin seront achevés en 1995-996. Des plans cartographiques descriptifs des terres inuit qui n'avaient pas à être arpentées ont également été dressés.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

La Division du droit constitutionnel a fourni à divers ministères des avis juridiques sur la mise en oeuvre de l'Accord, notamment au sujet du processus référendaire sur les terres municipales; les conséquences de la revendication territoriale de Makivik dont une partie des terres chevauche la région du Nunavut; les nominations aux organismes de mise en oeuvre et la formation des équipes de transition; l'examen de la politique du GT en matière d'aide aux entreprises et le projet de loi sur les droits de surface au Nunavut.

La Division juridique a fourni de façon continu des conseils relativement à la rédaction du projet de loi sur les droits de surface au Nunavut et à la création et au fonctionnement des divers organismes de mise en oeuvre. Elle a de plus conseillé les ministères des Ressources renouvelables, du Développement économique et du Tourisme et des Affaires municipales et communautaires sur les questions relatives à la gestion des ressources fauniques, aux ERAI et au régime de possession des terres municipales.

La Division de la législation a fourni un projet de règlement sur les ressources fauniques touchant la chasse commerciale dans la région du Nunavut. De plus, elle a ébauché les lignes directrices relatives au référendum sur les terres municipales.

Le Bureau d'enregistrement des titres fonciers a continué de collaborer avec les parties à l'Accord pour cerner et résoudre tous les problèmes liés à l'acquisition de droits et à la délivrance initiale de titres sur des terres inuit. En outre, il a, de concert avec les parties intéressées, proposé des modifications à la Loi sur les titres fonciers afin de faciliter le transfert aux administrations municipales, des terres situées dans les agglomérations des municipalités.

MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES PÉTROLIÈRES

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pétrolières a reçu l'aide financière nécessaire aux consultations devant mener à l'élaboration d'un Accord sur le Nord. Ces fonds ont permis aux Inuit et au GT de collaborer, au niveau technique, avec le personnel technique et professionnel, les avocats et les experts-conseils, et au niveau du comité de coordination, avec le personnel professionnel et les dirigeants politiques.

Les ressources nécessaires à la mise en oeuvre ont été complétées de façon substantielle par les services votés du gouvernement territorial. Ces ressources additionnelles ont été utilisées pour mener les consultations nécessaires à la prise en compte des intérêts des Autochtones dans l'élaboration de l'Accord sur le Nord.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA CULTURE ET DE L'EMPLOI

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi a collaboré activement avec les Inuit dans les dossiers relatifs au patrimoine et à la culture. Après consultation de diverses autorités inuit, y compris la Fiducie du patrimoine inuit (FPI), un document d'orientation proposant l'adoption d'une nouvelle loi sur le patrimoine a été élaboré et examiné par le Comité permanent de la législation. Le Ministère collabore étroitement avec la FPI à l'examen des demandes de permis de fouilles archéologiques. Le Ministère a aussi élaboré des procédures concernant le traitement et le sort à réserver à tous les spécimens trouvés dans la région du Nunavut ailleurs que dans des terres appartenant à des Inuit. Un rapport récapitulatif des fouilles archéologiques effectuées en 1994 sera publié au cours de l'exercice 1995-1996.

Les fonctionnaires du Ministère ont fourni des conseils et des renseignements pour l'établissement du rapport d'analyse de la main-d'oeuvre inuit. Enfin, le Ministère collabore aussi à la préparation et à la planification des plans d'emploi des Inuit et a embauché un employé pour une période déterminée à qui il a confié le mandat d'aider les ministères à élaborer leurs plans d'emploi des Inuit.

7. Résumé des activités : gouvernement du Canada

مكاد ١٥٠١ لوك المحمر ال

Summary of Activities: Government of Canada

ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES ET EMPLOI

L'Accord précise que le gouvernement du Canada doit aider les entreprises inuit à se familiariser avec ses méthodes d'appel d'offres et de passation de marchés, et les encourager à présenter des soumissions pour des marchés de l'État dans la région du Nunavut. En 1994-1995, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a consulté les représentants de la Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) et de diverses organisations inuit de la région du Nunavut. Il a aussi consulté la NTI au sujet de l'élaboration de politiques d'achat pour la région du Nunavut. Le bureau régional de l'Ouest de TPSGC a amorcé la préparation d'ateliers et de séminaires adaptés aux membres des groupes de requérants du Nunavut et visant à familiariser les entrepreneurs, les fournisseurs et les groupes inuit intéressés avec les pratiques et les procédures d'adjudication des marchés de TPSGC. Ces activités seront offertes en 1995-1996 sur demande. Pour s'acquitter de ses obligations aux termes du chapitre 24 de l'Accord, le Conseil du Trésor a distribué en mars 1995 à toutes les autorités contractantes, sa politique relative à l'adjudication des marchés.

Beaucoup des obligations de TPSGC sont exécutées par le bureau régional de l'Est. Au nombre des principales activités organisées en 1994-1995, mentionnons les ateliers pour les agents d'approvisionnement et les ateliers sur les ententes de règlement des revendications territoriales destinés aux ministères clients. Ces ateliers ont pour but de sensibiliser les agents des marchés de TPSGC aux mesures que prend le Ministère pour donner suite aux ententes de règlement des revendications territoriales globales, y compris l'Accord définitif sur le Nunavut.

L'Accord stipule que le gouvernement du Canada doit tenir compte, dans l'adjudication des marchés, des entreprises inuit figurant sur la liste exhaustive d'entreprises établie par l'OID. En 1994-1995, des échanges ont eu lieu avec divers membres de la NTI relativement à ce projet. D'ici à ce que la liste des entreprises inuit ait été établie, le gouvernement fédéral continuera de publier ses appels d'offres dans deux quotidiens de la région du Nunavut.

En 1994-1995, Parcs Canada, par l'intermédiaire du Programme des carrières du Grand Nord, a embauché un stagiaire de la région en gestion des ressources culturelles inuit. Conformément à l'Accord, Parcs Canada, avant de faire paraître des annonces ailleurs, a d'abord offert aux résidants inuit locaux et aux entrepreneurs du Nunavut l'occasion de soumissionner, et a effectué ses achats localement dans la mesure où les exigences des programmes le permettaient.

En 1994-1995, on a amélioré les processus d'appel d'offres pour permettre aux entreprises inuit de soumissionner pour l'exécution de contrats du Ministère de la Défense nationale dans la région du Nunavut. On s'attend qu'en 1995-1996, davantage d'entreprises inuit soumissionneront pour l'exécution de travaux de construction et Construction de Défense Canada continuera de les aider en ce sens.

GESTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES FAUNIQUES

Tout au long de 1994-1995, le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a collaboré étroitement avec le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN) pour régler les problèmes relatifs à la pêche. Des employés du Ministère ont participé à toutes les réunions du CGRFN.

Le MPO a utilisé ses ressources de mise en oeuvre pour régler certaines préoccupations de gestion que les organisations de chasseurs et de trappeurs avaient présentées au CGRFN. En 1994-1995, on a procédé à l'évaluation des stocks d'ombles chevaliers dans les régions de Kitikmeot et de Keewatin



ainsi que des stocks d'ombles chevaliers, de flétans du Groendland (turbot), de bélugas et de baleines boréales dans la région de Baffin.

Le MPO a participé à une étude d'analyse de marché pour les produits du phoque arctique et était représenté au sein du comité directeur chargé de l'élaboration de l'Étude sur la récolte des ressources fauniques. Il a coordonné la participation du CGRFN à la réunion de la Commission mixte Canada/Groendland sur le béluga et le narval, qui a eu lieu à Pond Inlet, et à la réunion du Conseil pour la conservation des ressources halieutiques, qui s'est tenue à Igaluit. Tout au cours de 1994-1995, le MPO a régulièrement conseillé le CGRFN sur diverses questions internationales comme les activités de la Commission baleinière internationale, de la North Atlantic Marine Mammal Commission et de la North Atlantic Fisheries Organization ainsi que les activités liées à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction.

Le MPO a établi des procédures provisoires d'octroi de licences de travaux scientifiques et expérimentaux et fourni au CGRFN des données de base sur le morse, le béluga et le narval aux fins de l'établissement des contingents de base. Le Ministère a établi un plan de cogestion du béluga du sud-est de la région de Baffin et entrepris l'élaboration de celui du morse de Foxe Basin.

L'Accord prévoit que le gouvernement doit réaliser, en consultation avec les Inuit, une étude visant à déterminer le besoin soit d'édicter, soit de modifier des mesures législatives en vue de désigner des aires de conservation en milieu terrestre et marin dans la région du Nunavut et de pourvoir à leur gestion. En 1994-1995, le Service canadien de la faune a entrepris des consultations auprès des Inuit en vue d'élaborer les paramètres de cette étude.

L'Accord stipule en outre que les aires de conservation doivent être gérées conjointement par le gouvernement et l'OID. En 1994-1995, le Service canadien de la faune a amorcé la formation des comités de cogestion des réserves de faune nationales de Nirjutiqavvik et d'Igalirtuuk. Les comités ont commencé à établir des plans de cogestion de ces réserves et un projet d'entente multi-

partite pour la gestion en coopération de la Réserve de faune nationale d'Igalirtuuq est en préparation. La rédaction des descriptions des ressources naturelles pour les plans de refuges d'oiseaux du Nunavut est également en cours et les consultations locales relatives aux politiques contenues dans ces plans débuteront en 1995-1996.

Tous les documents qui ont servi à l'établissement du plan de cogestion de la Réserve de faune nationale d'Igalirtuuq étaient disponibles en anglais et en inuktitut. Les brochures sur la Réserve de faune nationale d'Igalirtuuq et la Réserve de faune nationale de Nirjutiqavvik, dont la rédaction est prévue pour 1995-1996, seront également publiées dans ces deux langues et feront appel à l'information fournie par les membres des comités de cogestion inuit pour mettre en valeur les antécédents historiques et culturels des Inuit à ces endroits.

PATRIMOINE

L'Accord prévoit la création de trois parcs nationaux (Auyuittuq, île d'Ellesmere et Nord-de-l'île-de-Baffin) en totalité ou en partie dans la région du Nunavut. On se propose aussi d'aménager des parcs nationaux à Wager Bay et dans la partie nord de l'île Bathurst.

En 1994-1995, Parcs Canada a poursuivi ses travaux en vue de la création des parcs nationaux d'Auyuittuq, de l'île d'Ellesmere et du Nord-de-l'île-de-Baffin. À cette fin, le Ministère a rédigé des bibliographies portant sur les aspects sociaux et économiques des sites proposés pour les parcs d'Auyuittug et de l'île d'Ellesmere et s'est préparé en vue de la négociation d'Ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuit (ERAI) en recueillant de l'information à l'interne, en procédant à l'analyse de dossiers et à l'élaboration de documents d'orientation et en entretenant des rapports avec l'Association des Inuit de la région de Baffin (AIRB). Parcs Canada a aussi rencontré les membres du Comité du parc national du Nord-de-l'île-de-Baffin pour discuter des questions relatives aux ERAI et a entrepris des consultations auprès des collectivités relativement à la création des parcs nationaux du Nord-de-l'île-de-Baffin et de Wager Bay.

Parcs Canada a en outre :

- poursuivi les travaux entrepris de concert avec la collectivité de Pond Inlet au sujet d'un projet local sur la tradition orale;
- préparé une proposition de restauration du site archéologique de Kitivoo qu'il a présentée au comité consultatif du parc d'Auyuittuq;
- achevé la deuxième phase d'une étude sur la pierre à sculpter dans la réserve du parc national d'Auyuittuq dans le cadre de laquelle ont eu lieu des consultations publiques et ont été rédigées et distribuées des versions techniques et vulgarisées d'un rapport sur les résultats de l'étude;
- poursuivi la deuxième phase d'une étude sur la pierre à sculpter dans la réserve du parc national du Nord-de-l'île-de-Baffin à l'occasion de laquelle on a procédé à des consultations publiques et à des travaux géologiques sur le terrain et on a fait évaluer des échantillons par des sculpteurs locaux;
- entrepris une étude sur le potentiel touristique de la réserve du parc national du Nord-de-l'île-de-Baffin;
- collaboré avec le gouvernement territorial (GT) et la collectivité de Pond Inlet à l'établissement d'un centre d'interprétation;
- rencontré les membres de l'équipe de planification de l'Ouest de la région de Kitikmeot pour discuter de l'aménagement d'un parc dans le secteur du lac Bluenose;
- assisté à des réunions à Coral Harbour pour discuter des parcs nationaux dans le contexte d'une proposition du Service canadien de la faune visant la création d'une réserve nationale de faune dans l'île Coates.

Parcs Canada a collaboré avec le CGRFN dans le cadre d'un certain nombre d'initiatives très positives, à savoir :

- la poursuite des études sur la population et la répartition des ours polaires dans la région d'Auyuittuq afin de recueillir des renseignements pour les données sur la récolte et pour les camps éloignés;
- la formation d'un comité consultatif pour le projet de parc national de l'île d'Ellesmere;

- l'amorce d'un projet de tradition orale en vue de déterminer les populations historiques ainsi que les noms de lieux dans l'île d'Ellesmere;
- la réalisation de vidéos d'information sur les réserves des parcs nationaux d'Auyuittuq et de l'île d'Ellesmere et sur l'Accord.

GESTION DES TERRES ET DES EAUX

L'Accord précise que la Division des levés officiels de Ressources naturelles Canada est responsable de l'établissement de plans cartographiques descriptifs pour toutes les terres inuit situées à l'extérieur des limites des municipalités. À la fin de mars 1995, l'exécution de ces travaux dans le cadre desquels 278 plans cartographiques descriptifs seront dressés se déroulait comme prévu.

Ressources naturelles Canada est également responsable de l'arpentage des parcelles de terre inuit. Cette tâche comprend l'arpentage et la délimitation d'environ 1 155 parcelles de terres inuit et de toutes les terres de la Couronne non incluses dans ces parcelles ainsi que la préparation des plans connexes. En 1994-1995, le coût de ce programme d'arpentage était évalué à 3,2 millions de dollars. Au nombre des activités qui ont été réalisées, mentionnons la préparation d'une surimpression topographique des cartes du Système national de référence cartographique afin d'illustrer les parcelles de terre inuit; la prise de photographies aériennes d'une zone d'essai dans le nord de l'île de Baffin aux fins de l'établissement des frontières naturelles; la mise en application, de concert avec l'OID, des exigences relatives à la participation des Inuit aux contrats d'arpentage; l'adjudication de marchés pour l'exécution des travaux d'arpentage de sept parcelles de terre inuit, y compris des terres de la Couronne non incluses dans ces parcelles; et l'adjudication de marchés pour l'exécution de deux levés de délimitation partielle de parcelles de terres inuit et de leur intersection avec les levés de concessions minières.

L'Accord stipule que sur demande émanant d'occupants potentiels de camps éloignés ou d'une OID agissant au nom de ceux-ci, les propriétaires gouvernementaux de terres situées dans la région du Nunavut doivent mettre à la disposition des demandeurs les terres dont ceux-ci ont besoin pour établir des camps éloignés. En 1994-1995, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) a reçu une demande de renseignements et une demande de terres pour l'établissement d'un camp éloigné et a commencé à rechercher le mécanisme le plus approprié pour rendre ces terres disponibles.

Conformément à l'Accord, le gouvernement doit, en collaboration avec la Commission d'établissement du Nunavut (CEN), élaborer un plan de surveillance général relatif à la cueillette et à l'analyse des données sur l'état et la santé à long terme des écosystèmes et des milieux socio-économiques de la région du Nunavut. En 1994-1995, le MAINC a préparé un rapport sur l'état actuel de l'environnement du Nunavut, en coopération avec l'équipe de transition de la Commission d'établissement du Nunavut. Le rapport fournit un vaste aperçu des données existantes.

En 1994-1995, le MAINC a entrepris plusieurs initiatives pour améliorer les études sur la quantité et la qualité de l'eau dans le contexte des droits relatifs à l'eau des Inuit. Il a notamment fourni un appui à l'aménagement en cours de 47 stations de surveillance environnementales, procédé à une enquête sur les niveaux de contaminants dans le poisson et l'eau du lac Peter; publié et distribué une brochure d'information; et établi une base de données sur la qualité de l'eau.

Le MAINC a aussi réalisé plusieurs projets liés aux terres inuit. À l'initiative de la NTI et de l'Association des Inuit de Kivalliq, les parties ont négocié une entente de possession exclusive des îles Marble et Quartzite. Le MAINC a engagé des discussions avec la NTI et son Service d'administration des terres au sujet des intérêts existants de tiers dans les terres inuit. Enfin, il a poursuivi ses échanges avec la NTI au sujet du transfert en fief simple des terres du secteur du lac Contwoyto, comme le prévoit le chapitre 41 de l'Accord.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Au début de 1995, le ministère de la Défense nationale (MDN) a créé le poste de directeur

général des affaires autochtones dont le titulaire sera chargé d'agir à titre de personneressource de ce ministère pour les questions autochtones. Un groupe de travail sur la mise en oeuvre l'assistera dans sa tâche pour s'assurer que toutes les obligations du Ministère aux termes des ententes sur les revendications territoriales globales sont remplies et que les plans de mise en oeuvre du MDN sont élaborés en conséquence. La stratégie du MDN relative à la mise en oeuvre de l'Accord était prête le 31 mars 1995. Elle sera soumise aux autorités du Ministère pour examen avant sa publication prévue pour 1995-1996.

Le MDN a fourni des renseignements à la NTI au sujet des projets de cours de formation et d'exercices destinés aux Canadian Rangers, aux cadets et aux unités militaires canadiennes basées dans le sud de la région du Nunavut. En 1994-1995, plus de 20 patrouilles des Canadian Rangers ont participé à divers exercices dont trois exercices de préservation de la souveraineté menés de concert avec les unités militaires du sud et d'autres ayant pour objet de procéder à des vérifications de sécurité des installations du Réseau d'alerte du Nord. La NTI a participé à deux projets du MDN dans la région du Nunavut, à savoir les travaux de nettoyage des stations du Système de transmission des données dans l'Extrême Arctique et du Réseau d'alerte avancé. Les discussions amorcées en 1994-1995 pour assurer la participation des Inuit du Nunavut à l'élaboration des plans de chaque projet se poursuivront.

LÉGISLATION

En 1994-1995, un projet de loi sur les droits de surface du Nunavut a été rédigé. En 1995-1996, le MAINC achèvera ses consultations auprès de la NTI et consultera la Société Makivik relativement aux terres revendiquées qui chevauchent le territoire du Nunavut. Le projet de loi devrait être présenté au cours de l'hiver de 1995-1996. Les plans de rédaction d'un projet de loi sur la gestion des ressources du Nunavut sont actuellement en préparation.

COORDINATION DES ACTIVITÉS DE MISE EN OEUVRE PAR LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

La Direction générale de la mise en oeuvre

des ententes relatives aux revendications du MAINC est responsable de la coordination des activités du gouvernement fédéral visant àassurer que le Canada s'acquitte de ses obligations aux termes de l'Accord. Elle est aussi responsable des ententes de financement conclues avec le gouvernement territorial, la NTI et tous les organismes de mise en oeuvre créés conformément à l'Accord.

En 1994-1995, la Direction générale a participé activement aux réunions du Comité de mise en oeuvre, notamment en lui fournissant des services de secrétariat; a dirigé l'organisation des réunions inaugurales des équipes de transition et de la Commission d'arbitrage; a fait approuver par voie de décret du Conseil les modifications à l'Accord définitif et au Contrat de mise en oeuvre et a participé à un certain nombre de réunions des équipes de transition tenues dans la région du Nunavut.

La ventilation des fonds qui ont été versés au titre de la mise en oeuvre de l'Accord au cours de la période visée par le présent rapport est la suivante :

Fiducie du Nunavut

- paiements de transferten capital50 895 504 \$*
- redevances sur l'exploitation des ressources53 060 \$

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

- exécution des responsabilités en vertu du
 Contrat de mise en oeuvre 1 455 599 \$*
- élaboration et prestation
 d'un module de formation
 en administration foncière
 63 699 \$
- Affaires municipales et communautaires formation des administrateurs fonciers
 95 000 \$

Nunavut Tunngavik Incorporated

- traduction de l'Accord définitif du Nunavut en inuktitut
 51 722 \$
- planification de l'utilisation des terres de l'Ouest de la région de Kitikmeot (à même le budget de l'équipe de transition de la Commission d'établissement du Nunavut)
 379 000 \$
- comités d'inscription provisoires 395 352 \$

Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut

- exécution des responsabilités en vertu du Contrat de mise en oeuvre 2 955 000 \$
- étude sur la récolte des ressources fauniques
 117 000 \$

Équipe de transition de l'Office des eaux du Nunavut

 exécution des responsabilités en vertu du Contrat de mise en oeuvre 107 050 \$

Équipe de transition de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions

exécution des responsabilités en vertu du
 Contrat de mise en oeuvre
 114 190 \$

Équipe de transition de la Commission d'établissement du Nunavut

exécution des responsabilités en vertu du
 Contrat de mise en oeuvre 564 000 \$

Commission d'arbitrage du Nunavut

- frais de la réunion inaugurale 22 575 \$
- *Les montants ont été rajustés en fonction de l'exercice financier et de la valeur actuelle du dollar.

8. Organismes de mise en oeuvre

 $\Delta \varphi_{c}$ ULD4°

Implementing Bodies

Aux termes de l'Accord, des organismes de mise en oeuvre doivent être créés pour gérer les ressources fauniques, procéder aux évaluations des répercussions environnementales, examiner les propositions de projet, planifier l'aménagement du territoire, réglementer l'utilisation des eaux, gérer la Fiducie de formation pour la mise en oeuvre, élaborer le Plan de formation pour la mise en oeuvre et régler les différends liés à l'interprétation de l'Accord. L'Accord précise la composition, les fonctions et les délais de création de ses organismes.

À ce jour, le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut, le Comité

> du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre et la Commission d'arbitrage ont été mis sur pied pour assumer certaines de ces responsabilités. L'Accord prévoit que doivent être créés en tant qu'institutions du gouvernement populaire, au plus tard en juillet 1995, la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions, la Commission d'établissement du Nunavut et l'Office des eaux du Nunavut qui assumeront les responsabilités résiduelles en matière de gestion des ressources. Dans l'intervalle, des équipes de transition ont été constituées pour élaborer des régimes

d'administration et d'information au nom de ces organismes de façon à ce qu'ils deviennent opérationnels le plus tôt possible après leur création.

Le paragraphe 33.4 de l'Accord prévoit que la Nunavut Tunngavik Incorporated

(NTI) doit constituer la Fiducie du patrimoine inuit chargée d'appuyer, d'encourager et de faciliter les activités de conservation, d'entretien, de restauration et d'exposition visant des lieux et objets archéologiques dans la région du Nunavut. Le paragraphe 33.2 prévoit que la NTI doit constituer le Conseil du développement social du Nunavut chargé de promouvoir la participation des Inuit à l'élaboration des politiques sociales et culturelles et à la conception des programmes et des services sociaux et culturels, y compris leurs méthodes de prestation, dans la région du Nunavut. Il stipule enfin que la Nunavut Tunngavik Incorporated peut confier à une organisation le mandat d'exécuter les fonctions ou d'exercer les pouvoirs d'une Organisation inuit désignée en vertu de l'Accord.

En 1994-1995, la Fiducie du patrimoine inuit, le Conseil du développement social du Nunavut et un certain nombre d'organisations inuit désignées ont été créés. Leurs activités sont décrites dans la section relative à la Nunavut Tunngavik Incorporated.

On trouve dans les pages qui suivent une description plus détaillée des activités qu'ont menées au cours de 1994-1995 la Commission d'arbitrage, le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut, le Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre et les équipes de transition de la Commission d'établissement du Nunavut, de la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions et de l'Office des eaux du Nunavut. L'annexe 2 donne la composition de chacun de ces organismes.



8.1 Commission d'arbitrage

₫ჀჅႮႱՐჽ₫ჾႮ。Ⴎჽው~Ⴎ。 ₽ႮՐჂ。

Arbitration Board

La Commission d'arbitrage constituée en vertu du chapitre 38 de l'Accord a pour mandat de régler les différends découlant de la mise en oeuvre de l'Accord. Les membres peuvent être appelés à résoudre des différends portés à leur attention par les parties prenantes à l'Accord.

Les neuf membres de la Commission d'arbitrage du Nunavut se sont réunis pour la première fois les 14 et 15 février 1995 pour établir les mécanismes de règlement des différends exigés par l'Accord. Andrew Tagak d'Iqaluit et Elizabeth Copland de Whale Cove ont respectivement été élus par les membres président et vice-présidente de la Commission.



8.2 Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut

pasc pracusation purse

Nunavut Wildlife Management Board

Le bureau du Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut (CGRFN) est ouvert et entièrement opérationnel. Le CGRFN est le principal organisme de gestion des ressources fauniques dans la région du Nunavut. Compte tenu de l'importance des ressources fauniques pour les habitants de la région du Nunavut, la charge de travail du CGRFN devrait s'accroître.

En 1994-1995, le Conseil a doté les postes suivants : directeur exécutif, coordonnateur de l'étude sur la récolte, biologiste de l'étude des connaissances des Inuit sur les baleines boréales, agent d'administration, traducteur interprète et commis réceptionniste.

Au cours de l'exercice 1994-1995, le Conseil a amorcé l'élaboration de ses procéConseil ou leurs représentants ont assisté à 20 autres réunions, conférences et ateliers. Par exemple, le président du CGRFN est représenté à la Commission baleinière internationale et les membres ont participé aux réunions de la Commission mixte Canada-Groenland sur le béluga et le narval et du Comité de gestion de l'ours polaire de la région du détroit de Davis et du sud de la baie d'Hudson.

Étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut

L'Étude sur la récolte des ressources fauniques dans le Nunavut est une des principales tâches du Conseil. Les résultats de l'Étude seront

> utilisés pour établir les contingents de base et les récoltes totales autorisées.

Un comité directeur formé de représentants du gouvernement et des organisations régionales des ressources fauniques a été créé et s'est réuni à trois reprises en 1994-1995. Le coordonnateur de

l'Étude, Carol Churchward, a été engagé en novembre. Le Dr Fikret Birkes de l'Université du Manitoba s'est vu confier le contrat de conception de l'étude.

Les préparatifs en vue de la collecte des données, dont le début est prévu pour janvier 1996, pourront commencer dès que la phase de conception sera achevée, en avril 1995. Ces préparatifs comprennent l'établissement d'un calendrier d'enregistrement et la préparation d'un guide de formation pour les travailleurs locaux ainsi que l'annonce de l'étude dans les collectivités. En 1995-1996,



dures de fonctionnement qui visent à aider les membres et le personnel à s'acquitter de leurs fonctions, informer le public sur le fonctionnement du Conseil et assurer l'efficacité des échanges avec les autres organismes. Ces procédures devraient être approuvées et diffusées au début de l'exercice 1995-1996.

Au cours de l'exercice 1994-1995, le Conseil s'est réuni à cinq reprises à divers endroits dans les trois régions du Nunavut. Outre qu'ils ont participé aux réunions ordinaires, les membres et le personnel du on procédera à l'adjudication des marchés, pour la réalisation de l'Étude, à des organisations régionales des ressources fauniques désignées comme organisations inuit désignées.

Étude des connaissances des Inuit sur les baleines boréales

Le CGRFN est tenu, en vertu de l'alinéa 5.5.2 de l'Accord de mener une étude sur les connaissances des Inuit en vue de consigner les cas d'observation de baleines boréales dans la région du Nunavut, l'emplacement de ces observations et les concentrations d'animaux observés. Le biologiste Keith Hay a été engagé au cours de l'année pour réaliser cette étude.

Réalisée sous la direction du Comité de l'Étude des connaissances des Inuit sur les baleines boréales établi et supervisé par le CGRFN, la phase de planification et de conception de l'étude est maintenant achevée. Des intervieweurs ont été choisis et formés et l'étude est en cours dans 10 collectivités. Les résultats des premières entrevues seront transcrits, traduits et analysés et un rapport provisoire sera publié d'ici novembre 1995. Le CGRFN se fondera sur ces entrevues et sur d'autres études scientifiques pour établir la récolte totale autorisée de baleines boréales comme l'exige l'alinéa 5.6.18 de l'Accord.

Plan de cogestion du béluga de la région sud-est de l'île de Baffin

Le Plan de cogestion du béluga de la région du sud-est de l'île de Baffin a été approuvé soumis aux membres du CGRFN à leur réunion de mai-juin à Taloyoak; ces derniers l'ont approuvé et sa mise en oeuvre se poursuit. La structure des contingents proposée pour Pangnirtung, Iqaluit et Lake

Harbour sera maintenue jusqu'en 1999, année où elle sera révisée. Le CGRFN prévoit former un comité permanent chargé d'examiner le problème de la structure des contingents.

Initiative de planification de la gestion du morse

À la demande des collectivités qui souhaitaient se voir accorder la permission d'organiser des rendez-vous de chasse sportive au morse à des fins commerciales, le CGRFN a approuvé un projet pilote qui se déroulera à l'été de 1995 à Igloolik. Le CGRFN a aussi organisé, pour mars 1995, un atelier de planification dans le cadre duquel on amorcera le processus d'élaboration d'un plan de gestion du morse.

Contingents de base

Aux termes de l'alinéa 5.6.25 de l'Accord, le CGRFN est tenu d'établir, dans les 12 mois suivant sa création, les contingents de base à l'égard du béluga, du narval et du morse. Ayant été constitué plus tard que prévu, le Conseil a demandé et obtenu un report d'un an pour l'exécution de cette obligation. Il a en outre demandé l'aide du ministère des Pêches et des Océans pour la conception d'un processus d'établissement des contingents de base pour ces espèces.

Recherches financées par le CGRFN

Le CGRFN est doté d'un fonds de recherche sur les ressources fauniques qu'il peut utiliser pour financer les travaux de recherche exécutés par des ministères. Les procédures de demande et les critères d'évaluation sont actuellement en préparation. En 1994-1995, le CGRFN a financé les projets suivants :

MONTANT DU FINANCEMENT (EN MILLIERS DE \$) ORGANISM

DESCRIPTION	(EN MILLIERS DE	ORGANISME
Relevé du caribou de la région su de l'île de Baffin <i>Relevé aérien</i>	ad 50,0	Ministère des Ressources renouvelables (GT)
Comité du béluga de la région su est de l'île de Baffin Établissement d'un plan de coges		Ministère des Pêches et des Océans (Canada)
Relevé du caribou de l'île Victori Relevé aérien	a 70,0	Ministère des Ressources renouvelables (GT)
Relevé du caribou de Beverly Relevé aérien	15,0	Ministère des Ressources renouvelables (GT)
Programme d'étude de l'ours pol- de la région sud de la baie d'Hud Relevé et repérage de l'ours pola	son	Service canadien de la faune (Canada)
Étude des systèmes de gestion et connaissances écologiques tradit Collecte de données sur les conn traditionnelles relatives à l'envire de la baie d'Hudson	ionnelles aissances	Traditional Environmental Knowledge and Management Systems, Sanikiluaq
Oiseaux du Nunavut Préparation et publication d'un g	40,0 guide	Commission scolaire de division de l'île de Baffin (GT)

8.3 Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre

DOS VC1 LP 20 SULFALE

Nunavut Implementation Training Committee

En 1994-1995, le Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre (CNFMO) a supervisé plusieurs activités et projets.

En juillet 1994, le CNFMO a déménagé ses bureaux d'Ottawa à Rankin Inlet, ce qui lui a permis d'entretenir des contacts plus réguliers avec plusieurs des organismes de mise en oeuvre qu'il a le mandat de desservir. Immédiatement après le déménagement, le Comité a procédé au recrutement d'employés sur place. Le personnel à temps plein est actuellement composé exclusivement d'Inuit du Nunavut. Les services consultatifs et les services nécessaires dans le cadre des divers projets sont obtenus par voie de marché, au besoin.

Des exemplaires de l'Étude sur les besoins en formation des Inuit pour la mise en oeuvre ont été distribués à tous les Inuit et à toutes les parties gouvernementales intéressées. Les domaines auxquels le CNFMO doit accorder la priorité en matière de formation sont la gestion foncière, l'établissement des conseils et la gestion organisationnelle.

Au cours de 1994-1995, l'un des projets les plus emballant qu'a piloté le CNFMO est celui des bourses d'études à l'intention des bénéficiaires de l'Accord. Grâce à la contribution financière de la Nunasi Corporation, d'Arctic Cooperatives Limited, du Northwest Territories Cooperative Business Development Fund, de la NTI, de l'Association des Inuit de Kitikmeot, de l'Association des Inuit de Kivalliq et de la NITC Incorporated, 65 Inuit du Nunavut ont pu s'inscrire à des cours de formation collégiaux et universitaires un peu partout au Canada.

En accord avec sa philosophie voulant qu'une formation de qualité doit être fondée sur des plans organisationnels bien préparés qui tiennent compte des réalités opérationnelles, le CNFMO a aidé le bureau de mise en oeuvre de la NTI à collaborer avec l'organisme et les Associations inuit régionales (AIR) à l'établissement des plans de travail et des calendriers de mise en oeuvre et de désignation. Ces derniers seront importants pour établir les priorités en matière de formation et ordonnancer et répartir les ressources dans le cadre de plans de formation pour la mise en oeuvre.

Au cours de l'exercice 1994-1995, le CNFMO a mené plusieurs activités de soutien à la formation et de prestation directe. Au nombre des activités de soutien mentionnons les suivantes :

- appui au personnel de la gestion des terres de la NTI et des AIR pour lui permettre d'assister à quatre ateliers et séminaires préparatoires à l'élaboration et à la gestion des systèmes d'information géographique du Nunavut;
- établissement d'un partenariat avec l'Association des Inuit de la région de Baffin (AIRB) pour l'aider à élaborer un atelier de gestion financière pour ses membres;
- aide à des individus pour leur permettre d'assister à un atelier spécialisé sur les systèmes informatisés de gestion des terres;
- aide à un individu désireux d'obtenir un emploi à la Commission géologique du Canada.

Au nombre des activités de prestation directe mentionnons les suivantes :

- participation à l'orientation des équipes de transition;
- collaboration avec la Fiducie du patrimoine inuit pour l'aider à définir sa mission, son mandat, ses priorités immédiates et les besoins en formation de son personnel;
- prestation d'atelier sur les responsabilités liées à la mise en oeuvre aux membres des Commissions et au personnel de la NTI et de trois AIR;

 collaboration avec trois services opérationnels de la NTI et des AIR à la planification et des activités de mise en oeuvre et de désignation.

Pour répondre aux besoins à plus long terme des Inuit en matière de gestion des terres et des ressources, le CNFMO a conclu une entente avec l'Arctic College du Nunavut concernant l'élaboration et la prestation d'un Programme de certificat en gestion des ressources. À titre de programme accrédité de niveau professionnel, ce programme de certificat vise à permettre aux participants d'acquérir des compétences et des connaissances dans des domaines spécialisés comme l'inspection sur le terrain et la gestion des terres. Le programme devrait débuter en août 1995, et les cours et les activités d'apprentissage connexes auront lieu sur les campus de l'Arctic College du Nunavut. Toutes les personnes qui travaillent dans les secteurs des ressources et des terres peuvent participer à ce programme.

8.4 Équipe de transition de la commission d'établissement du Nunavut

Dasc <a Δσ·Γο bLACC ΔJ~Ladininame

Nunavut Planning Commission Transition Team

L'équipe de transition de la Commission d'établissement du Nunavut est responsable de jeter les bases de l'établissement de la Commission d'établissement du Nunavut (CEN).

En octobre 1994, les membres de l'équipe de transition de la CEN ont été désignés par la NTI, le gouvernement territorial et le gouvernement du Canada. Il s'agit de Bobby Lyall (président désigné), de David Mablick, d'Edna Elias, de Tongola Sandy, d'Akalayok Qavavau, de John Ningeongan et de Bob Aknavigak.

Au début de 1995, les membres de l'équipe de transition de la CEN et les représentants d'autres équipes de transition ont commencé à examiner les mécanismes

de coopération possibles entre les organismes de mise en oeuvre créés sous le régime de l'Accord. Cet examen a débouché sur la création d'un Groupe d'étude des présidents des équipes de transition des terres et des ressources formés de Bobby Lyall, de Larry Aknavigak et de Thomas Kudloo respectivement présidents intérimaires des équipes de transition de la Commission d'établissement du Nunavut, de la Commission du Nunavut

chargée de l'examen des répercussions et de l'Office des eaux du Nunavut. Le Groupe d'étude des présidents a élaboré un guide de procédures. De plus, l'équipe de transition de la CEN coordonne l'établissement d'un centre de documentation destiné aux institutions du gouvernement populaire de la région du Nunavut.

L'équipe de transition de la CEN a tenu un certain nombre de réunions et d'ateliers communautaires pour discuter des questions et des préoccupations relatives à l'aménagement du territoire de la région ouest de Kitikmeot. En février 1995, plus de 60 personnes se sont rassemblées à Cambridge Bay pour discuter de transport maritime. Les renseignements recueillis lors de cette réunion et ceux qui le seront à l'occasion d'autres rencontres de consultation seront utilisés par la CEN lorsqu'elle aura été créée.



8.5 Équipe de transition de la commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions

ውልያና 4°ጋ°CDታ°σ∿Lውና የPST\በDበ, PUΓታው የሀገታው የባልነነርሀታሪ

Nunavut Impact Review Board Transition Team

L'Accord stipule que doit être constituée la Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions (CNER) qui aura pour fonctions de procéder à l'examen préalable des projets, d'en mesurer et d'en déterminer les répercussions ainsi que les impacts écosystémiques et socio-économiques, d'en autoriser la réalisation, s'il y a lieu, et d'en surveiller l'exécution.

En 1994-1995, une équipe de transition formée de Leona Aglukkaq, de Kane Tologanak et de Larry Pokok Aknavigak de Cambridge Bay; d'Elizabeth Copland de Whale Cove, de Duncan Cunningham d'Iqaluit, de Micah Arreak de Rankin Inlet et de Ruby Arng'naaq d'Ottawa a été constituée pour jeter les bases de l'établissement

- nommé Larry Pokok Aknavigak, Duncan Cunningham et Micah Arreak aux postes de président, vice-président et secrétaire trésorier;
- dressé un budget;
- résolu de demander au président intérimaire d'établir un bureau à Cambridge Bay et d'embaucher le personnel requis.

En janvier 1995, Millie Evalik a été engagée comme gestionnaire du bureau de l'équipe de transition de la CNER.

L'équipe de transition a tenu deux autres réunions en 1994-1995, l'une à Yellowknife en février et l'autre à Rankin Inlet en mars 1995. Le président intérimaire a élaboré un plan de travail détaillé pour les

douze mois à venir en mettant l'accent sur la formation des membres de l'équipe. Ces derniers préparent actuellement un guide des opérations et devraient embaucher un directeur des opérations.

devraient embaucher un directeur des opérations.

En résumé, les travaux de l'équipe de transition de la CNER progressent comme prévu. Les membres ont hâte de recommencer à collaborer avec le Comité de mise en oeuvre, la NTI, les organisations inuit désignées, les autres organismes de mise en oeuvre créés en vertu de l'Accord et les

gouvernements fédéral et territorial.



éventuel de la CNER. L'équipe a tenu sa première réunion en janvier 1995 à Cambridge Bay. Larry Aknavigak, président intérimaire de l'équipe fait aussi partie du Groupe d'étude des présidents des équipes de transition des terres et des ressources.

Lors de leur première réunion, les membres ont :

 élaboré et approuvé les règlements administratifs de l'équipe qu'ils ont ensuite présentés au registraire territorial des sociétés;

8.6 Équipe de transition de l'office des eaux du Nunavut

Dase Alenaile PULFALC Qquerale

Nunavut Water Board Transition Team

L'Accord prévoit que doit être constitué, en tant qu'institution du gouvernement populaire, l'Office des eaux du Nunavut (OEN), lequel aura des responsabilités et des pouvoirs à l'égard de la réglementation, de l'utilisation et de la gestion des eaux de la région du Nunavut.

Les membres de l'équipe de transition de l'Office des eaux du Nunavut (OEN) ont consacré les premiers mois de leur mandat à apprendre à bien faire leur travail. À ce jour, les travaux de l'équipe ont progressé lentement mais de façon constante et, avec l'établissement du siège social à Gjoa Haven, devraient se poursuivre comme prévu.

L'équipe de transition est formée de Thomas Kudloo de Baker Lake (président

intérimaire), Rosie Okpik de Pangnirtung (vice-présidente), Joseph Aglukkaq de Gjoa Haven (trésorier), Peter Kattuk de Sanikiluaq, Frank Ipakohak de Coppermine, George Porter de Gjoa Haven et Kono Tattuninee d'Arviat. Thomas Kudloo, le président intérimaire, est aussi représenté au sein du Groupe d'étude des présidents des équipes de transition des terres et des ressources.

L'équipe de transition a tenu sa première réunion en janvier 1995 à Cambridge Bay et a, à cette occasion, élu ses dirigeants. D'autres réunions et ateliers ont eu lieu à Yellowknife en février et à Rankin Inlet en mars 1995. L'équipe a embauché un gestionnaire, Ben Kogvik, pour son bureau de Gjoa Haven ainsi qu'un expert-conseil, Wayne Bryant, qui travaille à Yellowknife.



Annexe 1: Glossaire des sigles et des acronymes

ለውር አርላይ ውስ ነው የተመሰው የተመሰው

Glossary of Acronyms and Initialisms

AIR Association inuit régionale

AIRB Association des Inuit de la région de Baffin

CEN Commission d'établissement du Nunavut

CDSN Conseil du développement social du Nunavut

CGRFN Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut

CNER Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions

CNFMO Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre

ERAI Entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit

FPI Fiducie du patrimoine inuit

GT Gouvernement territorial

MAINC Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

MDN Ministère de la Défense nationale

MPO Ministère des Pêches et des Océans

NTI Nunavut Tunngavik Incorporated

OCT Organisations de chasseurs et de trappeurs

OEN Office des eaux du Nunavut

OID Organisation inuit désignée

ORRF Organisation régionale des ressources fauniques

RPAN Régime de prestations aux aînés du Nunavut

TDS Tribunal des droits de surface

TPSGC Travaux publics et services gouvernementaux Canada

Annexe 2 : Composition des organismes de mise en oeuvre

DΔJ% 2: ΔεΓታΡΚ ΔσΈνη αξΈνη αξ

Membership of Implementing Bodies

COMMISSION D'ARBITRAGE DU NUNAVUT

Andrew Tagak, président Elizabeth Copland, vice-présidente Anne Crawford Keith Crowe Violet Mae Ford

Letha J. MacLachlan David T. McCann

Edward Picco

Robert Stanbury

CONSEIL CONSULTIF DE GESTION DE LA FAUNE DE NUNAVUT

Ben Kovic, président Joannie Ikkidluak David Aglukark David Igutsaq Malachi Arreak

Gordon D. Koshinsky

Kevin J. McCormick

J.M.A. Theriault

Marius Tungilik

REPRÉSENTANTS NOMMÉS PAR LA SOCIÉTÉ MAKIVIK

Daniel Epoo Jackie Koneak

COMITÉ DU NUNAVUT CHARGÉ DE LA FORMA-TION POUR LA MISE EN OEUVRE

Wilfred Wilcox, président Fred Nowicki Leena Evic-Twerdin Peter Kritiqliluk Joy Suluk Conrad Pilon Mary Wilman

ÉQUIPE DE TRANSITION DE LA COMMISSION D'ÉTABLISSEMENT DU NUNAVUT

Bobby Lyall, président intérimaire Bob Aknavigak Tongola Sandy Edna Elias David Mablick Agalayok Qavavau John Ningeongan (a démissionné le 19 novembre 1994)

ÉQUIPE DE TRANSITION DE LA COMMISSION DU NUNAVUT CHARGÉE DE L'EXAMEN DES RÉPERCUSSIONS

Larry Aknavigak, président intérimaire Kane Tologanak Ruby Arngn'naaq Leona Aglukkaq Micah Arreak Elizabeth Copland Duncan Cunningham

ÉQUIPE DE TRANSITION DE L'OFFICE DES EAUX DU NUNAVUT

Tom Kudloo, président intérimaire George Porter Kono Tattuninee Frank Ipakohak Joseph Aglukkaq Peter Kattuk Rose Okpik E 98 C6 I6 1994-95 c.2 Canada. Department of Indi Annual report on the imple 00045-8131 02-0010213

	· ·		
	DATE DUE		

